# LE CANADA-FRANCAIS

*Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.*

Atelier moderne
Impressions de tous genres

*Directeur-prop.: L.-Omer Perrier*

Fondé le 1er juin 1860
90 ans d'existence

VOL. XC No 20 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 20 OCTOBRE, 1949


**D'Une semaine à l'Autre. —**

## DE L'AUTONOMIE POUR VRAI

Il y a ceux qui font de l'autonomie pour rire. Entendons que, derrière les pétarades pompeuses et les protestations enflammées, ils se sentent plus à l'aise pour assourdir leurs éclats de rire à la pensée de tous ceux qui boivent leurs tirades comme du lait chaud.

A ce signe, vous les reconnaîtrez: —Ils piaffent, gémissent, protestent, réclament et crient à la persécution, surtout aux approches d'élections.

Et puis, il y a les autonomistes pour vrai; ceux pour qui l'autonomie n'est pas seulement un insigne ou une banderole dont on drape le vide de ses gestes, mais bien une faculté qui nous fait exercer des droits assurés et assumer des responsabilités indéniables, sans bruits, sans chocs, mais simplement parce qu'il ne serait pas normal que les choses en soient autrement.

C'est un peu ce qui nous passait par l'esprit, jeudi dernier, à la principale soirée du congrès des Jeunes Libéraux du Canada, lorsque parlait le premier ministre du pays, M. Saint-Laurent.

N'y aurait-il eu, en somme, à ce congrès que cette seule magistrale leçon sur la constitution du Canada, que les jeunes libéraux du pays ne se seraient pas réunis en vain.

Parce que M. Saint-Laurent parle le langage de la raison, il croit qu'un pays ne peut prétendre à la complète indépendance, ni à la parfaite majorité si ses citoyens doivent aller soumettre à une cour de justice extérieure du pays, les aspects de leurs différends, pour obtenir une décision finale et sans appel de leurs procès.

Et M. Saint-Laurent vient de faire voter la loi qui supprime les appels au Conseil Privé de Londres, pour faire de notre Cour Suprême du Canada notre plus haut tribunal.

Parce que M. Saint-Laurent a pleinement conscience que le Canada est devenu une Puissance écoutée même sur le plan international, il estime inconcevable que son pays doive encore s'adresser au Parlement de Londres pour voir modifier sa propre constitution.

Et, sans partir en guerre contre personne; sans sonner le cor ni la trompette, il se dispose à faire voter, par les députés canadiens, une résolution priant Londres de modifier notre constitution, (l'Acte britannique d'Amérique du Nord), de telle sorte qu'à l'avenir, ce soit le Parlement canadien qui puisse apporter les changements qui s'imposent à la constitution; — mais, remarquons bien, — **dans le seul domaine des matières qui relèvent de la juridiction fédérale.**

Resteront, dès lors, les matières de la compétence des provinces, auxquelles le gouvernement central ne veut aucunement porter atteinte. Et, dans ce but, M. Saint-Laurent invitera les 10 provinces canadiennes à une conférence en vue d'une entente commune, si possible, sur les moyens de modifier soit temporairement, soit définitivement les bornes des juridictions, en vue de l'intérêt commun.

Parce que M. Saint-Laurent a l'expérience des choses et des hommes, il disait: — "Il peut falloir beaucoup de temps et de discussions pour atteindre à l'accord... Il est certainement sage de procéder avec prudence, plutôt que de risquer une faute irréparable."—

Comme nous voilà loin de la jactance, du ton péremptoire et tranchant, cher aux autonomistes pour rire!

Et, parce que M. Saint-Laurent n'est pas homme à se buter sur un mot, ou à s'accrocher obstinément à une idéologie, notamment sur la question de savoir si notre constitution est une loi ou un contrat,—(Question sur laquelle nous nous proposons d'ailleurs de revenir ici même, prochainement,)—le premier ministre canadien disait:—

**—"Certains soutiennent que "l'Acte d'Amérique britannique "du Nord est un contrat qui ne "saurait être modifié en rien "sans le consentement des par-"ties. Je ne vais pas poursuivre "le débat. Je pense que tous sa-"vent déjà que je n'accorde pas "une telle portée à la théorie du "contrat.**

**"Mais, à ce qu'il me semble, "il importe très peu que l'Acte "d'Amérique britannique du "Nord soit un contrat ou une "simple loi, pourvu que le gou-"vernement fédéral respecte les "droits et pouvoirs des provin-"ces; et que, — permettez-moi de "l'ajouter, — les provinces res-"pectent (—rires) — les droits "et pouvoirs fédéraux."**

De l'autonomie comme celle-là, nous en sommes. Comme nous sommes aussi de cette même autonomie qui faisait passer par les jeunes libéraux canadiens, des résolutions demandant un gouverneur-général canadien; l'adoption de l'"O Canada", version anglaise et version française, comme hymne national; et l'adoption d'un drapeau canadien sans emblême de sujétion étrangère, quelle qu'elle soit.

Imaginons des fils de pêcheurs, venus des provinces maritimes, côte à côte avec de jeunes avocats d'Ontario, avec des fils de propriétaires de "ranches" d'Alberta, et des fils d'industriels des côtes de l'océan Pacifique, qui voient ces questions sous le même jour que nos jeunes du Québec, et nous saurons alors ce que veut dire le LIBERALISME, à base de juste milieu; et ce que signifie le CANADIANISME, imbu du respect de chacun.

C'est de ces milieux qui soufflent véritablement les grands courants d'autonomie... pour vrai.

**Jean FREDERICK.**

## L'HON. LOUIS SAINT-LAURENT CHEZ LES HEBDOS

"Je suis convaincu, avec M. Bevin, que nous n'aurons pas de guerre avant longtemps. Le Pacte de l'Atlantique porte des fruits. Nous sommes forts; un agresseur devrait nous battre tous avant de remporter la victoire".

Voilà ce qu'a déclaré M. Louis Saint-Laurent, premier ministre de notre pays, dimanche midi, au congrès de l'Association des hebdomadaires canadiens français, réunis à La Sapinière de Val David.

Parlant de la situation mondiale, le premier ministre canadien a dit que nous devons être forts, militairement et économiquement. Notre force, dit-il, doit augmenter sans cesse, afin que nous puissions affronter toute condition.

Notre force, a fait remarquer M. Saint-Laurent, vient de nos richesses. Les ressources naturelles de notre pays, a-t-il déclaré, suffiraient à faire vivre facilement toute notre population. Cependant, c'est la coopération internationale qui permettra d'éviter un conflit international.

Le t. h. M. Saint-Laurent et Mme Saint-Laurent étaient les invités d'honneur de l'Association et leur présence a fait connaître à ce congrès un succès et un éclat sans précédent.

**Appels au Conseil Privé**

Dans son allocution aux congressistes, M. Saint-Laurent a expliqué l'attitude de son gouvernement sur la question de l'abolition des appels au Conseil Privé: "Dès demain, je présenterai à mes collègues du parlement du Canada, une requête qui sera adressée au parlement de Westminster afin qu'à l'avenir nous prenions la responsabilité de nos propres problèmes, que se décident au Canada les affaires de chez-nous".

**Plus de vestiges coloniaux**

Le premier ministre assura les congressistes qu'il n'était pas question dans le moment d'amender la constitution du pays de façon arbitraire et il a ajouté: "Lorsque nous aurons pu nous entendre avec les provinces, nous entreprendrons notre dernier pèlerinage à Londres; je veux croire que j'aurai le temps et la joie de voir disparaître les derniers vestiges du régime colonial ici."

M. Saint-Laurent a souligné la richesse de notre pays à tous les points de vue et se réjouit de l'apport de plusieurs caractéristiques ethniques à la nation canadienne. Le premier ministre dit encore que nous vivons heureux au Canada à cause de notre philosophie démocratique, en bons voisins d'un grand pays démocratique.

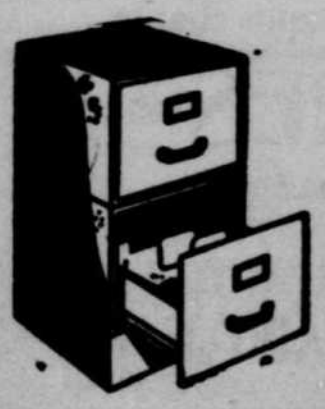
**Lisez "Le Canada-Français", le seul Hebdomadaire vous donnant les nouvelles toute la région.**


## Pour vos FOURNITURES de BUREAU



Voyez la **"LIBRAIRIE BERNARD"**, l'endroit le mieux assorti à St-Jean. Toujours en magasin:—Livres de comptabilité, reliés ou à feuilles mobiles; accessoires divers de bureau; encres, plumes, crayons, attache-feuilles, papier clavigraphe, papier carbone, rubans, clavigraphes, etc.

**TOUTE COMMANDE SPECIALE REMPLIE DANS UN COURT DELAI.**



**REPARATION DE PLUMES FONTAINES DE TOUTES MARQUES.**

Plumes "Waterman", "Parker" "Sheaffers", "Eclipse", "Skywriter", dans plusieurs modèles.

Cartouches de rechange pour plumes à bille, remplacées pendant que vous attendez.

**ESTAMPES EN CAOUTCHOUC** d'après vos Spécifications. Livraison 4 jours.



**Librairie BERNARD**
P. VILLENEUVE, Prop.
**Tél: 3825**
**136 Richelieu — Saint-Jean**

## AU "ROYAUME MUSICAL"



DISQUES
ACCORDEONS
GUITARES
HARMONICAS
BANJOS
ACCESSOIRES
VIOLONS
PIANOS
SAXOPHONES
CLARINETTES
ACCORDEONS-PIANOS
INSTRUMENTS DE TOUTES SORTES

**DISQUES ODEON**

**LILY FAYOL**

GUITARE A CHIQUITA
RYTHME AMERICAIN
DON CARLO
Y EN A QU'UN, C'EST LUI
JE VALSAIS
REGIMENT DES MANDOLINES
LE GROS BILL
TICO TICO
UNE AIGUILLE DANS UN TAS DE FOIN
LE BANDONEON
C'ETAIT UNE BRESILIENNE
CHAPEAU A PLUMES
FILLES ET GARS
LE PETIT COCHON EN PAIN D'EPICES
ELLE FAIT ÇI, ELLE FAIT ÇA
LA GAVOTTE DES BATONS BLANCS
ANANAS
PARTIR AVEC DE BONS COPAINS
QUAND IL M'A PRISE DANS SES BRAS
A L'OPERA

**YVES MONTAND**

LA LEGENDE DU BOOGIE WOOGIE
MOI JE M'EN FOUS
BATTLING JOS
MA GROSSE PETIT MOME
LES ENFANTS QUI S'AIMENT

**— AUSSI —**

Vos artistes favoris de musique populaire, de danse, Western, etc., sur disques DECCA, COLUMBIA ET LONDON.

Assortiment complet de "A CONNECTICUT YANKEE" avec Bing Crosby et Rhonda Fleming.

Venez voir le plus grand choix de disques et d'instruments de musique de toutes sortes chez...

**TEL. 4275**

**Maurice Jacques Enrg.**
**149 Richelieu, St-Jean, Qué.**

Heures d'affaires: de 9 h. à 6 h. du lundi au jeudi.
de 9 h. à 10 p. m. vendredi
de 9 h. à 9 h. p. m. samedi

Bien prier pour mieux vivre—

# Le Coin Liturgique

**21 octobre. — Vendredi. — Saint Hilarion.** — (Ornements blancs.)

Saint Hilarion fut l'un des premiers chrétiens à embrasser la vie d'ermite, dans l'Eglise d'Orient. Il écoula sa vie en Palestine, où il mourut dans le recueillement et la pénitence, vers l'an 372. C'est un autre ermite des premiers temps de l'Eglise, le grand saint Jérôme, qui relata sa vie.

**22 octobre. — Samedi. — Messe de la sainte Vierge.** — (Ornements blancs.)

Comme l'Eglise ne célèbre aujourd'hui aucune fête particulière, on observe ce jour du samedi consacré à Marie, en disant la messe votive de la sainte Vierge, dite messe "Salve Sancta Parens", ainsi appelée par les premiers mots de l'Introït.

**23 octobre. — 20e DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.** — (Ornements verts.)

A l'Epitre, saint Paul rappelle la nécessité de la circonspection et de la prudence dans la vie chrétienne. A l'Evangile, on lit ce récit de la guérison du fils de l'officier du roi, alors que le Maître, touché par le bel esprit de foi de cet homme, d'autant plus remarquable qu'il était un païen, lui apprenait que son fils était guéri.

**24 octobre. — Lundi. — Saint Raphaël.** — (Ornements blancs.)

Saint Raphaël est un archange, dont la tradition veut qu'ils soient au nombre de sept, à la tête des anges. La tradition veut également que saint Raphaël ait été celui qui guérit Tobie, dans la piscine. C'est de là que vient ce nom de Raphaël, qui veut dire: "Dieu guérit".

**25 octobre. — Mardi. — Les saints Chrysanthe et Darie.** — (Ornements rouges.)

Saint Chrysanthe, et son épouse, sainte Darie, figurent à la liste des milliers de martyrs, tombés victimes des grandes persécutions qui ont ensanglanté les premiers siècles de l'Eglise. Ces deux chrétiens, plutôt que de renier leur foi, furent ensevelis vivants, en l'an 284.

**26 octobre. — Mercredi. — Saint Evariste.** — (Ornements rouges.)

Elu pape, pour succéder à saint Anaclet 1er, il fut, comme tous les papes des deux premiers siècles de l'Eglise, voué à mourir martyr. C'est en effet en l'an 109, sous le règne des persécutions de l'empereur Trajan, qu'il fut condamné à mort, et exécuté.

**27 octobre. — Jeudi. — Vigile des Saints Simon et Jude.** — (Ornements violets.)

Comme toutes les fêtes d'apôtres, celle-ci est précédée d'une vigile destinée à la mieux souligner et à nous y mieux préparer. L'Eglise célèbre en une même fête, ces deux apôtres du Maître, par suite du fait que tous deux furent unis dans la mort, dans la même ville de Suanir, en Perse.

# Dimanche des Missions

C'est le 23 octobre qu'a lieu cette année le dimanche des Missions. Cette initiative annuelle, approuvée et encouragée par le Souverain Pontife, a pour but de rappeler aux fidèles l'importance des missions et de les amener à mieux accomplir leurs obligations envers elles. Car à tout chrétien incombe ce qu'on peut appeler "le devoir missionnaire". Membre du corps mystique du Christ, il doit travailler à son accroissement, il doit aider les autres hommes, ses frères, à accomplir leur salut. Ceux-là surtout qui n'ont pas été favorisés du don de la foi, et peuvent difficilement arriver à connaître Notre-Seigneur, ont un droit particulier à son aide. Comment remplir ce devoir missionnaire? Par la prière, par l'aumône, par les vocations missionnaires. Le 23 octobre prochain est la journée désignée par le Pape pour que chaque fidèle réfléchisse à ce devoir missionnaire, se demande comment il l'accomplit et se dispose à mieux le remplir à l'avenir.

# Une splendeur mariale incomparable...

C'est bien ce que vous attendez de la publication de notre grand numéro spécial de Noël de "Marie" qui paraîtra prochainement, au début de novembre... **Une splendeur incomparable**... Vous verrez bien que nous aurons tenu parole...

Hâtez-vous de commander votre grand numéro spécial de Noël... A l'occasion de l'Année Sainte qui débutera à Noël, ce numéro sera d'un éclat merveilleux... La richesse des collaborations et des illustrations vous émerveillera... Et cette revue, c'est votre revue, une revue canadienne dont le prestige mondial s'étend sans cesse... Une revue qui, fondée il y a deux ans, et sans ressources, a percé partout, par une protection visible de la Vierge Reine du monde... Une revue qui intéressera tous les milieux, qui rallie toutes les richesses du monde marial... comme une mosaïque incomparable... Vous croyez que nous exagérons? Abonnez-vous... et rapidement, vous deviendrez d'enthousiastes apôtres de cette revue, comme tous nos abonnés...

Nous vous rappelons le prix modique du grand numéro spécial de Noël, à 128 pages... $1.00 l'unité... Pour $1.50, nous vous adresserons, au début de novembre les deux grands numéros spéciaux de Noël de cette année et de l'an dernier, deux incomparables volumes d'une splendeur mariale inégalée.

A l'occasion des deux ans de "Marie", la presse catholique a rendu un hommage incomparable au prestige mondial de notre revue internationale. Les qualificatifs les plus élogieux se sont succédés, et tous reconnaissent dans le succès mondial de "Marie" une preuve évidente de l'intervention de la Vierge en faveur de notre Canada marial...

Pourquoi ne vous abonneriez-vous pas enfin à "Marie", vous qui avez hésité jusqu'ici, croyant à une affaire de propagande? Pourquoi n'abonneriez-vous pas vos parents, vos amis? Tous nos abonnés réguliers recevront ce superbe numéro de Noël, au début de novembre, sans frais supplémentaires, dans leur abonnement régulier...

Une splendeur mariale incomparable... Oui, c'est ce que "Marie" de Noël vous donnera... avec sa trentaine de collaborateurs illustres, ses merveilles d'illustration... Le Canada marial écrit l'une des plus belles pages mariales au livre de l'Histoire, a écrit le R. P. Vadeboncoeur, C.SS.R. Et vous ne voudriez pas, par des dons et des abonnements, aider cette Oeuvre de foi à s'épanouir pour la gloire de notre pays, son prestige universel, et pour le plus grand bien de nos temps?... C'en est fini de notre indécision, de nos hésitations.... Tous, pour plaire à la Vierge, nous deviendrons d'ardents apôtres de sa revue mondiale, la revue de l'unité, de la fraternité...

Abonnement:
Canada: $3.00 pour un an; $5.00 pour 2 ans.
Etranger: $3.50 pour un an; $6.00 pour 2 ans.
Adresse: MARIE,
Centre Marial Canadien,
Nicolet, Qué., CANADA.

# Retraites fermées

**MAISON STE-BERNADETTE**

Du 20 au 23 octobre—institutrices.
Du 24 au 27 octobre—
Dames de St-Rémi.
Du 31 oct au 3 novembre—
Jeunes filles de Napierville.
Du 7 ou 10 novembre—Dames
Du 10 au 13 novembre—
Employées de Bureaux.
Du 14 au 17 novembre—Dames
Du 1er au 4 décembre—
Institutrices.

Pour renseignements ou inscriptions, s'adresser aux Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 430, rue Champlain, Saint-Jean, Tél. 5509.


LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT
LIMITEE
935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL. Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q.
MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.




BAUER & BLACK
BAS ÉLASTIQUES

Aussi stock complet de bandes herniaires, ceintures abdominales après opération, et usage général, béquilles, etc.

PHARMACIE SAGALA
En face de la Cathédrale. TEL. 2277

FOURRURE

ACHETEZ MAINTENANT VOTRE MANTEAU DE FOURRURE

Profitez aussi du fait que le choix est à son plus complet au début de l'automne, et en plus de bénéficier des bas prix actuels, vous pouvez compter sur les plus récents modèles et l'excellence de la qualité.

ASSORTIMENT COMPLET:

SEAL ALASKA
MOUTON DE PERSE (gris)
MOUTON DE PERSE (noir)
SEAL HUDSON (rat musqué teint)
LAPIN JAPONAIS (teint rat musqué)
LAPIN TEINT
LAPIN TEINT (seal brun)
RAT MUSQUE
CHAT SAUVAGE
SEAL FRANÇAIS (lapin teint)
PATTES DE MOUTON DE PERSE (noir et gris)
BON MOUTON (agneau traité)
CHEVREAU GRIS



Attention toute spéciale aux manteaux faits sur mesure et aux réparations.

Facilités de paiement pour convenir à chaque cliente.

CHABOT FRERES
FOURRURES LINGERIE, ETC.
R. CHABOT, Prop.
24 RUE ST-JACQUES
TEL. 6671 SAINT-JEAN
18-3

PRÉLART



W. SIRARD
Vente et Posage
TEL. 3907

## Promotions dans l'Exécutif de la Canada Life



W. J. BEATTIE — J. G. BEATTY, F.I.A., F.S.A. — T. H. GOOCH

La Canada Life Assurance Company annonce la nomination de trois Vice-Présidents. W. J. Beattie, précédemment Gérant Général-adjoint est promu Vice-Président; J. G. Beatty, auparavant Actuaire en Chef, est nommé Vice-Président et Actuaire en Chef; T. H. Gooch, précédemment Directeur des Agences, est à présent Vice-Président s'occupant des Agences.

## A la Brasserie Molson

Des agents de la Brasserie Molson's sont venus de toutes les parties de la province de Québec ces jours derniers, à l'occasion d'une courte cérémonie au cours de laquelle un baril en argent fut déposé à la place d'honneur à la salle de réception de la Brasserie Molson's, à Montréal. Ce baril commémore le millionième baril de bière fabriquée par Molson's en une seule année. C'est la première fois, au Canada, qu'une brasserie individuelle fabrique, en douze mois, un million de barils de bière.

Aux agents, directeurs et administrateurs réunis à cette occasion, le président de la compagnie, M. H. W. Molson, a déclaré ce qui suit:

"Quelles qu'aient été les visions que le fondateur, John Molson, a pu avoir de son entreprise et de l'avenir du Canada, il n'aurait pu, en 1786, projeter ni bâtir une grande brasserie. A cette époque la population de Montréal n'était que de 8,000 personnes et celle du Canada tout entier, d'environ 163,000 seulement. C'eût été naturellement folie de sa part de songer à de vastes projets.

"Au cours de la première année, il brassa et vendit seulement quelques barils... c'était vraisemblablement une première expérience... un essai de son habileté et de son outillage. Mais il fit des progrès encourageants et en 1788, il avait atteint une production annuelle de 258 barils. A compter de cette date, les progrès furent réguliers, mais peu impressionnants. Nous savons qu'en 1822 la brasserie avait un personnel de treize personnes dont le salaire moyen de trois livres sterling par mois et qu'un maître-brasseur fut alors engagé. En 1886, cent ans après que John Molson eut commencé ses opérations, les ventes se chiffraient à 17,944 barils, mais ce ne fut pas une année record pour le siècle. C'est 1870 qui fut la meilleure année pour la brasserie, car on vendit 22,150 barils au cours de ces douze mois

"Les cartes d'invitation que vous avez reçues désignent cette cérémonie comme la fête de "Notre millionième baril" — et c'est exactement cela. Aujourd'hui est le jour précis où nous aurons vendu un million de barils depuis le premier octobre de l'an dernier. En d'autres termes, nous avons établi ce record en onze mois et 9 jours. C'est un record dont les administrateurs sont très fiers, et je suis certain que tous dans cette salle partageant leur satisfaction. C'est la première fois dans l'histoire de l'industrie canadienne de la brasserie qu'une seule fabrique a produit et vendu un million de barils dans l'espace de douze mois. Vous êtes ceux qui avez accompli cette tâche et il est juste et raisonnable que vous participiez à notre fête.

"Il est manifeste que ce record signifie que nous en établissons d'autres aussi. Nous avons sur nos listes de paye plus d'employés que nous n'en avons jamais eus, et ceux qui sont ici travaillent à un taux de salaire plus élevé et touchent des boni plus forts que jamais auparavant au cours de notre histoire. Tout cela nous rend très heureux, car un succès comme le nôtre ne peut dépendre que d'un effort collectif. Il s'ensuit que chacun doit être récompensé dans la mesure du travail qu'il a accompli".

(Communiqué.)

## Le questionnaire des Allocations familiales

Ce questionnaire a été approuvé par le directeur régional des Allocations familiales. Adressez votre question à ce journal, au soin du "Questionnaire des Allocations." Pour réponse personnelle, inclure un timbre-poste.

**MICHELINE: —**

Mon fils Maurice est entré à l'école en septembre. On me dit que les enfants qui fréquentent l'école reçoivent $5.00 en plus de l'allocation familiale. Que dois-je faire pour recevoir ce $5.00?

R.—Ceci est tout à fait faux. L'enfant qui fréquente l'école reçoit l'allocation normale à laquelle il a droit selon son âge. Jusqu'à 6 ans, $5.00; de 6 à 10 ans, $6.00; de 10 à 13 ans, $7.00 et de 13 à 16 ans $8.00. Il n'y a aucune exception à cette règle.


COUPURES
BRÛLURES ET COUPS L'Onguent Dr. Chase cicatrisant, calmant et antiseptique soulage rapidement. Un traitement sûr pour chez soi depuis plus de 50 ans. 69c. Format économique, 6 fois plus, $2.23.
ONGUENT Antiseptique DR. CHASE

Quelque chose de nouveau
dans le domaine d'assurance
Assurez votre Revenu
avec taux initial de $5.42 par $1,000.00 à l'âge de 35 ans.
— • —
J. A. BELANGER
93 St-Charles, St-Jean
Tél. 4407
Consultez-moi
Si vous désirez acheter ou vendre économiquement: immeubles ou commerces de tous genres.

Pour un T-BONE steak. . .
Pour une réception. . .
Pour un banquet. . .
Pour les noces. . . c'est au
CLUB "V-41" Inc.
Qu'il faut aller, c'est en effet l'endroit par excellence.
Pour renseignements: le gérant GEO. A. REMILLARD
260 Champlain, St-Jean, Qué. Tél: 9177
17-5

Tél. 3820 107A rue Champlain
Saint-Jean, P. Q.
ROY & RICHARD ENRG.
Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros
SPECIALITES:
"Ballons de toutes sortes"

Quand un rhume VOUS CONSTIPE
Vous êtes constipé? La tête vous fend? Prenez des Bromo Quinine Cold Tablets; soulagez ces malaises: mal de tête, douleurs musculaires, enchifrènement, avec un remède contre le rhume qui est un laxatif équilibré et renferme de la quinine et six autres éléments actifs!
Vérifiez la signature de E. W. Grove sur la boîte blanche
Prenez des BROMO QUININE
COLD TABLETS
UN PRODUIT DE THE GROVE LABORATORIES INC.
BQ1F-7

GEO. OUIMETTE DRIVE YOURSELF
Pour voyages de vacances, voyages de noces,
Voyages d'affaires.
Voitures assurées
Faites vos réservations à l'avance et évitez des désappointements.
275 Bouthillier, Saint-Jean
Tél: 4648

Distributeur: Exclusif Beatty
Laveuses, Repasseuses et Balayeuses Electriques.
Aussi: Poëles Gurney, Quaker Automatiques
Buandière Bendix Automatique.
J.-ALBERT COTE,
137 RICHELIEU, TEL. 4471 SAINT-JEAN

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT
PRODUITS DE MARQUE Masonite
TENTEST
MAURICE TRAHAN
SUCCESSEUR DE PIERRE TRAHAN
Marchand de GROS & DETAIL
— DANS —
Matériaux de construction:
Nous avons la ligne la plus complète dans St-Jean et les environs. . .
Ciment, sable, pierre concassée, tuyau de grès, papier à couverture d'asphalte ou de Pitch, papier en rouleau noir ou de couleurs, Bardeaux d'Asphalte, bardeaux d'amiante, Imitation de brique "Insul Brick", imitation de pierre, etc., etc., etc.
Nous nous spécialisons aussi, dans la vente d'ARBORITE de toutes couleurs pour dessus d'évier, ainsi que de la moulure en Chrome, et du MASONITE, finis Emaillé pour cuisine ou chambre de bain, etc.
143 rue Mercier, Tél. 5552
Saint-Jean

## Les Amis de l'Art

La Présidente et le Comité d'administration font un appel aux professeurs religieux et laïques leur demandant la faveur de collaborer avec eux pour inviter la jeunesse étudiante à assister aux Matinées Symphoniques et aux autres manifestations artistiques d'intérêt moral et social.

Le succès de l'initiative des Matinées Symphoniques, laquelle consiste à accorder un prix spécial aux professeurs accompagnant un groupe d'élèves encouragerait les impressarii à présenter des spectacles et concerts offerts exclusivement à la jeunesse et aux professeurs.

COURS DE DANSE DE BALLET:

Une série de 24 cours comprenant des causeries et des démonstrations sur la danse par le danseur Roland Lorrain, ainsi que des exercices exécutés par chacun des élèves. Pour autres détails et formule d'application, on est prié d'appeler FR 1119.

COURS DE PEINTURE:

A la Municipale, dimanche le 23 octobre, de 2 à 5 heures, cours de peinture par Mlle Irène Sénécal, artiste-peintre.

BILLETS A PRIX REDUITS:

Sur présentation de la carte de membre aux endroits suivants: Au Monument National, à compter du 25 octobre en soirée et en matinée, "La Cathédrale".—Au Gésu, du 25 octobre au 3 novembre, VLM présente Les Compagnons de la chanson et "La Caverne des splendeurs" de Félix Leclerc, pièce primée lors du concours dramatique des Amis de l'Art. (Billets à prix spéciaux pour les membres, les samedis en matinée.)

EVENEMENTS ARTISTIQUES:

Au Plateau, le 21 octobre, Débat: L'Homme est-il supérieur à la femme. Au Plateau, le 27 octobre, récital Paul Doyon. Au Cercle Universitaire, le 27 octobre, Soirée Artistique de L'Asep avec Louise Darios. Au His Majesty, le 30 octobre, "Le Choeur de Paur". Au Monument National, le 30 octobre, en matinée, "La Cathédrale".

EXPOSITION:

Au Secrétariat de l'Association, le public est invité à visiter le samedi et dimanche après-midi de 2 à 5 heures, l'exposition de peinture canadienne, oeuvres de Leslie Coppold, Stanley Cosgrove, Maurice Le Bel, Gérard Morisset, Gentile Tondino et Robin Watt.

## LE "TRAIN DE L'AVENIR"

Le "Train de l'Avenir", réalisation ultra-moderne de General Motors, est arrivé le 30 septembre à Montréal, pour 5 jours, nous annonce-t-on. Le public a pu visiter le train à la gare centrale du C. N. R., angle des rues St-Antoine et Inspecteur.

Le wagon d'observation, le wagon-restaurant, le wagon-lit, et le wagon-salon du "Train de l'Avenir" sont d'une conception entièrement nouvelle, depuis les roues jusqu'au toit "Astra-Dôme", qui permet aux voyageurs d'admirer le paysage sans obstacle. Les roues sont montées sur ressorts à boudins munis d'amortisseurs; la nouvelle suspension réduit au minimum le balancement latéral.

Tiré par une étincellante locomotive Diesel d'un type nouveau, construite par la Division électro-motrice de General Motors, le train peut facilement dépasser 100 milles à l'heure.

Les équipes qui en ont fait l'essai, ont déclaré que la vitesse du train n'est limitée que par la vie et les règlements de sécurité.

Les 4 compartiments à voyageurs ont un éclairage fluorescent, des capitonnages en nylon, et l'on y utilise de nouvelles matières plastiques de multiples façons. C'est le premier train au monde qui puisse se vanter de posséder une cuisine à équipement tout électrique. Le train est entièrement climatisé; les voitures sont reliées entre elles par téléphone; le convoi peut communiquer par radiophone avec n'importe quel endroit du pays pendant qu'il est en mouvement. On y trouve la radio, un enregistreur par fil et un système de hauts-parleurs.

Ce train, que la General Motors a fait construire sur commande par un grand fabricant de voitures pour voyageurs, est surtout remarquable par ses toits "Astra Dôme". Chacune des quatre voitures possède une tour d'observation enclose dans un verre; comme matériel ferroviaire, on n'a encore rien fait du genre qui permette mieux aux voyageurs d'apprécier le paysage qu'ils traversent.

Pendant l'arrêt du train à Montréal, il sera loisible aux visiteurs d'examiner l'intérieur des voitures ultra-modernes qui logent des voyageurs à 4 niveaux différents. Le train comporte une voiture des quatre genres usuels, un wagon-restaurant, une voiture ordinaire, un wagon-lit et une voiture d'observation, l'installation en est luxueuse et attrayante; elle incarne tous les raffinements du confort en voyage, tant par la climatisation que par les commodités personnelles qu'on y trouve.

Une locomotive diesel de General Motors du tout dernier modèle complète le convoi. Elle est semblable à celles que l'on construira à London.

## Protégez vos enfants

Chaque année, des affections que l'on aurait pu éviter, font souffrir des centaines d'enfants Canadiens et en font mourir un grand nombre.

Ces affections, telles la diphtérie, la coqueluche et la variole, sont la source de misères et de tragédies inutiles.

Ces maladies contagieuses et souvent fatales peuvent être prévenues. Vous protégerez votre enfant en le faisant immuniser tôt.

Cette immunisation, c'est le devoir des parents d'y pourvoir.

Le ministère de la santé nationale et du bien-être social appuie de tout coeur la Semaine Nationale d'Immunisation, tenue sous les auspices de la Ligue Canadienne de Santé dans le but de faire comprendre aux parents et tuteurs l'importance de l'immuntsation.

Il n'en tient qu'à vous d'assurer à votre enfant une protection que la science médicale a perfectionnée, et qui peut lui épargner des souffrances, et même la mort.

Le meilleur temps pour faire immuniser votre enfant, c'est pendant la première année de sa vie!

Ne prenez pas de risques. C'est une affaire urgente.

Faites immuniser votre enfant par votre médecin ou au dispensaire, immédiatement.

## Betterave à sucre

C'est à partir du 3 octobre que la Raffinerie de St-Hilaire recevra les betteraves à sucre par camion. Les livraisons prendront fin le 25 novembre. Quant aux expéditions par wagon, elles seront reçues à partir du 10 octobre et devront être terminées pour le 15 novembre.

Tel est l'avis qui a été adressé aux cultivateurs producteurs les priant de suivre attentivement les instructions des agronomes et les livreurs par camion devront être porteurs de la carte du producteur qui recevra le reçu émis par la raffinerie. Les producteurs sont aussi avisés de donner immédiatement leurs commandes de pulpe sèche et de mélasse. On ne connaîtra les prix qu'au moment de la fabrication.

Les oeufs doivent être conservés la pointe vers le bas, parce qu'il y a une cellule d'air au bout rond et l'oeufs est plus apte à casser si ce bout est en bas.


**POUR VOTRE NOUVEAU CORSET**

**Commandez un "SPIRELLA" aux lignes médicales confortables — Demandez**

**Mme R. MEUNIER**

**HENRYVILLE**

**Corsetière pour les districts de**

**CLARENCEVILLE, SABREVOIS et HENRYVILLE**

**Pour appointement ou engagement, demandez Henryville, à charge acceptée. — TEL: 5 sonnez 2-i-2**







**La manière d'acheter au...**

# Magasin des Modes est la meilleure.

**MANTEAUX D'AUTOMNE POUR DAMES:**
**MANTEAUX DE FOURRURES;**
**PALETOTS, HABITS POUR HOMMES ET GARÇONS**

**Le plan de crédit au Magasin des Modes**

| Montant de l'achat | Dépôt | Par semaine |
|---|---|---|
| $25.00 | $5.00 | $1.00 |
| $35.00 | $10.00 | $1.00 |
| $40.00 | $10.00 | $1.50 |
| $45.00 | $10.00 | $1.50 |
| $50.00 | $10.00 | $2.00 |

**Des termes plus avantageux sont faits pour des achats de plus de $50.00**

**VOTRE CREDIT EST BON**

— AU —

# Magasin des Modes

**151a rue Richelieu** **Saint-Jean, Qué.**

## FARNHAM

—Le 29 octobre sera célébré en l'église St-Romuald, le mariage de Mlle Thérèse Baraby à M. André Paré.

—M. et Mme Horace Plouffe, de passage en notre localité, chez ses frères: MM. Omer et Albert Plouffe.

—Mme Emery Serre, de St-Philippe, en visite chez son fils, Roland, récemment.

—M. et Mme René Guérin, de Worcester, Mass., en visite chez sa mère et dans sa famille.

—M. et Mme Schank, de Granby, chez leur soeur, Mme Lapierre, récemment.

—M. et Mme Pierre Larose, de Rawdon, visitèrent ses enfants en notre localité et à Valleyfield.

—Dimanche le 16 courant eut lieu le pèlerinage des Chevaliers de Colomb au cimetière de cette paroisse ainsi que les paroissiens accompagnés de M. le vicaire Pelletier.

Tous se sont fait un devoir l'aller prier pour leurs parents défunts.

—Les travaux du pont en construction se font rapidement; on nous dit que les travaux seront terminés pour le 1er décembre, si la température le permet.

—C'est avec regret qu'on annonce le décès de M. Victorin St-Pierre, de Granby, autrefois de notre localité, décédé à l'âge de 73 ans.

—M. et Mme P. Blain, de Montréal ont assisté aux funérailles de son père, M. V. St-Pierre et sont de passage chez M. et Mme Wilfrid Fournier.

### LAREAU-HARRISSON

En l'église Saint-Romuald, samedi, le 15 octobre, à 10.15 hres. fut célébré le mariage de Mlle Gabrielle Lareau, fille adoptive de M. et Mme Ovide Beauchemin, avec M. Robert Harrisson, fils de M. et Mme J. Harrisson.

Le choeur était décoré de glaieuls et de chrysantèmes tandis que la nef était ornée de palmiers.

Mme Serge Pinsonneault de Saint-Jean exécuta le programme de chant; à l'orgue, Mme F. Blackburn.

Le Père J. Cliché, oblat, ami du marié a béni le mariage et MM. Paul et Maurice Harrison, frères du marié plaçaient les invités.

M. Harrison était le témoin de son fils. Accompagné de M. Beauchemin, la mariée portait une robe de style en satin broché orchidé, brodée de perles dont la jupe formait petite traîne. Son voile, semi-long de tulle illusion de même teinte que la robe était retenu sous un bandeau de brocard perlé; elle portait un manchon recouvert de boutons de roses jaunes avec une orchidée au centre.

Mme Beauchemin portait une robe de taffetas métallique gris acier avec accessoires en suède noir, un chapeau de feutre français, garni de brocard, une cascade de pompons mauves ornait son boléro de renard argenté.

Mme Harrison, mère du marié portait une toilette de faille noir avec accessoires assortis; des roses rouges ornaient son corsage. Son chapeau de feutre suède était garni d'un oiseau.

A l'issue de la cérémonie, il y eut réception à la salle Ste-Elizabeth, décorée pour la circonstance de fleurs de saison.

M. et Mme Robert Harrisson partirent ensuite, en auto pour New-York et Cornell, Ithaca, lieu de leur résidence. Pour voyager, Mme Harrisson portait un trois-pièces en gabardine gris argent avec accessoires de suède noir, et une toque de feutre français gris ornée d'une aigrette noire. Une orchidée garnissait son costume.

Parmi les invités venus d'en dehors, on remarquait: M. et Mme Théo. Lemieux, M. Jos. Beauchemin de Centrall Falls; M. Marcel Weiden, de New-York; M. et Mme de Belzille, de Rimouski; Mlle N. Dionne, de Coaticook; M. et Mme M. Harrisson, Mlle Thérèse Lareau, de Montréal; MM. et Mmes Ant. Proulx et G. Lareau, de Knowlton; M. et Mme et Mlle Côté, M. et Mme Maurice Leblanc, M. Jean Fontaine, tous de St-Hyacinthe; M. J. B. Maltais, M. et Mme Serge Pinsonneault, de St-Jean; Mme Noe Beauchemin, M. et Mme Marc Lareau, M. et Mme R. Poirier, M. et Mme Albéric Lareau, M. Ubald Beauchemin, tous d'Iberville; M. et Mme Georges Lazure, de Napierville.

Aux nouveaux époux, nos meilleurs voeux de bonheur.

## BROME

M. le curé Paul St-Pierre de la paroisse de St-Edmond de Knowlton, a presque terminé la visite de paroisse qu'il a commencée il y a deux semaines.

—Pendant le mois d'octobre dans le village de Brome et ses alentours, on est à passer un "test" contre la tuberculose, sur les animaux de ferme.

Plusieurs troupeaux déjà ont eu leur résultat, tandis que d'autres l'attendent. Le plus grand nombre d'animaux semblent ne pas être malades.

—Le village, de même que le Canton de Brome comme les grands centres demeureront à l'heure avancée jusqu'au 30 octobre.

—Un grave accident est arrivé au jeune Paul Bousquet, fils de M. et Mme Louis Bousquet, de Bolton Sud. Il transportait des billes de bois avec le camion de son frère, Camille; il était à décharger un voyage au moulin de Cowansville, lorsque soudain les billes tombèrent et il ne put les éviter.

On l'a relevé inconscient et on le transporta à l'Hôpital de Sweetsburg où des rayons X ont révélé la fracture de plusieurs côtes ainsi que de petits os de la colonne vertébrale.

## St-Jacques-le-Mineur

M. Roch Payant se rendit ces jours derniers visiter l'exposition de Sherbrooke; il est revenu enchanté de son voyage. M. Payant était accompagné de M. Jacques Rémillard.

—Le détective Albert Bisaillon est retourné à Montréal, après une assez longue vacance passée chez ses parents, M. et Mme Joseph Bisaillon.

—Mme Urgel Longtin, accompagnée de son frère et de sa belle-soeur, M. et Mme Conrad Pierre, se rendaient à Henryville ces jours derniers, pour assister au mariage de leur nièce, Mlle Savage.

—M. et Mme Horace Longtin, M. Urgel Longtin et sa famille se rendaient à Montréal le 1er octobre, pour assister au mariage de Mlle Lucille Longtin à M. J.-P. Lefort. Mlle Lucille est la fille de M. et Mme Oscar Longtin, autrefois de cette paroisse.

Après la cérémonie du mariage, il y eut chez le père de la mariée, une très brillante réception.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Rodolphe Falcon, qui est enfin revenu à son foyer, après avoir été hospitalisé près d'un mois à l'Hôpital de St-Jean.

—Nous souhaitons aussi que M. Jos. Pinsonneault se rétablisse le plus promptement possible. M. Pinsonneault s'est fracturé un bras, ces jours derniers.

## Trois nouveaux services

Afin de répondre aux exigences croissantes de l'industrie, Le Service des mines, Ottawa, a créé trois nouveaux Services. Ce sont le Service de la préparation du minérai et des opérations métallurgiques; le Service de la métallurgie physique et le Service de radio-activité.

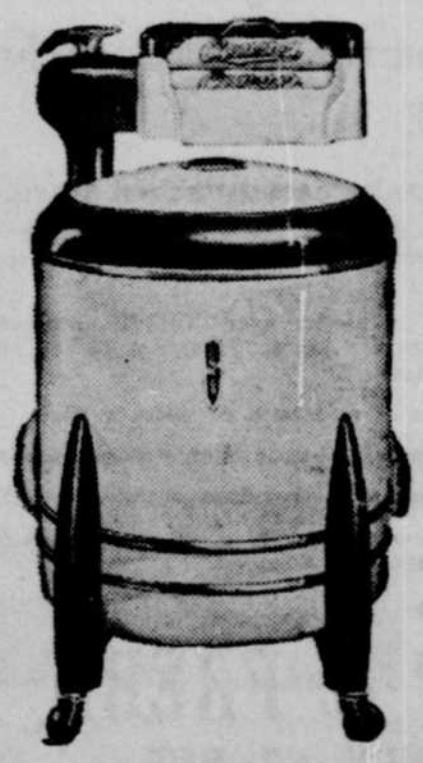
## En route pour l'Europe



M. Gabriel Drouin, généalogiste bien connu de Montréal, photographié à bord du paquebot "Empress of Canada" en partance pour Liverpool. M. Drouin fera un long voyage à travers treize pays européens et ouvrira trois nouveaux bureaux à Londres, Edimbourgh et à Dublin. M. Drouin tient ici entre ses mains l'arbre généalogique du premier ministre du Canada, le très hon. Louis Saint-Laurent.


# Bonne Nouvelle !

**Nous tenons à faire part à notre distinguée clientèle, de l'agrandissement de notre magasin. Depuis des mois nos acheteurs ont parcouru le marché en vue de cet évènement. Ils ont eu la main heureuse et tous les rayons du magasin rivalisent d'ardeur pour vous offrir les marchandises dont vous avez besoin actuellement et pour l'hiver, à des prix qui surprendront même les habitués des aubaines de chez Mme EUG. PROULX. A cette occasion, quel que soit l'article que vous achetiez, vous aurez droit à 10% d'escompte, à partir du 15 octobre au 1er novembre.**



**GRATIS – GRATIS – GRATIS**

**Magnifique LESSIVEUSE**

**En achetant pour $5. dollars, d'ici au 24 décembre, vous participerez à ce grand concours.**

**STORES VENITIENS FLEXALUM**

**Une beauté incomparable, les plus beaux au Canada.**

**Sur mesure: Un nouvel attrait pour : Maison, Bureaux, Edifices Industriels, Hôtels, Magasins. — En bois ou en aluminium flexibles, assortis de couleurs.**

**Notre représentant passera prendre les mesures et fera le posage sans aucun frais.**

**Pour toute information, adressez-vous chez**

# Mme EUG. PROULX

**145 rue Frontenac, St-Edmond, St-Jean, Tél. 5518**

**Il y a 26 ans.—**

# Au Fil de nos Souvenirs

## ALORS QUE LE COMTE DE MISSISQUOI SE LIBERAIT DU REGIME "SEC"

Il fut un temps où tout le comté de Missisquoi était sous le joug de la prohibition, et, par voie de conséquence fatale, sous le régime de toutes les plaies qui s'ensuivent: déboits clandestins, boissons contrefaites, "moonshine", et autres institutions parasitiques, qui meurent d'elles-mêmes, dès que surgit la vente sainement contrôlée des liqueurs alcooliques.

En vertu de la Loi Scott, qui existe encore dans nos Statuts du Canada, un comté, peut, par référendum populaire, voter le régime sec, ou s'en départir selon le cas, au gré de la majorité.

C'est la décision à laquelle en vint le comté de Missisquoi, qui vivait depuis quelques années en régime sec. Et le verdict populaire fut on ne peut plus catégorique, en faveur d'un régime de liberté et de franchise ouverte.

Voici comment "LE CANADA-FRANÇAIS" du 21 décembre 1922 informait ses lecteurs du résultat de ce plébiscite local, en marge d'une prohibition, presque partout disparue:

**"Le référendum tenu dans le comté de Missisquoi pour le rappel de la Loi Scott a donné une majorité de 1,328 voix en faveur du rappel de cette loi."**

**"Depuis l'hiver 1915-1916, la Loi Scott prohibait, dans le comte tout commerce de liqueurs. A elle seule, la ville de Farnham a donné une majorité de 936 voix. Toutes les paroisses ont également donné une majorité pour le rappel de la loi fédérale. Le nombre des voteurs dans 17 paroisses et 2 villes s'élevait à 10,000. Le dépouillement du scrutin accuse les majodités suivantes :**

| | |
|---|---|
| Farnham, (ville) | 805 |
| Farnham (village) | 131 |
| Bedford | 10 |
| Cowansville | 4 |
| Sweetsburg | 10 |
| N.-D. de Stanbridge | 60 |
| Stanbridge Station | 62 |
| Philipsburg | 100 |
| Frélighsburg | 90 |
| Clarenceville | 56 |
| Total | 1,328 |

**L'électorat est heureux de jouir des avantages de la loi des Liqueurs de Québec et a profité du referendum pour secouer le joug ancien. Sous l'empire de la loi Scott, loi de prohibition qui ne prohibait rien, vendaient de l'alcool qui voulaient, la semaine, le dimanche et la nuit comme le jour Et quel alcool, grand dieu! Sous la régie de Québec, les électeurs ont cru qu'ils pourraient réellement pratiquer la tempérance, et ils ont, en majorité partout, rejeté la Loi Scott, qui se meurt dans notre province, où le peuple ne déteste rien plus que les atteintes à sa liberté A l'avenir, Missisquoi sera libre.**

**Jean FREDERICK.**

## A LA SOCIETE DES ARTISANS

**Bonne nouvelle pour tous les Sociétaires de la Société des Artisans co-propriétaires de leur assurance-vie.**

**La Société a réalisé au 30 septembre $10,800,000 de nouvelles assurances pour l'année courante.**

**La Région 8 qui comprend les Diocèses de Saint-Jean et Valleyfield a réalisé au 30 septembre $952,750.00 de nouvelle assurance-vie.**

**Ceci donne une idée assez précise du chiffre que la Société atteindra au 15 décembre. Ceci est dû au bon fonctionnement de nos départements et à la sage direction de nos officiers supérieurs.**

**NOUS sommes une société toujours florissante dans le domaine économique et social. Nous nous devons de nous en faire une gloire, car elle est bien nôtre cette Société.**

**Lors de la dernière assemblée régionale, qui eut lieu à la Centrale le 5 octobre, deux de nos nouveaux officiers locaux accompagnés étaient les invités de la locale Saint-Jean 5 pour la circonstance. Ce sont: M. et Mme Léopold Raymond ainsi que M. et Mme Léo Dionne.**

**Lors de cette assemblée, les élections de la région eurent lieu et nous avons l'honneur de vous annoncer que M. Elzéar Lacombe notre Président de la locale Saint-Jean 5, a été élu Vice-Président régional. Nos plus sincères félicitations à M. Lacombe.**

**A l'occasion de cette assemblée régionale, nous avions une belle délégation de 12 sociétaires de St-Jean pour représenter notre locale.**

Le Propagandiste.

## QUATRE PRIX EN UN MOIS

Une production de l'Office du film réalisée avec le concours d'un savant religieux, le père Venance, a valu cette semaine à l'ONF son quatrième prix international en un mois.

LES INSECTES DU POTAGER, film en couleur qui étudie dans leur habitat les moeurs des bestioles nuisibles et utiles, a remporté le premier prix au festival du film de la Biological Photographers Association, à Cleveland, Ohio, auquel un film canadien était soumis pour la première fois.

Au cours des quatre dernières semaines, l'ONF avait décroché deux prix au festival de Bruxelles, avec HEN HOP et FIDDLE-DE-DEE, de Norman McLaren, et, un autre à la Biennale de Venise, avec CHANTE JEUNESSE, de Sydney Newman, direction Roger Blais.

Mme Evelyn Cherry, qui a tourné LES INSECTES DU POTAGER, a eu recours aux lumières du père Venance, capucin, pour les prises de vues microcinématographiques. Dans son laboratoire du monastère capucin d'Ottawa, cet entomologiste de renom, doublé d'un cénéaste, observe la vie dans le règne fourmillant, bourdonnant et rampant. Des appareils qu'il utilise, les principaux sont de son invention, par exemple le "microlabe" qui lui permet d'examiner à sa guise le monde vivant d'une goutte d'eau.

Au métrage du père Venance, s'en ajouté celui qu'Evelyne Cherry a tourné à la Ferme Expérimentale fédérale d'Ottawa, pendant quatre mois d'un labeur patient et délicat. Avec l'aide de deux spécialistes du ministère de l'Agriculture, elle s'est mise à épier les insectes, à les prendre en filature jusqu'à ce qu'ils contentent à se laisser filmer. Comme ces petites bêtes s'effarouchent d'un rien, on a utilisé des objectifs "téléphoto" qui permettent au caméraman de garder ses distances.

Les ravages des insectes sont tels qu'ils détruisent parfois le dixième de la récolte canadienne. LES INSECTES DU POTAGER indique les meilleurs moyens d'y parer. Destiné avant tout aux auditoires ruraux, le film n'en intéressera pas moins les citadins à qui il révélera, par des aperçus saisissants, l'univers gourmand et guerrier des insectes.

LES INSECTES DU POTAGER sera distribué le printemps prochain dans les cinémas canadiens, série En Avant Canada.

Un des buts, sinon le principal pour lesquels on a créé l'Office national du film, était de rendre possible chez nous l'éclosion d'une industrie cinématographique qui sont une richesse pour le Canada tout en nous rendant mois dépendants de l'extérieur. En ce sens, non seulement l'ONF naissant n'était pas destiné à nuire à l'entreprise privée, mais encore à lui permettre de s'accroître. En effet, depuis dix ans qu'existe cet organisme de production de documentaires, on a vu naître un peu partout au Canada de solides établissements cinématographiques qui ont profité de l'expérience acquise à l'ONF. Cet organisme a de plus formé des techniciens et cinéastes dont un certain nombre sont aujourd'hui à l'emploi de compagnies canadiennes et américaines. Tel fut le cas lors de la réalisation du film UN HOMME ET SON PECHE; tel est actuellement le cas pour la réalisation du film LE GROS BILL où parmi les noms des principaux cinéastes qui ont travaillé à cette réalisation, se retrouvent ceux de Jean Palardy, d'Yves Jasmin, de Jean-Yves Bigras, de compositeur Maurice Blackburn, et d'autres qui ont tous reçu leur formation professionnelle à l'ONF.

De plus, par permission spéciale, à la demande des industriels canadiens, les opérations techniques du film LE GROS BILL, ainsi qu'UN HOMME ET SON PECHE, ont été réalisées dans les laboratoires de l'Office national du film, tant dans le but de sauver des dollars américains que dans celui d'offrir un résultat de première qualité.

### Berthe Lavoie



réalisateur du concours national "Nos Futures étoiles", dont la deuxième saison débutera le dimanche, 23 octobre à 9 heures du soir, au réseau Français de Radio-Canada. Ce concours, rappelons-le, s'adresse à tous les sujets canadiens de moins de 30 ans, qui possèdent un répertoire de chant classique ou semi-classique. Mme Lavoie recevra les inscriptions jusqu'au 15 novembre.




VOYEZ LE NOUVEAU

**Refrigerator Electrol**

CAPACITE 8 PIEDS CUBE

**Caractéristiques suivantes:**

Grand congélateur inoxydable.
Plus d'espace pour les grandes bouteilles.
Grand compartiment à légumes.
Moteur renfermé à l'épreuve de la poussière.
Huilé pour la vie.
Silencieux — sans vibration.
Plan de protection pour cinq ans.
Intérieur en porcelaine.

Vendu par:

**LE MOULIN ROUGE**

**194 Champlain, Tél. 3606**




**"FOURRURES"**

**Epargnez $100.00 sur votre manteau de fourrure en achetant chez**

**DENICOURT & FRERE**

**où vous pouvez compter sur la QUALITE et une garantie de satisfaction absolue.**



**Les modèles qui seront le dernier cri du chic l'hiver prochain sont à votre choix.**

**Nous avons à votre disposition, un atelier avec dix-huit employés, qui vous donneront un service de quinze jours. Plusieurs de ces employés ont de 10 à 15 ans d'expérience.**

**Venez nous rendre visite et vous serez assuré de notre avancé.**

**Facilités de paiement pour convenir à chaque cliente en particulier.**

**Egalement nous vous présentons sous la raison sociale "CHEZ GUY & JACQUES": bas de soie de marques très connues, lingerie diverse, bourse, assortiment de laine, etc., etc.**

**DENICOURT & FRERE**

**COIN 5e AVENUE et 2e RUE**

**(A la sortie du Pont Gouin)**

**TEL. 2955 IBERVILLE, QUE.**

19-3

# CHRONIQUE SCOLAIRE

## Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean

**Elèves à l'honneur en septembre 1949:**

| CLASSES | | % |
|---|---|---|
| 12e | année (M. R. Rheault) | |
| | Rosaire Beauvais | 84.5 |
| | J.-Maurice Cayer | 75.2 |
| 11e | (M. Victor Lemay) | |
| | Serge Béland | 86.3 |
| | J.-Guy Baillargeon | 80.8 |
| | Gérald Couture | 80.5 |
| 10e | (M. Victor Lemay) | |
| | Denis Langlois | 94 |
| | Germain Hébert | 84 |
| | André Fullum | 75.5 |
| 9e | (M. Omer Vachon) | |
| | Raymond Champagne | 81.7 |
| | André Lord | 75.7 |
| | Yvan Pinsonneault | 75.2 |
| 8e | (M. Hervé Foucault) | |
| | François Martin | 70.1 |
| | Jacques Clermont | 69.7 |
| | Maurice Bernard | 62.6 |
| 7e | (M. André Jacques) | |
| | Eddy Mombleau | 81 |
| | Guy Tougas | 79.2 |
| | André Girard | 78 |
| 7e | (M. Jean Juneau) | |
| | Léo Fachino | 92.5 |
| | André Garnache | 91 |
| | Clément Moquin | 91 |
| 6e | (M. Georges Duval) | |
| | Alain Meunier | 92.5 |
| | Claude Bessette | 79 |
| | Jean Mombleau | 76.7 |
| | Guy Fortin | 76.7 |
| 6e | (M. Bruno Choquette) | |
| | André Lafrenière | 91 |
| | Roma Boulerice | 87 |
| | Fernand Poirier | 87 |
| 5e | (M. Claude Lafleur) | |
| | André Bélanger | 80 |
| | Normand Busque | 79.5 |
| | René Belhumeur | 77 |
| 5e | (M. Edouard Fortier) | |
| | Jean Beaudry | 91.2 |
| | Gilles Thérien | 88 |
| | André Clouâtre | 85 |
| 4e | (M. Robert Lachapelle) | |
| | Marcel Perrier | 86.2 |
| | André Guérin | 83.5 |
| | Paul Hébert | 80 |
| 3e | (Mlle Berthe Rondeau) | |
| | Claude Caillé | 96 |
| | Michel Rancourt | 86 |
| | Pierre Diamond | 86 |
| 3e | (Mlle Béatrice Giroux) | |
| | Yves Alexandre | 86 |
| | André Morin | 85 |
| | Claude Besner | 84.7 |
| 2e | (Mlle Perle Lanciault) | |
| | Louis Lefebvre | 86 |
| | Gilles Lord | 86 |
| | Jean Rousselet | 85 |

**En faveur de l'Orphelinat:**

Les dames patronnesses de St-Jean, qui dirigent une cueillette de bienfaisance en faveur de l'Orphelinat, ont rencontré à l'Académie des coeurs ouverts à la générosité.

Les parents, le principal et les professeurs ont rappelé aux enfants que l'on ne peut aimer la tête sans aimer les membres. . . que l'on ne peut aimer le Christ sans aimer le prochain... C'est par des offrandes variées que les élèves ont manifesté leur sympathie envers les orphelins; conserves alimentaires, fruits, légumes, etc., pour une valeur d'au moins une soixantaine de dollars. Les garçons des classes supérieures ont eux-mêmes classé ces diverses provisions pour en faciliter l'expédition.

**Pour les missions:**

Jeudi dernier, le 6 octobre, deux religieuses missionnaires de l'Immaculée-Conception ont rencontré le personnel et les élèves et leur ont rappelé qu'ils doivent coopérer par la prière, le sacrifice, l'aumône à l'extension du règne du Christ dans le monde. 1, 300,000,000 de personnes ne partagent pas encore la vraie foi. C'est dire que le champ des courses apostoliques est immense et que le zèle intrépide des milliers de missionnaires doit être soutenu par une collaboration convaincue et efficace de tous les vrais chrétiens.

A l'école, deux oeuvres officielles, la Ste-Enfance et la Propagation de la Foi, permettent de recueillir des aumônes destinées à aider les évangélisateurs.

**Notre-Dame des Ecoles:**

C'est en date du 24 octobre, mil neuf cent quarante-sept, que Sa Sainteté Pie XII daignait proclamer Notre-Dame des Ecoles, patronne de toutes les écoles et de la jeunesse étudiante de la province de Québec, et permettre d'en célébrer la fête, le troisième samedi d'octobre, par une Messe votive solennelle de la Très Sainte Vierge.

Samedi, le 15 octobre, professeurs et élèves se rendaient à la Cathédrale où une messe était célébrée à leurs intentions et celles des parents, à 8.30 hres. Tous ont honoré la Sainte Vierge, ce jour-là, sous ce pieux vocable de Notre-Dame des Ecoles, afin qu'elle protège les écoles et prépare pour l'avenir des générations fortes et croyantes.

**Cours du soir:**

Grâce à la bienveillance de l'honorable Omer Côté, secrétaire provincial, et de la Commission scolaire de St-Jean (ville), des cours du soir ont pu être organisés encore cette année. Ils ont débuté, lundi, le 3 octobre. On a enregistré quatre-vingt-quatre inscriptions.

**Roch Rheault.**

# Problèmes des temps actuels

La satisfaction béate que l'on ressent généralement quand on étudie les problèmes des temps actuels constitue, en soi, le plus grand problème de notre époque. C'est ce qu'a affirmé, ces jours derniers, le président de la Chambre de Commerce Canadienne. M. Henry Birks, au cours de la 17e réunion générale annuelle de l'Institut Canadien de la Plomberie et du Chauffage.

Parlant de l'avenir du pays, M. Birks a vivement reproché à nos hommes d'affaires cette attitude de complaisance, de satisfaction envers les conditions existantes, disant même qu'elle constituait une réelle menace pour notre haut standard actuel de vie et l'avenir de notre commerce.

La liberté dont nous jouissons ne comporte pas, dit-il, le droit de monopoliser — qu'il s'agisse de l'état, du travail organisé ou d'intérêts particuliers — dans le but de restreindre la production ou de hausser les prix.

Pour se garer contre les empiètements de toute forme de totalitarisme, l'orateur montréalais, a insisté pour qu'on établisse des programmes éducationnels sur l'économie qui nous assurerait des employés plus intéressés, mieux renseignés et, par conséquent, plus enthousiastes. Il déplora la tendance de l'individu "de s'en remettre entièrement au gouvernement pour résoudre tous les problèmes qui nous affectent".

Il existe dans le monde entier à l'heure actuelle, une tendance à glorifier et à exiger que le gouvernement soit paternaliste, déclara le président de la Chambre de Commerce Canadienne. La sécurité sociale est, dans bien des cas, devenue le but des efforts de tous. Il en résulte une diminution notable de l'initiative et de l'entreprise des individus.

"En conclusion, l'orateur insiste que le Canada devrait s'efforcer de convaincre à la fois les immigrants qu'il reçoit et les citoyens déjà établis, que le Canada n'est qu'aux débuts de sa grandeur et qu'il a besoin de pionniers, disposés au travail et à concentrer leurs talents et leur habilité dans le but d'assurer un avenir prospère."

**DANGER LATENT**

Les eaux rurales peuvent devenir une source de danger, si les puits ne sont pas bien construits. Le puits doit se trouver à un endroit assez élevé, afin que l'eau de la surface ne s'y déverse pas. Il faut le couvrir pour le protéger contre la poussière et le nettoyer régulièrement. Dans la plupart des régions canadiennes, au Canada, il est possible de faire analyser l'eau de puits afin de s'assurer qu'elle ne contient pas de microbes dangereux.


Mesdames, Mesdemoiselles,

Voulez-vous êtes belle et en santé!

Téléphonez à **6796**, demandez

**Mlle CORINNE HACHEZ**



qui se fera un plaisir de vous donner une démonstration du fameux appareil hydrothérapique pour le traitement scientifique du Buste.



**Beauté de la Poitrine**

Trois grandeurs - Petit - Moyen - Gros
Quel que soit l'état de votre poitrine, quel que soit votre âge, le traitemnt "Néo-Forme" est le seul moyen pour la femme d'acquérir, de conserver ou de recouvrer votre beauté!

**LIVRAISON D'UNE MINUTE**

**TEL.**

**2705**

**PHARMACIE PIERRE POULIN**

**Fabricant du Sirop Notre-Dame**



**A VENDRE**

2 Machines à coudre Singer No 61, de Manufacture, complètes, table et moteur, $150.00.

S'adresser à

**Alexandre Benoît**
**32 ST-CHARLES**



**Les personnes maigres engraissent de 5, 10, 15 liv.**

**Recouvrez entrain, énergie, vigueur**

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus, les chairs s'affermissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squelette ambulant. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fiers aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrex qui revivifie et renforcit. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine $B_1$, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture; fait gagner du poids. Ne craignez pas de *trop* engraisser. Cessez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Nouveau format d'essai *seulement* 60c. Essayez les fameux comprimés-toniques Ostrex pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.






**VOYEZ LE NOUVEAU TRACTEUR FERGUSON**

Le Tracteur FERGUSON est équipé d'un système Hydraulique exclusif, le système FERGUSON. Une autre caractéristique est son dispositif de sûreté: lorsque la charrue ou autre instrument rencontre un obstacle, ce dispositif de sûreté permet aux roues arrière de tourner dans le vide et l'élan du tracteur vers l'avant est arrêté.

**VENTE ET SERVICE**

**ETHIER & FRERES ENR'G.**

**Tél. 3122** **Saint-Blaise, Qué.**



# Dolbec Drive Yourself

**Aucune inquiétude de partir en voyage avec un "DOLBEC DRIVE YOURSELF" les chars sont inspectés et constamment en bon état.**

**Voyagez agréablement tout comme si vous étiez propriétaire d'une automobile**



**Assurance de protection jusqu'à $40,000.00**

**291 RICHELIEU** **TEL. 5516** **SAINT-JEAN**

**SERVICE JOUR ET NUIT**

# Grande Vente

## 3ième ANNIVERSAIRE à la maison

# Madeleine Benoit

## 32 rue St-Charles, Saint-Jean

LE PLUS IMPORTANT MAGASIN DE CONFECTION POUR DAMES, DE SAINT-JEAN

75 Robes en Bangaline de Soie – Modèles nouveaux, Bleu Marin, Vert feuille, Noires, Rouges vin.
Régulier $12.00. — Vente . . . . **$6.95**

115 Robes en taffetas Satin broché, Crêpe, Rouge-vin, Vert, Bleu marine, Noir, Bleu Royal, Brun.
Régulier $16.00. — Vente . . . **$7.95**

60 Robes en lainage quadrillé; aussi crêpe de laine dans les teintes d'automne.
Régulier $18.00 — Vente . . . **$12.95**

150 Robes de faille, Crêpe de Soie, Taffetas broché dans les teintes d'automne.
Régulier $22.00. — Vente . . . **$14.95**

45 Jupes pour dames, en lainage quadrillé, tout laine, de la plus belle qualité.
Régulier $7.95. — Vente . . . . **$4.95**

160 Jupes en Alpine de laine, droite et Ballerine. — Gris - Rouge-Vin - Vert - Noir - Brun.
Régulier $6.95. — Vente . . . . **$3.95**

100 Blouses en jersey de soie, crêpe de soie, toutes les teintes. — Régulier $3.29. — Vente **$1.49**

185 Blouses à manches courtes, en crêpe et taffetas. Rose - Blanc - Bleu. Rég. $5.00. — Vente **$2.95**

72 Blouses à manches longues, de fantaisie. – Nouveaux modèles. – Rég. $6.95. — Vente **$3.95**

120 Gilets boutonnés, 100% laine, marque Tish-U-Knit, fabriqués par Art Knit, Modèle Sloppy, toutes les nuances.
Régulier $5.49. — Vente . . . . **$3.49**

200 Pull-Over, 100% laine, marque Tish-U-Knit, toutes les nuances.
Régulier $4.95. — Vente . . . . **$2.59**

5 doz. de Gilets de Ski, 100% laine. Grandeur medium seulement. – Rég. $5.49. – Vente **$2.19**

100 Gilets boutonnés et Pull-Over, assortis de couleurs, 100% laine.
Régulier $4.75. — Vente . . . . **$1.98**

Chapeaux pour dames, en feutre, de qualité, toutes les nuances à la mode.
Régulier $8.95. — Vente . . . . **$3.49**

Chapeaux pour Dames, en feutre, Modèles exclusifs.
Régulier $9.95 et $11.95. — Vente **$4.49**

Slips à taille (Petty Coats), blanc et Rose, en crêpe.
Vente **$1.98**

MESDAMES : –

Vous économiserez 40% en achetant vos manteaux de fourrure chez nous.

Notre assortiment est des plus complets.

## Cette vente commencera le 21 octobre jusqu'au 5 novembre. Satisfaction ou argent remis.

# Grande Vente

## 3ième ANNIVERSAIRE
## à la maison
# Madeleine Benoit
## 32 rue St-Charles, Saint-Jean

**LE PLUS IMPORTANT MAGASIN DE CONFECTION POUR DAMES, DE SAINT-JEAN**

100 doz. de Bas longs, Cashmere, laine et coton pour garçons et fillettes, couleur drab.
Grandeur 4½ à 9½.
Régulier 49c, 69c, 89c. — Vente . . **29c**

15 doz. de Bas de laine, Blancs, pour bébés, grandeur 4 à 6½. – Rég. 79c. — Vente . . . . **29c**

1000 paires de Bas de cashmere de laine pour dames.
Régulier $1.19. — Vente . . . . . **59c**

Grande quantité de Bas de Soie Service et Crêpe, pour dames (Seconds). — Vente . . **19c**

Bas Nylon (Seconds) - (42-45 Gauges).
Toutes les teintes d'automne. — Vente **59c**

Bas Nylon – Toutes les nuances d'automne.
42-45-51 Gauges. — Vente . . . . **95c**

Bas courts en laine, 100%, pour dames, toutes les nuances. – Rég. 75c. — Vente . . . **49c**

50 doz. de Panties pour dames, en crêpe et en satin.
Régulier 98c. — Vente . . . . . **29c**

Panties en tricot de soie. – Fabriqués en Angleterre.
Très belle qualité. – Rose seulement.
Régulier 98c. — Vente . . . . . **49c**

40 doz. de Bloomers et Camisoles d'hiver pour Dames. – Roses et Blancs, avec rayure de soie.
Régulier 79c. — Vente . . . . . **49c**

60 doz. de Camisoles et Bloomers d'hiver, 20% laine, avec rayure de soie. – Rég. $1.20. – Vente **79c**

20 doz. de Bloomers, 90% laine. -- Très belle valeur.
Régulier $1.98. — Vente . . . . . **98c**

15 doz. Bloomers, belle pesanteur, avec élastique au bas. – Régulier 89c. — Vente . . . **49c**

Débarbouillettes. — 4 pour . . . . . **25c**

Slips en Jersey, avec bretelles larges, toutes les grandeurs. – Régulier $2.95. — Vente . **$1.98**

Gants en Chamoisette, gris - noirs - bruns- blancs.
Régulier $1.39. — Vente . . . . . **89c**

Pads à Robes, blancs, noirs, roses.
Vente **8c, 15c, 22c** la paire.

Un lot de Pads noirs, à **3c** la paire.

Fermetures-éclair (Zips), toutes les nuances.
5 pouces de long **9c** – 7 pouces de long **12c**
9 pouces de long **15c** – 16 pouces de long **25c**

## Cette vente commencera le 21 octobre jusqu'au 5 novembre. Satisfaction ou argent remis.

# CARMEN GRACIA A RADIO-CARABIN

CARMEN GRACIA, Soprano-Colorature du Metropolitan Opera sera l'invitée d'honneur à Radio-Carabin, le 26 octobre.

Carmen Gracia est une jeune Espagnole qui a fait ses débuts à l'Opéra en 1943 au Liceo de Barcelone. Elle jouait alors le rôle de "Gilda" de l'opéra "RIGOLETTO".

Entre 1943 et 1946, elle fut vedette à l'opéra et en concerts à travers l'Espagne, le Portugal et l'Italie, où elle obtint des succès remarquables, spécialement à La Scala de Milan, Mademoiselle Gracia fut présentée à Toscanini l'an dernier et débuta au Métropolitan dans le rôle de "Rosine" du "BARBIER DE SEVILLE" où elle chanta avec facilité impressionnante. Elle maîtrisa la langue anglaise admirablement et sa vaste expérience au concert lui permettra de devenir l'une des plus importantes jeunes chanteuses acclamées aujourd'hui.

Cette semaine Roger retourne à l'école... oui à l'école des Facteurs. Il gagne le premier prix de fin d'année, mais Oh, désastre on avait oublié un "facteur" important. Le deuxième texte traite des demandes en mariage à travers les âges. De nos jours tout comme au Moyen âge, c'est la corde au cou—mais quelle douce corde.

Pour l'écoute de Radio-Carabin, de.....

chaque mercredi soir, à 9 heures, le réseau français de Radio-Canada et les postes affiliés.


**CHEVAUX DEMANDES**

pour être abattus.

Nous allons les chercher.

S'adresser à

**Oscar Rémillard**

TEL. 245 LACOLLE

18-4



**SPECIAL**

**Briquets "Ronson" réparés.**

**Service de 2 heures**

**GEO. FLEURY**

**22 Place du Marché**

**Tél: 5654**

j-n-o.



Nous

**LOUONS**

Vaisselles - Verres

Ustensiles, etc.

**CLUB V-41 INC.**

TEL: 9177



MEMBER AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS

LE CANADA-FRANÇAIS

L.-OMER PERRIER

Directeur-propriétaire

Membre Ass. des Hebdos C. F.

Membre Classe "A" Weeklies

Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT:

Canada: $2.00 par année

Etats-Unis: $2.50 " "

Cité de St-Jean 5c le No.

Payable d'avance

94 RICHELIEU, ST-JEAN, P.Q.

TEL. 2368

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa".


# Hérauts

Revue pour les Jeunes

QUELQUES TEMOIGNAGES

Connaissez-vous "Hérauts", le trésor de la jeunesse, comme on l'appelle?

"Les magazines illustrés, en couleurs, sont très en faveur auprès de la jeunesse: "Hérauts" a ce genre à la mode. Images à foison, de toutes grandeurs, de toutes formes, de toutes couleurs. Les sujets les plus divers y sont traités; on n'a donc pas à craindre, comme d'aucuns le font, qu'il y ait surtout des histoires pieuses et des sermons dans ces pages. Du sport à la broderie, on trouve de tout: Science et magie, travail du bois, des faits historiques et des histoires, des esquisses biographiques tirées de tous les domaines, toutes les professions, tous les métiers, sans oublier le champ sportif ou... artistique, des récompenses pour les gagnants, une section réservée aux grands métiers de l'aviation et de la marine, etc." Germaine BERNIER.

"Parmi les revues de langue française, l'une des plus répandues est sans contredit "Hérauts", éditée par les éditions FIDES. Elle remonte à 1944 et, depuis 1947, a adopté une formule spécialement mise au point dans un double but: distraire l'enfant en lui présentant des romans illustrés sains et honnêtes et l'instruire en lui fournissant l'occasion de lire des textes choisis. "Hérauts" n'est donc pas une simple série de bandes illustrées se suivant sans interruption de la première à la dernière page. Entre chacune d'elles s'intercalent des récits, des jeux et des explications sur toutes sortes de sujets de nature à intéresser la jeunesse.

Ainsi, non seulement par le choix des romans illustrés, irréprochables sans pour cela verser dans la niaiserie, mais aussi par les à-côté dont elle s'agrémente, cette revue répond parfaitement aux besoins de nos enfants, dans nos foyers catholiques et français."

Georges-Henri DAGNEAU.

Les "funnies", les histoires en images que donnent les journaux enfantins comme "Hérauts" sont non seulement inoffensives, mais instructives. C'est contre les "comics" idiots qu'il faut partir en guerre car ils sont les premiers ennemis de la lecture."

Odette Oligny.

La revue "Hérauts" est publié par les Editions FIDES, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal-1, à 20 numéros par année. Le prix de l'abonnement est de: $2.00.

Ringuet donne le sens de son grand roman

# Le poids du jour

qui paraîtra le 15 novembre prochain AUX EDITIONS VARIETES

"Il n'est pas de semaine que je n'entendre: "Ah! vous qui écrivez des livres, quel roman vous feriez si vous connaissiez mon histoire."

"Vous haussez les épaules. Vous souriez. Mais plus tard, à mesure que la vie vous apprend les hommes obscurs, vous savez que cela n'est point faux. Et que, secret pour tous, avec des pages que l'Homme lui-même n'ose point relire, sous la plume qui saurait le raconter, le roman de chaque Homme vaudrait les romans qui s'écrivent.

"Cet ouvrier informe, assis en tas sur le seuil de sa porte; cette femme qui, banale, attend au coin de l'Avenue un rendez-vous - une affaire? amitié? amours? drogues? - ; le vieux qui, moi passé, ramassera furtivement la boîte qu'il guigne; quel film monotone, piqué de crimes, garni de prudents héroïsmes, longuement déroulé au long cours de leurs années, de quel film monotone ne sont-ils pas, ces gens sans couleur apparente, les réceptacles à jamais scellés.

"Personne ne se trouvera pour raconter les joies et les tourments dont leur vie est tissue; les remords de leur unique adultère en un lit sordide; la tentation longuement goûtée devant l'étiquette POISON sur une bouteille de l'armoire familiale; la mince enveloppe de paye ramassée dans le dos d'un compagnon d'atelier. Et, pour dix d'entre eux sur cent, tout cela décuplé, centuplé; le nouveau-né monstrueux qu'on a laissé mourir; la petite fille brutalisée dont les yeux d'épouvante surgissent encore parfois dans le miroir du passé; ;le testament brûlé près du cadavre encore chaud du père. Toutes les autres choses. Les imaginables et les inimaginables.

"Même les simples malheureux, lentes victimes de destins sans aléas, savez-vous leur sort moindre que celui des créatures de roman? et moins dignes d'être récités?

"Bien peu d'entre eux ont les épaules rompues, le front gravé, les pas crochus, les mains croûtées, le regard lourd de haine, de remords ou de fatigue.

"Je raconte dans ce roman l'histoire d'un homme qui, comme tant d'autres, porta longuement le poids du jour et de la chaleur."

A paraître aux Editions Variétés, le 15 novembre, en un fort volume de 432 pages, grand format. Prix: $2.50, par la poste: $2.75.

# Paté à la Viande et aux Légumes

Il n'y a pas un plat plus appétissant pour un jour frais, qu'un pâté à la viande et aux légumes à l'ancienne mode, selon Mme Iris Grigg Gillespie, Econome en Sciences ménagères de l'American Can Company.

La recette suivante, facile à préparer, a été essayée dans les cuisines CANCO:

6 "patates" moyennes, pelées
3 Carottes, en cubes
2 c. à bouche de graisse ou beurre
1 oignon haché
2 c. à bouche de farine
1 tasse de lait
½ boite No. 2 (20 oz) de pois égouttés
½ boite de 12 oz. de viande "luncheon" en cubes
¼ c. à thé de sel

Faire bouillir les "patates" et carottes ensemble dans très peu d'eau, durant 25 à 30 minutes, ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Retirer les "patates" et les écraser avec ½ c. à bouche de graisse, ¼ c. à thé de sel et ¼ de tasse de lait. Faire fondre 1½ c. à bouche de gaisse; y ajouter l'oignon; faire sauter 2 ou 3 minutes. Y ajouter la farine et bien mélanger. Ajouter ½ tasse de l'eau des carottes et "patates" et ¾ tasse de lait, agitant constamment jusqu'à épaississement. Ajouter les carottes, pois, la viande et le sel. Mettre dans un plat graissé allant au four. Couvrir avec les "patates" écrasées chaudes; parsemer de beurre et faire brunir sous le gril 10 à 15 minutes dans un four modérément chaud, 400° F. jusqu'à ce que le dessus soit doré.


**ON DEMANDE**

**JEUNES FILLES**

**avec machines à tricoter, marque Légaré.**

**Ouvrage à l'année.**

**bon salaire.**

**TEL. 6638**

j-n-o



**Téléphone: 2812**

**JEAN-MARIE THUOT, B.A., B.Ph., O.D.**

OPTOMETRISTE-OPTICIEN

**Spécialiste de la Vue**

**Professeur à l'Université de Montréal**

**BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS**

**27 St-Jacques** **St-Jean, Qué.**



La SOCIÉTÉ FORD DU CANADA présente

LE THÉÂTRE FORD

radiodiffusé chaque

JEUDI SOIR

de 9h. à 10h. p.m.

PAR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA




# UN MINEUR ENTERRÉ VIVANT EST SAUVÉ PAR UN COMPAGNON

**Henri Giroux, de McWatters, Qué., réussit un pénible sauvetage dans un éboulis**

**Rolland Vézina est enterré jusqu'au cou dans du minerai libre provenant d'un éboulis. Le mineur, ainsi emprisonné, dirige calmement son sauvetage . . . disant à ses compagnons de fixer au roc une poutre de fer et d'y passer un câble pouvant être descendu jusqu'à lui.**

**Henri Giroux, un foreur, tout en réalisant le danger auquel il s'expose, se laisse glisser le long du câble. Puis, travaillant de ses mains, avec acharnement, il réussit après une heure et demie d'efforts à libérer son compagnon.**

**Les deux hommes sont alors halés en lieu sûr. Quelques minutes plus tard, un second éboulis se produit à l'endroit même que les deux mineurs viennent de quitter. A Henri Giroux, nous sommes heureux de présenter le *Prix d'Héroïsme Dow*.**

***Le PRIX DOW est un témoignage d'admiration pour les actes de bravoure extraordinaires. Il est décerné sous la forme d'un certificat d'honneur qu'accompagne une obligation d'épargne du Canada de $100. Le Comité du Prix Dow, composé de rédacteurs de quotidiens importants, choisit les méritants suivant les recommandations d'une agence de nouvelles nationale.***

LE PRIX Dow

**LA BRASSERIE DOW • MONTRÉAL**

**ÉCOUTEZ L'ÉMISSION DU "PRIX D'HÉROÏSME DOW" TOUS LES JEUDIS SOIR À 9 h. 30.**

# HENRYVILLE

Les 19 et 20 août derniers avait lieu au Centre Social, l'exposition du Cercle de Fermières de notre localité.

De très beaux objets attirèrent les regards des visiteurs venus nombreux, même quelques cercles voisins nous honorèrent de leur présence. Nous remercions de tout coeur ceux et celles qui sont venus nous encourager de quelque manière que ce soit. Ceci est déjà nouvelle un peu fanée mais un vieux proverbe nous dit: Mieux vaut tard que jamais et à mon point de vue, il a bien ici sa raison d'être.

Au commencement de septembre, grande excursion à l'Exposition de Toronto, aux Mille-Isles et aux Chutes-Niagara. Le voyage se fit par autobus. Ces dames visitèrent Rochester, Buffalo, Niagara, l'Exposition de Toronto et les Mille Ilees. Tout fut beau, le panorama magnifique et les voyageuses vécurent des heures d'enchantement dans ce paradis terrestre moderne. Elles en revinrent toutes enchantées et gardent de ce voyage, le plus agréable des souvenirs.

Et le 20 septembre dernier, journée d'Etude de la Fédération du district No. 11 tenue à Henryville. Les comtés de St-Jean, d'Iberville et de Missisquoi furent représentés dignement en cette journée mémorable qui coincidait avec le 10ième anniversaire de fondation de notre Cercle. Le Centre Social décoré pour la circonstance de ses plus beaux atours avait réellement un aspect féérique. Les Congressistes de notre Cercle et nous-mêmees avons écoulé des heures inoubliables dont notre coeur toujours se souviendra. Le soir, grande soirée avec quelques répétitions du programme de l'après-midi. Une revue de dix ans passé "chez les Fermières" fit voir un peu ce qui se fait et se passe "chez-nous" !

Le Cercle ayant retenu le coucours de la "Fanfare d'Iberville" il va sans dire que ces Messieurs nous charmèrent de leurs mélodies exécutées avec un brio incomparable sous l'habile direction de M. Vincent Brunelle.

Un couvre-pied, confectionné par quelques Fermières d'Henryville ayant été mis en tirage, fut gagné par M. Pierrot Choquette, fils de M. et Mme Jean-Marie Choquette.

C'était le seul objet mis en râfle pour ce soir-là.

Des rumeurs avaient circulé laissant entendre qu'il y avait autre chose, mais le couvre-pied était l'unique prix ce soir-là, soyez-en certains.

Cette veillée réussie au-delà de nos espérances fut rehaussée par la présence de M. Alcide Côté, député au fédéral et hôte d'honneur de notre Cercle en son dixième anniversaire. Je remercie vivement M. Côté pour les bonnes paroles dites aux Fermières et les bons voeux exprimés à leur endroit.

Que dire, au bout de dix années d'existence d'un Cercle de Fermières? Sinon qu'un Cercle de Fermières est une entreprise considérable et que ses membres n'ont fait que du bien depuis sa fondation.

Les Fermières du Québec ont accompli de grandes choses; elles ont fait revivre l'Artisanat Canadien, ont semé dans leur entourage l'amour du travail, l'esprit d'économie et de charité les unes pour les autres. Elles ont aidé à l'Eglise par leurs talents et leurs oboles versées généreusement au besoin.

Elles seront toujours prêtes à défendre Dieu, la Patrie, la Société toute entière, car dans leurs poitrines bat un coeur d'or, le coeur de la Canadienne-Française dont toutes les nombreuses qualités font le charme et toute la raison de vivre!. . .

La Secrétaire.

—Voici la liste des gagnantes de prix lors de l'exposition locale du Cercle de Fermières tenue en août dernier:

CLASSE I—ARTS DOMESTIQUES

Toile à rouleau, lin domestique: 1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Philippe Mathieu.

Catalogne de plancher: 1er prix: Mlle Mirella Hébert; 2e Mme Philippe Hébert; 3e Mme Georges E. Dupont, 4e Mme Georges Cloutier; 5e Mme Arthur Hébert; 6e Mlle Jeanne-d'Arc Dupont.

Pantalon guêtre, bonnet et mitaines: 1er prix: Mme Armand Boutin, 2e Mlle Julie Lemieux.

Tapis crocheté: 2e prix: Mme Philippe Hébert; 3e Mme Georges-Ed. Dupont; 4e Mme Joseph Morrissette.

Rideau de cuisine: 1er prix: Mlle Bernadette Coupal; 2e. Mlle Aline Phénix.

Edredon pour lit de bébé: 1er prix: Mme Jean-Paul Girard.

Couverture de voiture: 1er prix: Mme Georges-Ed. Dupont; 2e Mme Georges Cloutier.

Tentures coton 2/8—1er prix: Mme Georges-Ed. Dupont.

Ensemble, 2 pièces pour dames:—1er prix: Mme Philippe Hébert.

Costume de bain—1er prix: Mme Arthur Laliberté; 2e Mme Orpha Coupal.

Lavette en corde:—1er prix: Mlle Julie Lemieux; 2e Mlle Aline Phénix.

Lingerie de dame—1er prix: Mme Armand Boutin.

Nécessaire de St-Viatique:—1er prix: Mlle Irène Leclair; 2e Mme Philippe Hébert.

Chapeau de feutre, pour dame:—1er prix: Mme Philippe Hébert.

Enveloppe de valise:—1er prix: Mlle Aline Phénix.

3 sous-plats tressés:—1er prix: Mlle Julie Lemieux.

Chapeau et bourse en tricot:—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Arthur Hébert.

Echeveau de laine blanche—1er prix: Mme Armand Boutin; 2e Mme Philippe Hébert.

Echeveau de lin de couleur:—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Philippe Hébert.

Ensemble pour salle de bain:—1er Mme Georges-Ed. Dupont.

Drap, laine blanche:—1er prix: Mlle Julie Lemieux.

Drap laine renaissance—1er prix: Mme Georges Cloutier; 2e Mme Josaphat Hébert; 3e Mlle Julie Lemieux 4e Mme Georges-Ed. Dupont; 5e Mme Eugène Grenon; 6e Mlle Gabrielle Grenon.

Couvre-pied piqué—1er prix: Mme Lucien Brouillette; 2e Mme Josaphat Hébert; 3e Mme Alcibiade Roy; 4e Mme Jean-Paul Girard; 5e Mme Almanzor Coupal; 6e M. J. Morrissette.

Couverte mottonnée:—2ième prix: Mme Prémias Grégoire.

Confortable au goût:—1er prix: Mme Jean-Paul Girard; 2e Mme Lucien Brouillette; 3e Mme Josaphat Hébert.

Chaise de chambre habillée:—1er prix: Mlle Aline Phénix.

Chaussettes à patrons, en laine—1er prix: Mlle Jeannine Auclair, 2e Mme Philippe Mathieu; 3e Mlle Bernadette Coupal; 4e Mlle Georgette Coupal; 5e Mme Jean-Paul Girard; 6e Mme Almanzor Coupal.

Tapis de fantaisie—1er prix: Mme Arthur Hébert; 2e Mlle Gabrielle Grenon; 3e Mlle Julie Lemieux; 4e Mlle Bernadette Coupal; 5e Mme Joseph Morrissette.

Couverture de carrosse avec oreilliers—1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mlle Aline Phénix.

Couverture de bouteille pour bébé: 1er prix: Mlle Aline Phénix; 2e Mme Arthur Hébert; 3e Mme Philippe Hébert.

Coussin pour cuisine:—1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mme Arthur Hébert; 3e Mlle Mirella Hébert; 4e Mlle Georgette Coupal; 5e Mme Armand Boutin; 6e Mme Josaphat Hébert.

Tablier au goût—1er prix: Mme Charles Phénix; 2e Mlle Bernadette Coupal; 3e Mlle Aline Phénix; 4e Mme Armand Boutin; 5e Mlle Julie Lemieux; 6e Mlle Georgette Coupal.

Mitaines pouce et index—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Arthur Hébert.

Pantoufles pour hommes:—1er prix, Mlle Julie Lemieux.

Coussin de fantaisie: 1er prix: Mme Arthur Hébert; 2e Mlle Aline Phénix; 3e Mlle Bernadeette Coupal; 4e Mlle Julie Lemieux.

Romper pour enfants — 1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mme Arthur Saurel.

Gilet et salopette:—1er prix: Mme Philippe Hébert.

Jouet en laine—1er prix: Mme Arthur Hébert.

Gilet de laine—1er prix: Mlle Georgette Coupal; 2e Mlle Jeannine Auclair; 3e Mlle Bernadette Coupal; 4e Mme Philippe Mathieu; 5e Mme Alcibiade Roy.

Nappe brodée en couleur—1er prix: Mlle Françoise Fortin; 2e Mme Arthur Hébert; 3e Mme Alcibiade Roy; 4e Mlle Bernadette Coupal; 5e Mme Prémias Grégoire; 6e Mlle Irène Leclair.

Set de bébé—1er prix: Mlel Henri Tremblay; 2e Mlle Julie Lemieux; 3e Mlle Aline Phénix.

Nappe tissée au goût—1er Mme Josaphat Hébert; 2e Mme Arthur Hébert; 3e Mlle Aline Phénix; 4e Mme Georges-Edouard Dupont.

Couverture de lit, en laine—1er prix: Mme Josaphat Hébert; 2e Mlle Gabrielle Grenon; 3e Mme Eugène Grenon..

Couverture tissée au goût—1er prix: Mme Josaphat Hébert; 2e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 3e Mme Georges-Ed. Dupont.

Articles divers—1er prix: Mme Arthur Hébert; 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3 Mlle Julie Lemieux; 4e

(Suite à la page 15)





**AGENCES D'AUTOMOBILES DISPONIBLES**

Les agences pour les Autos Willis-Overland et Morris sont maintenant disponibles pour Napierville, ville et district.

Des applications pour ces agences sont offertes aux personnes possédant l'expérience nécessaire, le personnel et le capital requis.

S'adresser par écrit en donnant tous les détails à

**TOLEDO MOTOR LTD.**

2134 STE-CATHERINE OUEST, MONTREAL, P. Q.
19-2

**J. A. PARADIS**
**Mont St-Grégoire, Qué.**
**Entrepreneur-électricien licencié**
Réparation et installation d'accessoires électriques
Filage de maison et d'industries
Travail d'expert.
**Tél: 4903**

**BLAISE ALLARD**
**30 - 4e RUE** **IBERVILLE**
**TEL: 2692**

**VOICI LE TEMPS DU CHAUFFAGE**

**Nous avons en Stock:**

**TANK à l'huile avec STAND (capacité: 200 et 250 gals.)**
**TANK à l'eau chaude pour Pont.**
**AUSSI: UNITS — Marque Royal.**
**LITS: Pliants, 2 étages - demi-lits - Lits d'hôpital.**
**TABLES Pliantes.**

CONSTRUCTION

**ACIER de toutes sortes: Fer-Angle I, Beam-Channel - Rods - Plates de toutes sortes, etc., etc.**

19-3

**BIENVENUE A**

**L'HOTEL CHAMPLAIN**

Rénovation complète
**de**
l'intérieur et de l'extérieur.

**ROCH LORRAIN, Prop.**

**Tél. Privé 5781** **Tél. Public 9052**
17-4



*Attrayant comme*
**LA BRIQUE**
*tout en*
**ISOLANT**

**Embellissez votre maison en posant à l'extérieur le Revêtement-Brique Isolant Murray —un produit pratique, économique et qui se pose aisément sur le vieux revêtement extérieur en bois. Vous n'avez plus à vous soucier du peinturage, vos frais de chauffage sont moindres—et votre intérieur est chaud en hiver, frais en été. Voyez comme le Revêtement-Brique Isolant Murray se paie vite par lui-même. Pour plus de renseignements, appelez-nous aujourd'hui même.**

**CONSTRUCTEURS (Grandes Nouvelles)**

La manufacture de portes et chassis "Gérard Roy" est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle, ancienne et nouvelle, qu'elle est en position de vous fournir tout le matériel nécessaire à la construction, de la cave au grenier, soit, Gyproc, laine isolante à base de vitre, papier couverture, Donnacona, etc.

**Sur demande nous pouvons vous fournir tout le nécessaire à votre plomberie et chauffage.**

N. B. — En donnant votre commande maintenant, vous économiserez.

Une visite ou appel téléphonique sera étudiée avec grand soin.

GERARD ROY
**MANUFACTURIER DE PORTES ET CHASSIS**
**Menuiserie, Matériaux de Construction**
**Tel. Bureau 2294 Bureau 197 St-Jacques**
**195a ST-JACQUES**

# Nouvelles d'Iberville

## Feu M. Henri Champagne

Vendredi le 14 courant, à la sortie de son ouvrage vers les 4 heures p. m. M. Henri Champagne, employé à la Standard Clay Products fut frappé par un taxi; et il fut transporté à l'Hôpital Saint-Jean où il expira une heure après, malgré les soins empressés du spécialiste Georges Phaneuf et du docteur G. Archambault.

La victime avait demandé quelques instants avant à ses patrons, un congé pour aller voir une de ses filles, dangereusement malade, à Loretteville; inutile de dire que cette mort fut doublement tragique.

Le regretté défunt âgé de 52 ans et 11 mois, laisse dans un deuil profond, son épouse, née Gertrude Desjardins, six fils: Jean-Paul, de Clarenceville; Jacques, de St-Hyacinthe; André, de Montréal; Roland, de Fitchburg, Mass.; Guy, d'Iberville et Maurice, de Toronto; trois filles: (Rita) Mme Roland Desroches, de Loretteville, Québec; Jeannine et Lucile du toit paternel; sa mère Mme Elizabeth Rockwood; ses frères: Thomas, de Saint-Jean et Jean-Bte, de cette ville; ses demi-frères: Willie, Omer et Roland Rockwood; ce dernier de Toronto; ses soeurs: Mme Elizabeth Charbonneau, de Cohoes, N. Y.; Mme Florence Duffery, de Longueuil; ses demi-soeurs: Mme André Boudreau, de Saint-Blaise; Mlle Rita Rockwood; ses brus: Mmes J.-Paul, Jacques et André Champagne; un gendre: M. Roland Desroches, de Loretteville; ses petits-enfants: Jeanne, Lucie et Monique Champagne; Monique Desroches, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 17 courant à 9 heures en l'église St-Athanase d'Iberville. Mgr U. Decelles curé fit la levée du corps et le service fut chanté par le Rév. Père J. Decelles assisté de diacre et sous-diacre, de MM. les Abbés R. LHeureux vicaire et Aimé Mathieu, chapelain des Frères Maristes.

Les porteurs étaient: MM. Romuald Pépin, Roland Gagné, Fernand Bonneau, Léo Provost, Ray Dumas et Edouard Wagnart, tous confrères de l'armée et membres de la Légion Canadienne.

Le défunt repose dans le cimetière paroissial; à la famille si tragiquement éprouvée Le Canada-Français offre ses sincères condoléances.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

FLEURS:

Familles Champagne, son épouse, Mme Gertrude Champagne et ses deux filles, Janine et Lucille Champagne, ses fils, Jean-Paul, Jacques, André, Roland et Guy; sa mère, Mme Elizabeth Rockwood, ses soeurs: Mmes Florence Duffery, André Boudreau et famille; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Thomas et J. M. Champagne, M. L. Rockwood; sa bru, Mme J. P. Champagne, M. et Mme Lionel Lupien et Mlle Thérèse Lupien, M. et Mme Emile Loyer, Singer Mfg. Co. Dépt. 17, M. et Mme Rémi Boudreau.

MESSES:

MM. et Mmes Francis Vigneau, Lionel Lupien, MM. Laurence, Roger et Hélène Vigneau, Mme Elisabeth Charbonneau, MM. Armand et Aldéi Tougas, Singer Mfg. Co. Dépt. 11-12 et 13.

AFFILIATION Triennale, l'Oeuvre de Terre Sainte:

MM. et Mmes Lionel Lupien, Lucien Homier, J. B. Maltais.

TELEGRAMMES: Son fils, M. Maurice Champagne, Famille Desroches, de Québec.

SYMPATHIES:

Famille Léo Dugas, M. et Mme Clément Brunelle et famille, Les Employés de la Southern Canada Power, de St-Hyacinthe, M. et Mme Maurice Dugas, M. et Mme Léo Leduc et sa famille, Mlle et Mme Leduc, M. Victor Leduc, M. et Mme Perley Loyer, MM. Denis Loyer, Patrick O. Duffy, Esson, Famille Amédée Morin, MM. et Mmes Aimé Lamarre, F. Merritt, M. Emery Bessette, Mlle Yolande Lussier, M. Adrien Dalpé, MM. et Mmes René Théberge, J. N. Godin, Léo-Janet Leclair, Mlle Gervaise Desmarais et amis de St-Hyacinthe, M. Caron, Mmes Imelda Pétrin, E. Veillette, R. L'Heureux, MM. et Mmes René Lapointe, Romuald Pépin, Henri Loyer, Jos. Loyer, A. Loyer, Rose Loyer, Léo Loyer, MM. Georges Marley Lareau, MM. et Mmes C. Rockwood, John Perrault, Joceline Hébert, Louis Mercier, Mlle Lilianne Robert, MM. et Mmes Roger Larochelle, Roger Colette, R. Hénault, Omer Laplante, Noël Raymond, Anatole Leblanc, Léon Whitton, Edouard Lefebvre, Familles Victor Lefebvre, H. Pariseau, H. G. Lamoureux, M. Jack Honrolin, M. et Mme Paul-E. Laplante, Familles J. O. Théberge, Nelson Duffy, Mme P. Perrier, M. et Mme Joseph Bachand, M. Ernest Bélair, MM. et Mmes Eugène Godin, Wilfrid Bissonnette, M. Henri Guertin, M. et Mme Lionel Vachon, Mme Anita Brault, M. et Mme Roger Théberge, J. H. Vandandaigue, Mme Vve Adrien Picard, Gilles Barry, François Tarte, Marie Zuravinski, Famille J. B. Bessette, Légion Canadienne, M. Jos. Lyon, M. et Mme Ephrem René, Famille Noël Galipeau, MM. et Mmes Aimé Larivière, Paul Laliberté, Alphonse Pignac, Mastaï Grégoire, E. Loyer, Romuald Pépin, André Champagne, MM. Armand et Aldéi Tougas, M. et Mme Lawrence Vigneau et famille, Mme Elisabeth Charbonneau, M. et Mme Francis Vigneault, M. Gaspard Raymond, M. et Mme Rémi Boudreau, M. Eddy Chamberland, Mlle Grace Champagne, M. Denis Champagne, Mme Vve Hector Sancartier et famille, MM. et Mmes André Boileau et famille, Marcel Boudreau, Xavier Larocque, Charles Caron, Adrien Loyer, Mlle Etta Charbonneau, M. et Mme Raymond Hainault, MM. Réal Grenier, Bernard Mercier, Mlle Réjeanne Caillé, MM. et Mmes Paul-E. Poulin, V. Zuravinski et famille, Laurent Daigneault, M. C. Lemaire et famille, M. et Mme O. Laplante, M. Louis Mercier, MM. et Mmes Germain Tarte, Nelson Duffy, Henri Loyer, MM. Gérald Loyer, Russell Loyer, Mme Marguerite Loyer.

Mme H. Champagne et ses enfants, sensibles à toutes ces marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

## Nouvelles Religieuses

Lundi dernier, en notre église paroissiale, eut lieu une grand'messe à l'intention de Notre-Dame des Ecoles.

Dimanche prochain, est une journée consacrée spécialement aux Missions. Cette semaine, des zélatrices passent par nos demeures solliciter des abonnements pour les Annales de la Propagation de la Foi. Si l'on tient compte qu'il n'y a encore que 10 p. c. de la population de globe qui soit catholique, 20 siècles après la Rédemption du Christ, il importe à tous et chacun d'être missionnaires selon ses moyens comme le voulait feu sa Sainteté Pie XI, proclamé le pape des Missions.

Au prône, notre curé, Mgr Decelles a donné plusieurs explications de ce que sera l'Année Sainte en 1950.

## Célébration

A l'occasion du mariage de M. Roland Gaboriault à Mlle Hélène Lapointe, notre fanfare en parade, est allée présenter une jolie table de salon à M. Roland Gaboriault à sa demeure sur la 4ième rue.

M. Lionel Homier, président de notre Union Musicale a lu une adresse de circonstance. Il y eut ensuite réception à l'intérieur, où la famille Gaboriault ne ménagea rien, pour recevoir dignement les membres de notre fanfare.

M. Gaboriault est un des membres actifs de la fanfare d'Iberville.

## Prime non réclamée

Le numéro gagnant du tirage à la Biscuiterie Phaneuf la semaine dernière était 999. Personne n'est encore allé réclamer cette prime de cinq dollars qu'offre en tirage toutes les semaines le propriétaire de la Biscuiterie, M. Hector Phaneuf.

## Congrès à Henryville

Plusieurs de nos paroissiens ont assisté, dimanche dernier, au Congrès diocésain de notre société St-Jean-Baptiste à Henryville. MM. Gérard Sanfaçon et Marcel Larocque respectivement président et secrétaire local y représentaient officiellement la Section d'Iberville.

## Voeux de rétablissement

Nos meilleurs voeux de rétablissement à Mlle Rose-Anne Lajeunesse retenue au lit par la maladie. Mlle Lajeunesse a été pendant de très longues années servante au presbytère d'Iberville.

## Accident de travail

Lundi dernier, M. Léon Laguë de St-Jean, employé de P. Baillafgeon, a été victime d'un déboulis qui s'est produit sur la 12ième avenue, où on effectue actuellement les travaux de creusage pour les égoûts du Centre Bleury. M. Laguë a été transporté d'urgence à l'Hôpital de St-Jean.

## M. Vincent Brunelle prendra des procédures

Samedi, le 15 octobre, vers les 4 heures p. m. un "Chevrolet" gris frappa l'aile gauche à l'arrière de l'auto de M. Brunelle. La personne à la conduite du Chevrolet est connue et M. Brunelle a attendu en vain, qu'elle vienne s'entendre.

Si d'ici le 22 courant, soit samedi prochain, cette personne n'est pas entrée en communication avec M. Brunelle, ce dernier intentera des procédures contre elle, sans autre avis.

## Ancien décédé

A Rouyn, est décédé un de nos anciens paroissiens, M. Léo Giguère, époux de Albina Primeau. Son service a eu lieu à Montréal.


**Pour Service Rapide d'Accessoires Electriques**
**Spécialité:**
**Moteurs électriques,**
Adressez-vous à
**162 MISSISQUOI**
**Albert Masseau, Tél. 3897**
**Daniel Racicot, Tél. 7232**
**IBERVILLE**
**Moteurs électriques à vendre**
j-n-o.

**ATTENTION**

**Pour vos rembourrages de Chesterfield, Studios, etc., ainsi que le nettoyage de ces meubles; le tout est fait soigneusement par un expert de longue expérience.**

**Nos prix défient toute concurrence. Pour renseignements, signalez**

**4372**

**A. PEPIN**
**NETTOYEUR**
**147A - 1ère rue, Iberville**
**Tél: 4372**
**Résidence, Tél: 5245**
j-n-o.

**Pommes à vendre**

pour cuisson et conserve les meilleures et plus belles McIntosh de la région,

Meilleur prix du marché.

**MAURICE VIAU**
**Tél. 2855, Iberville**
17-6



**EDGAR LESIEUR**
Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salon mortuaire
50 - 1ère rue, Iberville
**Tél: 4430**

**On annonce pour...**

**JEUDI, 20 OCTOBRE**

**l'ouverture d'une**

**EPICERIE-BOUCHERIE**

**au No 66 - 2ième Ave, Iberville**

**où vous trouverez un assortiment complet de marchandises nouvelles.**

**Votre visite sera appréciée.**

**A. E. Letourneau**

**Numéro de téléphone sous peu.**

**A votre service.**

**BONNE NOUVELLE**

**MACHINES A COUDRE universellement connues pour livraison immédiate. Fabriquées en Europe et assemblées au Canada. — Aucune difficulté pour morceaux et accessoires.**

**25 ANS DE GARANTIE**

**MODELE Secrétaire $189.00 — Queen Anne $169.00**
**Low Boy $159.00 et Portatif avec valise deux tons $129.00.**

TIRES BAS PRIX BATTANT TOUTE CONCURRENCE

Profitez de la dévaluation monétaire de l'Europe.

Voir c'est croire!

AGENT EXCLUSIF
**Tél.: 6086**

**57 - 5e Avenue**
**Iberville, Qué.**
j-n-o.

**LISEZ! LISEZ! LISEZ!**

**TOUJOURS DE L'AVANT**
**POUR ST-JEAN ET IBERVILLE**
**TOUJOURS AUX PRIX POPULAIRES**
**POUR**

**MANTEAUX LEGERS**
**ROBES UNIES**
**HABITS**
**85¢**

**PANTALONS**
**JUPES UNIES, ETC.**
**40¢**

**Parfaitement nettoyés et pressés.**

**Signalez 4372**

**POUR LE MEILLEUR SERVICE EN VILLE**

**A. PEPIN**
**NETTOYEUR**
**147 - 1ère RUE, IBERVILLE**

# NAPIERVILLE

L'Amicale des Anciens élèves de l'Ecole Daignault, Napierville, (anciennement l'Ecole du Village) a le plaisir de vous inviter bien cordialement à sa première réunion annuelle d'Anciens élèves, laquelle sera tenue dans la salle de la nouvelle école, dimanche le 23 octobre.

Le programme de la journée commencera par la messe de 11 heures à l'église.

Si vous êtes intéressé à faire partie du groupe pour cette journée du souvenir, vous êtes prié de bien vouloir communiquer avec M. Ernest Léopold Fortin, Napierville, lequel agissant comme président, compte sur votre aimable présence.

—Mercredi, le 26 octobre aura lieu en soirée, un grand ralliment d'amis à l'Hôtel King-Edouard de Napierville, pour une magnifique soirée de plaisir offerte à Mlle Gilberte Thibert de Sherrington et M. Charles (Charlot) Fortin, de Napierville, à l'occasion de leur prochain mariage qui aura lieu le 29 octobre en l'église de Sherrington.

Si vous êtes intéressé à participer à cette belle soirée, veuillez communiquer avec les organisateurs suivants: MM. Maurice Martin, Henri Caron, Gérard Beaudin, Lionel Lazure; pour St-Jacques: MM. Lionel Beaudin et Roger Bisaillon.

—M. et Mme William Frédette, de la rue Henri, de Napierville, ont eu la visite de M. Yvon Trudeau frère de Mme Frédette et étudiant en médecine de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal.

—Née le 5 octobre et baptisée le 9 en la Cathédrale de St-Jean, Armandine-Manon-Mireille, fille de M. Léon Charbonneau et d'Anita Fortin de Napierreville. Parrain et marraine: M. Ferdinand Fortin et Armandine Fortin, oncle et tante de l'enfant.

—Né le 13 octobre, et baptisé le 16 en l'église paroissiale, Joseph-Jean-Guy-Armand, fils de M. Domina Laverrière et de Régina Pinsonnault, nault et Ella Tringue, oncle et tante Parrain et marraine: Armand Pinsonde l'enfant.

—Né le 13 octobre et baptisé le 16 en l'église paroissiale, Joseph-Charles-Gaston-Pierre, fils de Gaston Fortin et de Thérèse Tallard. Parrain et marraine: Charles Bourgeois et Estelle Fortin, oncle et tante de l'enfant.

—Programme de la semaine prochaine au THEATRE BIJOU—

Jeudi-Samedi Octobre 20-22
LES DEUX NIGAUDS COWBOY
avec Abbott et Costello
(Version de: Ride'em Cowboy)
SMUGGLERS COVE
Un programme double de fou-rire
Série No. 7 SUPERMAN

Dimanche-Lundi Octobre 23-24
ALIBABA ET LES 40 VOLEURS
avec Maria Montez - John Hall
(Version en couleurs du même titre)
OVERLAND TRAIL
avec Johnny Mac Brown
Western

Mardi Octobre 25
L'HONORABLE MONSIEUR SANS-GENE
avec Rex Harrison - Lilli Palmer
(Version de: Notorius Gentleman)
COLOUR IN CLAY
Comme sujet court
CONCOURS TIRAGE

Jeudi-Samedi Octobre 27-29
DEVANT LUI TREMBLAIT ROME
avec Anna Magnani
Bon film d'espionnage
BLOCKHEADS
avec Laurel - Hardy
Une bonne comédie
Série No. 8 SUPERMAN

Votre voisin reçoit-il son journal "Le Canada-Français"? Si non, rendez-lui le service de lui faire savoir qu'il le recevra régulièrement en prenant son abonnement de $1.50 par année, au Théâtre Bijou de Napierville. Merci.

# Frelighsburg

Le premier octobre eut lieu en notre église paroissiale le mariage de M. Roland Loiselle, fils de M. et Mme G. Loiselle, de Cowansville à Mlle Marie-Jeanne Mercier, fille de M. et Mme S. Mercier, de notre paroisse.

La mariée entra au bras de son père; elle portait un costume gris-argent avec accessoires bleu marine, ainsi qu'un bouquet de corsage. Le marié était accompagné de son père.

M. le curé Chaput bénit leur union. A l'orgue, Soeur Louis-Jean. Après le mariage, la réception eut lieu chez le père de la mariée; un délicieux gâteau occupait le centre de la table, laquelle était chargée de mets succulents. Un grand nombre de personnes assistait à cette noce. Les mariés reçurent de jolis cadeaux; après quoi ils partirent pour voyage. A leur retour, ils demeureront à Cowansville. Nos meilleurs voeux à ces heureux époux.

—Mme E. Berthiaume a passé un mois à Chelmford, chez ses fils.

—Chez M. E. Berthiaume, Mme Sylvestre Berthiaume et son fils, Roland, de Springfield, Mass.

—Mme E. Jacques, de Sutton, chez ses soeurs, Mmes Piette et Daudelin.

—M. et Mme A. Piette, leurs fils, Alfred et David et Mme Jacques, à Granby, chez des parents et amis, récemment.

—Le Dr. Duffault et son épouse, des Etats-Unis, pour une fin de semaine, sur sa ferme "Long Vally".

—M. et Mme S. Caron et leur famille, de Bedford, de passage en notre localité, dimanche dernier.

—Le Dr. Dufault et son gérant, M. A. Piette remercient sincèrement tous ceux qui ont aidé à la cueillette des pommes.

# SAINT-SEBASTIEN

Dimanche, le 9 octobre, à M. et Mme Paul-Emile Phénix est née une fille, baptisée Marie-Paule-Micheline-Carmen. Parrain et marraine: M. et Mme Emmanuel Dandurand, de Franklin, Vt. Porteuse: Mlle Céline Phénix, soeur du bébé. Félicitations.

—Sincères sympathies à M. et Mme Stanislas Mandeville éprouvés par la mort de leur soeur, Mlle Rose Mandeville, de Sorel.

—Il y a quelques jours, Mme Zéphirin Smith revenait d'un magnifique voyage d'un mois passé chez des parents et amis dans les Etats, notamment de Springfield, New-York et Pawtucket.

—Récemment, MM. et Mmes Henri, Joseph et Albert Saint-Denis, se rendaient à l'Hôtel-Dieu et La Présentation de Marie de St-Hyacinthe visiter leurs soeurs religieuses. Ils ont aussi visité Mlle Joséphine Méthé à l'Hospice de Marieville.

—Félicitations à M. Emile Pinsonneault qui est maintenant propriétaire de la belle résidence de Mme Vve W. Corriveau, du village.


A VENDRE
MAGASIN
Spécialité: Lingerie d'enfants
S'adresser à 248 Bouthillier
Téléphone 4590
j-n-o

UN BEAU FINI DE MAISON
Un beau fini de maison donne de l'agrément et plus de valeur à la propriété.
Vous réaliserez des économies et vous obtiendrez plus pour votre argent chez
J.-A. Thibodeau & Fils
MOULURES EN B.C. FIR: Allège de châssis, cadrage, plinthe, quart de rond, gorge, "Jamb" de porte, etc.
PORTES MONO-DOR unies pour intérieur ou de fantaisie pour entrée en B.C. Fir grade "A" ou "B".
PANNEAUX MURAUX "Sylvaply", "Sylva-Craft", "Sylva-Tile", "Weather-Board", etc.
PANNEAUX à lambris "Sylvaply".
PLYWOOD pour travaux de menuiserie ou armoires, diverses épaisseurs.
Aussi portes en merisier et placage de merisier.
J.-A. THIBODEAU & FILS
MANUFACTURIERS
Tél. 4315 740 Bas Richelieu Saint-Jean
20-4

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Magasins THRIFT Stores
UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

BLE D'INDE DORE DE CHOIX "TASTE-TELLS" boite 20 oz 2 pour 25¢
POIS de choix grosseur No. 4 NAPIERVILLE boite 20 oz 3 pour 29¢

VENTE des GERANTS
PECHES DE CHOIX A.M.B. 2 20 oz 45¢
PECHES DE CHOIX HARVEST moitiés ou tranches, 15 oz 15¢
POIRES FLAMANDES DE CHOIX A.M.B. — 20 oz 25¢
COCKTAIL DE FRUIT Glenwood, bte 20 oz 37¢
FRAMBOISES de Choix "Miss Canada" boite 15 oz 29¢

MACEDOINE LA FERLANDIERE bte 20 oz 15¢
FEVES JAUNES COUPEES DE CHOIX JOUBERT 2 20 oz 27¢
FEVES VERTES COUPEES, BLUE BOY, STD. 2 20 oz 23¢
BLE D'INDE DORE BANTAM DE CHOIX ROYAL ROSE 2 20 oz 35¢
POIS DE CHOIX ROYAL ROSE grosseur no 4 2 20 oz 31¢
TOMATES DE CHOIX IDEAL 2 28 oz 31¢
SOUPE AUX POIS HABITANT bte 28 oz 2 pour 25¢

JUS DE POMME ALLEN Nouvelle récolte boite 20 oz 10¢
JUS DE TOMATE Surfin Clark boite 20 oz 3 pour 25¢

Fruits et Légumes Frais
RAISINS ROUGES TOKAY SUCRES ET JUTEUX 3 lbs pour 29¢
BANANES DELICIEUSES GROSSEUR JUMBO lb 17¢
ORANGES JUTEUSES DE CALIFORNIE GROSSEUR 344 doz 29¢
POMMES FAMEUSES No 1 panier 6 pintes 39¢

VIANDES DE LA PLUS BELLE QUALITE
RÔTI de PALETTE Boeuf inspecté par le gouvernement et étiqueté rouge ou bleu lb 41¢
BIFTECK DANS LA RONDE tranche complète lb 69¢
ROTI DE CROUPE lb 65¢
BIFTECK A LA HAMBOURG frais haché lb 39¢
PICNICS FUMES sans jarret lb 43¢

Poisson frais reçu tous les jours
FILETS D'AIGLEFIN FRAIS - lb 39¢
FILETS DE SOLE lb 49¢

FEVES AU LARD AVEC SAUCE AUX TOMATES CLARK 2 20 oz 29¢
SPAGHETTI HEINZ CUIT 2 20 oz 35¢
SOUPE AUX TOMATES CAMPBELL — bte 10 oz 2 pour 21¢
SOUPE AUX LEGUMES CAMPBELL — bte 10 oz 2 pour 25¢
MORCEAUX D'ANANAS V. C. bte 28 oz 41¢
JUS D'ANANAS, MARQUE ALOA 20 onces 2 pour 29¢
SANS-O PATES DE VIANDE ASSORTIS (bte 7 oz 23¢) 2 3 oz 25¢
CONFITURES AUX FRAISES MARQUETTE, pot 24 oz 39¢
COCOA FRY bte ½ lb 29¢ bte 1 lb 49¢

BISCUITS Sandwich Château de David lb 25¢
GRAISSE PURE MAPLE LEAF paquet 1 lb 22¢

LIVRAISON GRATUITE
DES COMMANDES COMBINES DE FRUITS, VIANDES ET ARTICLES D'EPICERIE — MINIMUM $3.00
THRIFT STORES LIMITED
Prix en vigueur les jeudi, vendredi et samedi, 20, 21 et 22 octobre 1949

# LACOLLE

M. et Mme Wilfrid Richard ainsi que Mme Omer Richard, de passage à North-Adams, Mass. où ils ont visité leurs parents, ces jours derniers.

—Mme Joseph Loiselle, de Trois-Rivières est retournée chez elle, après avoir passé quelque temps chez sa fille, Mme Paul Lange.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Arthur Lamothe, qui a subi une grave opération à l'hôpital de St-Jean, dernièrement.

—Mlle Ida Corbière, de St-Jean, rendait visite à sa mère, dimanche dernier.

—Mlle Maria Trudeau a passé quelques jours en fin de semaine chez sa belle-soeur, Mme Eva Trudeau, à Plattsburg.

—M. et Mme Germain Frégeau, leurs fillettes, Fleurette et Mariette, de Farnham; MM. et Mmes Arcade Thérien, de St-Jean; Paul Clément, de Montréal, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Clément, dimanche dernier; ceux-ci visitèrent aussi M. et Mme David Ethier.

—M. Edouard Young visitait son frère, M. Alain Young; il était accompagné de M. Fred Scott, tous deux d'ottawa.

—Grande vente d'écoulement du magasin de M. et Mme Léon G. Brault; tout se vend sans réserve. M. Brault a vendu sa propriété à M. Delphis Blain qui en prendra possession dans quelques semaines; il continuera la vente de Réfrigérateur, radio et de tout autre objet électrique. Bienvenue à cette famille.

—M. et Mme Paul Benoit ont ouvert un magasin de coupons et de marchandises sèches; nous leur souhaitons la réussite dans leur nouveau commerce.

—Un triste accident est arrivé à M. Emile Levreault, lorsqu'il sortit son beouf; celui-ci le rua et le jeta par terre en lui infligeant des blessures à la figure et à l'estomac; lorsqu'il arriva du secours, il avait eu le temps de se relever; il fut transporté à l'Hôpital où il est sous observation.

Nous lui souhaitons un complet rétablissement.

# LACADIE

Nos voeux de complet rétablissement sont acquis à M. Jean-Jacques Rémillard qui est arrivé dans sa famille après un séjour de deux mois à l'hôpital de St-Jean.

—Lors de la dernière Exposition du Cercle des Fermières de Lacadie à laquelle prirent part vingt fermières, les prix suivants furent décernés comme suit:

Couvre-lit—1er prix: Mlle Alda L'Ecuyer.

Nappe en lin—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer.

Couvre-pieds, lit d'enfant: — 1er prix: Mlle A. L'Ecuyer.

Tapis, matelassé—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mlle Thérèse Tougas.

Robe pour fillette—1er prix: Mme Albini Berthiaume; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mme Lucien Gagnon; 4e Mme Réal Bernier; 5e Mlle Thérèse Tougas.

Passe-montagne — 1er prix: Mlle Thérèse Tougas

Tissus lainage—1er prix: Mme P. A. L'Ecuyer.

Bas pour homme—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mlle Thérèse Tougas; 4e Mme P. A. L'Ecuyer.

Serviette de toilette—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme A. Berthiaume.

Bouquet fleurs—1er prix: Mme Guy Fontaine.

Pantalon-guêtre—1er prix: Mlle Thérèse Tougas.

Lavette en corde—1er prix: Mme P. A. L'Ecuyer.

Edredon de bébé—1er prix: Mlle Irène Tremblay.

Robe pour dame—1er prix: Mme Marcellin Gagnon.

Nécessaire St-Viatique—1er prix: Mlle Thérèse Tougas; 2e Mme Marcellin Gagnon.

Chapeau — 1er prix: Mlle Irène Tremblay; 2e Mlle Thérèse Tougas.

Sous-plats tressés—1er prix: Mme Roch Tremblay; 2e Mlle Thérèse Tougas; 3e Mme A. Berthiaume.

Un écheveau de laine—1er prix Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas.

Un écheveau de lin—1er prix: Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer.

Tentures—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer.

Couverture de voiture—1er prix: Mme P. A. L'Ecuyer.

Toile à rouleau—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer.

Catalogne de plancher—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 3e Mme Marcellin Gagnon.

Tapis crocheté—1er prix: Mlle Thérèse Tougas.

Couvre-pieds—1er prix Mme Réal Tougas; e Mlle A. L'Ecuyer; 3e Mme P. A. L'Ecuyer.

Rideaux de cuisine—1er prix: Mme Léo Gagnon.

Conserves de poulet—1er prix Mme P. A. L'Ecuyer; e Mlle Alda L'Ecuyer.

Conserves de Veau—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; e Mme P. A. L'Ecuyer.

Tomates en conserves—1er prix: Mlle Thérèse Tougas; 2e Mlle A. L'Ecuyer; 3e Mlle A. L'Ecuyer; 4e Mme Réal Tougas.

Fèves en conserves—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mlle Thérèse Tougas; 4e Mme P. A. L'Ecuyer.

Carrottes en conserves—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mme Réal Touags; 4e Albini Berthiaume.

Plante de maison—1er prix: Mme Albini Berthiaume; 2e Mme Guy Fontaine.

Fleurs variées—1er prix: Mlle Thérèse Tougas.

Zinnias en mélange—1er prix: Mme Réal Tougas.

### LEGUMES

Oignons—1er prix: Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mlle A. L'Ecuyer; 5e Mlle Thérèse Tougas.

Tomates—1er prix: Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mme Réal Bernier; 4e Mlle A. L'Ecuyer.

Choux—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer.

Concombres—1er prix: Mme Réal Tougas; 2e Mlle Thérèse Tougas; 3e Mme A. Berthiaume; 4e Mme René Gagnan.

Betteraves—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer; 2e Mme A. Berthiaume; 3e Mme P. A. L'Ecuyer; 4e Mme René Gagnon.

Carrottes—1er prix: Mlle A. L'Ecuyer, 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mme Roméo Giroux; 4e Mme Marcellin Gagnon.

Juges: Mlle Madeleine Riverin et M. J. R. St-Arnaud.

Notre Cercle a aussi pris part à l'Exposition de la Société d'Agriculture de St-Jean, à l'Exposition Provinciale de Québec, à laquelle il s'est classé 12ième; à l'Exposition Inter-Cercle tenue à Henryville où il s'est vu décerner le premier prix. Un cordial merci au Cercle d'Henryville, qui nous a reçu avec tant d'amabilité.

# FARNHAM

Bonne chance à M. Joseph Potvin et à son fils Armand, à M. Jean-Claude Benjamin de notre localité ainsi qu'à M. Elzéar Goineau de Ste-Angèle qui sont présentement en voyage à Brandford, Ontario, à l'occasion du grand concours International de labour.

—M. et Mme J. H. Campbell, en promenade à Montréal pour quelques jours.

—Mlle B. Brault se rendait à Sorel, dernièrement visitant des parents et amis.

—M. et Mme E. Desnoyers ainsi que Mme J. McCorkill, en promenade à Lowell, Mass., pour quelques jours.

—Mme Gérald Demers ainsi que Mme Jean Richard sont de retour de Kamouraska où elles ont assisté aux funérailles de M. Emile Sirois, décédé récemment.

—En visite à Sutton chez Mme D. Fontaine: M. et Mme Léo Marchand et leur fille, Lise.

—Sincères condoléances à la famille J. Morrissette à l'occasion du décès de son fils décédé et inhumé à Trois-Pistoles, la semaine dernière.

—Sincères sympathies à la famille Henri Morin à l'occasion du décès de Mme Morin, décédée lundi dernier.

—Mlle L. Lamoureux en promenade à Sherbrooke pour quelque temps.

—M. G. H. Rochon, en fin de semaine à Montréal chez son fils, le Dr. et Mme G. Rochon.

—MM. P. Brodeur; N. Morin, D. McGuire, tous de Sherbrooke, en convention à Farnham, du Ship by Ratt.

—Sincères sympathies à M. et Mme Léo Bessette à l'occasion du décès de sa mère, Mme N. Bessette, décédée à Montréal, la semaine dernière.

—On annonce pour le 22 courant, le mariage de Mlle Jeannine Grégoire à M. Gilles Grégoire de Montréal.

—Le 7 octobre dernier, Mme Hormisdas Bourassa, de Verdun, vice-présidente du Bon Parler Français, donnait au Couvent de la Présentation de Marie, à Farnham, devant un auditoire nombreux, une conférence intitulée: "La formation du caractère".

Pendant une vingtaine de minutes, la distinguée conférencière a tenu ses auditrices sous le charme de sa diction agréable et châtiée. Elle a démontré avec maîtrise, et conviction, la nécessité d'un "caractère bien trempé", antidote contre la vie trépidante de l'heure actuelle.

Dans un tableau synthétique Mme Bourassa a fait ressortir la valeur de l'effort, cet acte complexe provenant de la volonté. Rien de grand, rien de noble, dans une âme sans efforts virils. Le bonheur réside dans un bon équilibre physique et moral, dans l'altruisme, dans de louables ambitions, dans la solidarité.

La distinguée conférencière eut des mots justes pour qualifier ces actions anodines, ces modes éhontées et dégradantes pour le sexe faible, amollissantes pour la volonté, stériles pour le monde, futiles pour l'au-delà.

Ces différents points furent traités avec une justesse que seule une expérience éclairée permet.


**Jour TEL. 6837**

**KEROACK'S WASH STAND**
**Lasnier & Galipeau, Bldg.**

24 HRS SERVICE
DAY & NIGHT
Nous avons à votre disposition un équipement des plus modernes qui vous assure un service prompt et courtois.

**Nuit TEL. 3947**

j-n-o.

**TERRAINS A VENDRE**
**sur la 12ième Ave, à Iberville**
Comptant ou à terme.
Service d'aqueduc et d'égoût.

S'adresser à
**Lecavalier & Frères**
**Iberville. Tél. 3017 ou 2191**

j-n-o.




● Vaccin antirhume et vitamines A, B1, C et D—dans une capsule! Prenez-vous le rhume? Vitavax accélère le rétablissement. Vous venez d'avoir le rhume? Vitavax favorise la vitalité. Pour vous immuniser contre les rhumes, protégez toute la famille avec Vitavax. Traitement pour immunité de 1 à 2 mois, $2.50.
Laboratoire Biologique Roberts

VACCIN PLUS VITAMINES **VITAVAX**

**LA PHARMACIE SAGALA**
**122 St-Jacques Tél. 2277**
**Saint-Jean**

**Tél. 7504** **526 Laurier**

**MAURICE BOULAIS, A.P.A.**

Auditeur Public Accrédité
Comptabilité — Vérification
Impôt sur le Revenu.

**Bureau: 69 St-Jacques** **Tél. 4347**

**Pour votre huile à chauffage, marque "IMPERIAL" demandez**

**ANDRE TRAHAN,**
**vendeur**

●

**Tél.: 2878**

**GAS PROPANE**

Non-Toxique - Rapide - Propre - Economique

**ST-JOHNS GAS UTILITIES REG'D**
W. G. Greene, propriétaire

**155 Notre-Dame,** **Saint-Jean**
**Téléphone: 6033 - 3998**

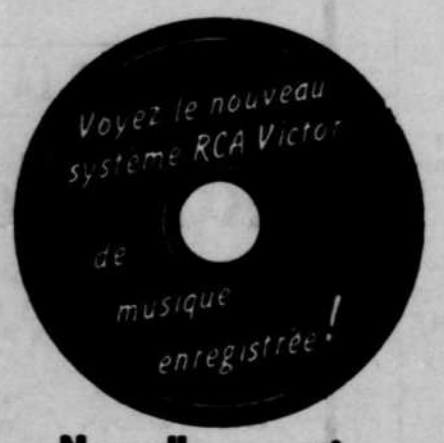
**Grande Vente A Prix d'Aubaine**

**TRACTEUR INTERNATIONAL W-4.**
**POMPES A PRESSION (à l'eau)**
**POELE à bois et à charbon, moderne, émaillé blanc.**
**MACHINE A LAVER**
**CENTRIFUGE (écrémeuse électrique)**
**SERTISSEUSE motorisée.**
**MOTEURS électriques ½ et ¼ H. P.**
**CHAINES à tracteurs**
**TRAYEUSE Rite-Way**
**SERTISSEUSE à main**

**TUYAU GALVANISE ¾ de POUCE**
**TOLE GALVANISEE**

**ATELIER DE REPARATION** **GEORGES RAINVILLE** **MACHINE SHOP**

**7 rue Mercier,** **IBERVILLE** **Tél. 2546**




**Nouvelle sensation musicale . . .**

**Venez en entendre une démonstration aujourd'hui**

Extraits du film "Silver Lining" sur disques R. C. A. Victor

20-3485—Look for the silver lining
A Kiss in the dark.

20-3486—Who?
Shine on harvest moon.

20-3487—Avalon.
Time on my hands

30-0001—You're breaking my heart
You are so understanding

Baby it's cold Outside.
Whispering Waters

**SUR DISQUES PATHE**
**NINON VALLIN**

X93081—Après un rêve
Au bord de l'eau
PY80—Cimetière de campagne
L'heure exquise (chansons grises)

**VILLABELLA**
X90062—Serenade d'Arlequin
X90065—Arioso — Pauvre Paillasse.

**Au Moulin Rouge Enrg.**

**196 CHAMPLAIN,** **SAINT-JEAN**

## HENRYVILLE

(Suite de la page 11)

Mlle Bernadette Coupal; 5e Mme Joseph Comeau; 6e Mlle Georgette Coupal.

CLASSE II—ART CULINAIRE

Pain—1er prix: Mme Georges-Ed. Dupont; 2e Mme Philippe Hébert; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 4e Mme Orpha Coupal; 5e Mlle Gaétanne Coupal.

Gâteau:—1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mme Philippe Hébert; 3e. Mme Armand Boutin; 4e Mme Georges-Ed. Dupont; 5e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 6e Mme Maurice Grenon.

Tarte:— 1er prix: Mme Georges-Ed. Dupont; 2e Mme Philippe Hébert; 3e Mme Josaphat Hébert; 4e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 5e Mme Prémias Grégoire; 6e Mme Orpha Coupal.

Biscuits—1er prix: Mlle Aline Phénix; 2e Mme Lucien Brouillette; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 4e Mme Georges-Ed. Dupont; 5e Mlle Irène Leclair.

Beignes:—1er prix: Mlle Gaétanne Coupal; 2e Mme Orpha Coupal; 3e Mme Georges-Ed. Dupont; 4e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 5e Mme Georges Cloutier; 6e Mme Alcibiade Roy.

Guimauve—1er prix: Mlle Bernadette Coupal; 2e Mlle Georgette Coupal; 3e Mlle Irène Leclair; 4e Mme Georges-Ed. Dupont; 5e Mlle Jeanne d'Arc Dupont.

Conserves aux tomates—1er prix: Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 2e Mme Armand Boutin.

Conserves de fèves—1er prix: Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3e Mlle Gabrielle Grenon; 4e Mme Philippe Hébert.

Macedoine—1er prix: Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3e Mme Philippe Hébert.

Catsup—1er prix: Mlle Gabrielle Grenon; 2e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 3e Mme Georges-Ed. Dupont; 4e Mme Armand Boutin; 5e Mme Philippe Hébert.

Marmelade aux carrottes—1er prix: Mme Alcibiade Roy.

Marinades crues—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Armand Boutin; 3e Mme Aimé Dupuis.

Marinades aux goûts—1er prix) Mme Prémias Grégoire; 2e Mme Eugène Grenon; 3e Mlle Irène Leclair; 4e Mme Jean-Paul Girard; 5e Mlle Gabrielle Grenon; 6e Mme Aimé Dupuis.

Conserves aux fraises—1er prix: Mme Georges-Ed. Dupont; 2e Mme Armand Boutin; 3e Mme Aimé Dupuis; 4e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 5e Mlle Gabrielle Grenon.

Conserves aux framboises — 1er prix: Mme Josaphat Hébert; 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 4e Mme Philippe Hébert.

CLASSE III FLEURS

Fougères—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mlle Irène Leclair; 3e Mme Georges-Ed. Dupont; 4e Mme Almanzor Coupal; 5e Mme Armand Boutin; 6e Mlle Jeanne d'Arc Dupont.

Fleurs artificielles—1er prix: Mme Joseph Comeau, 2e Mme Jean-Paul Girard; 3e Mme Prémias Grégoire; 4e Mme Alcibiade Roy.

Reines-Marguerites—1er prix: Mlle Irène Leclair; 2e Mme Phil. Hébert.

Fleurs variées: Mlle Pauline Phénix; 2e Mlle Julie Lemieux.

CLASSE IV LEGUMES

Betteraves—1er prix: Mme Maurice Grenon; 2e Mlle Gabrielle Grenon; 3e Mme Philippe Hébert; 4e Mlle Mirella Hébert; 5 Mlle Réjeanne Hébert; 6e Mme Georges-Ed. Dupont.

Carrottes—1er prix: Mme Eugène Grenon; 2e Mlle Gabrielle Grenon; 3e Mlle Bernadette Coupal; 4e Mlle Irène Leclair; 5e Mme Georges-Ed. Dupont; 6 Mlle Jeanne d'Arc Dupont.

Choux—1er prix: Mme Georges Cloutier; 2e Mme Philippe Hébert; 3e Mme Eugène Grenon.

Concombres—1er prix: Mlle Bernadette Coupal; 2e Mlle Julie Lemieux; 3e Mme Armand Boutin; 4e Mlle Réjeanne Hébert; 5e Mlle Mirella Hébert.

Oignons—1er prix: Mlle Gabrielle Grenon; 2e Mme Eugène Grenon; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 4e Mme Georges Cloutier; 5e Mme Maurice Grenon; 6e Mme Georges-Ed. Dupont.

Tomates—1er prix: Mme Philippe Hébert; 2e Mme Aimé Dupuis; 3e Mlle Mirella Hébert; 4e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 5e Mme Armand Boutin; 6e Mme Maurice Grenon.

Céleri—1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mlle Bernadette Coupal; 3e Mme Georges-Ed. Dupont.

Haricots—1er prix: Mme Alcibiade Roy; 2e Mlle Réjeanne Hébert; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont.

Piments—1er prix: Mlle Georgette Coupal; 2e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 3e Mme Armand Boutin.

Aubergines—1er prix: Mme Philippe Hébert.

Courges—1er prix: Mlle Mirella Hébert; 2e Mme Philippe Hébert.

Citrouilles—1er prix: Mlle Jeanne d'Arc Dupont, 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3e Mme Philippe Hébert.

Melon—1er prix: Mme Philippe Hébert.

Blé-d'Inde—1er prix: Mme Georges Cloutier; 2e Mme Alcibiade Roy; 3e Mlle Jeanne d'Arc Dupont; 4e Mme René Charbonneau; 5e Mlle Réjeanne Hébert; 6 Mlle Bernadette Coupal.

Collections de légumes—1er prix: Mlle Bernadette Coupal; 2e Mlle Georgette Coupal; 3e Mme Georges-Ed. Dupont; 4e Mlle Réjeanne Hébert; 5e Mlle Julie Lemieux.

5 Glaieuls—1er prix: Mlle Bernadette Coupal; 2e Mme Georges-Ed. Dupont; 3e Mme Charles Phénix; 4e Mme Armand Boutin; 5e Mlle Julie Lemieux; 6e Mme Henri Tremblay.

## SAINT-REMI

CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB

INSTALLATION DES OFFICIERS A SAINT-EDOUARD

Mercredi soir, 5 octobre, Me Roland Sabourin, député de district No. 9 des Chevaliers de Colomb, présidait à l'installation des officiers du Conseil de St-Remi. La cérémonie s'est déroulé à St-Edouard, dans la salle paroissiale.

Le Grand Chevalier A. Gagné, de Saint-Remi présidait l'assemblée. . On remarquait à ses côtés, outre le député de district, M. le chanoine L. Messier, aumônier diocésain; M. l'abbé Elisée Choquet, curé de Saint-Edouard; M. Bernard Bédard, Grand Chevalier du Conseil de St-Jean; M. Gustave Houle, Fidèle Navigateur du 4e degré; M. Roméo Moss, cérémoniaire de district; Dr. Roméo Marcoux et M. A. T. Dion, membres de l'exécutif de Saint-Jean.

Après les souhaits de bienvenue du Grand Chevalier Gagné, le député de district a présidé à l'installation en donnant de précieux conseils à tous les Chevaliers présents. M. le chanoine L. Messier a rappelé les devoirs du Chevalier du Bon Pasteur. M. le curé E. Choquet a dit le support que lui apportaient les Chevaliers de sa paroisse et a assuré le Grand chevalier de St-Remi, de la coopération des membres de Saint-Edouard. M. Bernard Bédard, a apporté le salut des membres du Conseil 1145 et a félicité les membres du Conseil de St-Remi de leur assiduité aux assemblées.

Au cours de l'assemblée, un vote de sympathies et l'offrande d'une grand'-messe ont été adoptés à l'occasion du décès du Dr. N.-A. Sabourin, père du député de district. Une somme de $25.00 a aussi été votée pour les Chantiers du Bon Pasteur.

—Samedi, le 15 octobre avait lieu au Clicquot, une soirée sociale.

Des musiciens bien connus étaient au programme.

—On annonce pour les samedis, 22 et 29 octobre ainsi que le 31 du mois d'autres manifestations du genre et qui auront lieu au même endroit, au Clicquot à Saint-Remi.

—La visite paroissiale annuelle s'est ouverte cette semaine. Désormais celle-ci se fera à l'automne au lieu du mois de janvier comme antérieurement.

## Pie XII met les syndicats en garde contre un abus de puissance

Le Pape Pie XII, s'entretenant avec des membres d'unions ouvrières, leur a dit que la devise: "Aide-toi, le Ciel t'aidera", s'appliquait bien au travail organisé.

Le Souverain Pontife a dit à ses hôtes que les unions ouvrières "prirent naissance comme une conséquence spontanée et nécessaire du capitalisme... et comme telles l'Eglise leur accorde son approbation.

Le Saint-Père a ajouté que les unions ouvrières doivent "s'acharner à promouvoir l'ordre chrétien dans le monde du travail". Il les a avertis contre "la tentation d'un mauvais usage... du pouvoir d'organisation, une tentation aussi menaçante et dangereuse que la tentation d'abuser du pouvoir chez le capital privé".

La délégation de pèlerins, reçue à la résidence d'été du Pape à Castel Gandolfo, comprenait deux ministres du cabinet belge ainsi que deux mineurs de charbon belge, revêtus de leurs salopettes bleues et portant à leurs casques des lampes légères de mineurs.

**Renouvelez votre abonnement! Vous en trouverez la date d'échéance à côté de votre nom.**


VENTE INSTALLATION SERVICE

RICHELIEU REFRIGERATION ST-JEAN, P.Q.

EUG. TRANCHEMONTAGNE, Prop.

**Réparations de tous genres Domestique et commercial**

Membre de la Société des Ingénieurs en réfrigération

**Téléphone 4075 Casier postal 101**

**Départ de St-Jean, P. Q.**

HEURE SOLAIRE
POUR MONTREAL
Tous les jours: 6.49 A.M., 7.36 A.M., 10.33 A.M. et 6.50 P.M.
Excepté Dimanche 10.02 A.M.
Samedi seulement 2.33 P.M.
Excepté les Sam. et Dim. 5.03 P.M.
Dimanche seulement 8.07 P.M.

POUR SHERBROOKE
Tous les jours 8.38 A.M. et 8.28 P.M.
Excepté Samedi 4.01 P.M.
Samedi seulement 1.28 P.M.

POUR BOSTON
Tous les jours - 10.15 A.M. et 9.30 P.M.

POUR NEWPORT
Excepté le Dimanche - 5.30 P.M.
Pour renseignements, s'adresser à la gare — Téléphone 2727
j-n-c.

Pacifique Canadien

258 RUE RICHELIEU TEL.: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes, Prix modérés

SAINT-JEAN, P. Q.

HOULE & FRERE ENRG.

IBERVILLE

Manufacturiers de portes et chassis,

Menuiserie générale.

66 - 6e AVENUE TEL. 3663

La prochaine fois essayez notre

SERVICE ECONOMIQUE

TOUT est lavé, séché, assoupli, presque tout prêt à l'usage. Les objets plats: draps, serviettes, taies, nappes, etc., sont parfaitement repassés. Les articles d'habillement sont lavés et séchés souples.

08¢ la lb.

(paquet de 12 lbs. $1.00)

Les CHEMISES sont finies sur demande

12c. ch.



Signalez 2786

et le livreur passera

MEUNIER Inc.

BUANDIERS NETTOYEURS

*On se Repose Mieux en Prenant un Coca-Cola*




5¢

*Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose.*

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

MONARCH BOTTLING WORKS

150 Longueuil — Tél. 3829

# M. Raymond Dupuis, c.r., achète la Librairie Beauchemin Limitée



La Librairie Beauchemin Limitée est avantageusement connue au Canada. Elle s'est acquis une réputation qui a franchi les frontières puisqu'elle est la plus grande maison d'éditions du livre français en Amérique. Parmi les quelques maisons d'éditions canadiennes qui ont atteint l'âge centenaire, elle est la seule canadienne-française à pouvoir s'enorgueillir de ce rare mérite.

Dans le domaine de la librairie, ses collections sont nombreuses et choisies: livres religieux, livres de classe, livres de récompense, livres d'auteurs canadiens, livres techniques, livres populaires, etc.

L'Almanach du Peuple Beauchemin est rendu à sa 80è année d'existence et possède un tirage de plus de 100,000 exemplaires. Le Canada Ecclésiastique, annuaire indispensable du clergé, va connaître sa soixante-troisième année de publication.

L'imprimerie Beauchemin, avec un outillage complet, exécute tous ouvrages d'imprimerie et de reliure, ainsi que tous travaux commerciaux. La Librairie Beauchemin met à la disposition de sa clientèle de vente en gros, une salle d'échantillons de tous les produits de papeterie et d'articles religieux et un rayon de librairie des plus complets.

Sous l'habile direction de cet homme d'affaires dynamique et averti, deux importantes institutions: Dupuis Frères, Limitée et Librairie Beauchemin Limitée connaîtront de plus grands succès.

Me Raymond Dupuis est l'arrière-neveu de J.-Nazaire Dupuis qui, en 1868, fonda Dupuis Frères. En 1945, il succédait à son père, M. Albert Dupuis, à la présidence de Dupuis Frères, Limitée et récemment il faisait l'acquisition des intérêts majoritaires de cette importante institution qui exploite un des plus grands magasins à rayons de la ville de Montréal et un comptoir postal très important.

Me Raymond Dupuis, en se portant acquéreur de la Librairie Beauchemin Limitée, devient le propriétaire d'une importante maison qui exerce un commerce de librairie, d'imprimerie, de reliure, d'édition et de papeterie dont le siège social est situé au numéro 430 rue St-Gabriel, à Montréal.

Me Raymond Dupuis est bien connu dans le monde des affaires où il est particulièrement actif. Il est membre du Conseil d'administration de la Banque Royale du Canada, directeur de J.-B. Dupuis & Fils Limitée, directeur de Dominion Tar and Chemical Co. Limited, membre du Conseil Canadien de Royal Insurance Co. Limited et de Liverpool, London & Globe Insurance Co. Limited, président de la Chambre de Commerce du District de Montréal, membre du Montreal Board of Trade, membre de la Commission Administrative de l'Université de Montréal, président de la Fédération des Scouts Catholiques de la Province de Québec, directeur de l'Est Central Commercial Inc. et de plusieurs autres organismes.

## A l'Ecole Textile de Saint-Hyacinthe

Les vingt-six élèves qui composent la première classe de finissants de l'Ecole textile de Saint-Hyacinthe, fondée en 1945 par le gouvernement de la province de Québec, recevront leurs certificats d'études au début de novembre, en présence du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse, l'honorable Paul Sauvé. Ces jeunes seront les premiers diplômés de la première école canadienne de textile.

Le directeur de cette maison d'enseignement, M. Stéphane-F. Toupin a annoncé que la remise solennelle des diplômes aura lieu le mardi, 8 novembre au soir, au séminaire de St-Hyacinthe, 450, rue Girouard.

L'Ecole textile de St-Hyacinthe forme des techniciens pour l'importante industrie textile canadienne, celle qui emploie le plus de main-d'oeuvre manufacturière au Canada. M. Toupin rappelle que jusqu'ici nos fabriques de textiles étaient forcées de recruter leurs experts à l'étranger. En fondant, il y a quatre ans, l'Ecole textile de St-Hyacinthe, le gouvernement provincial, avec l'aide des entreprises textiles, qui ont établi des bourses en faveur des étudiants, inaugurait au Canada l'exécution d'un vaste programme de formation professionnelle visant à préparer de jeunes Canadiens à occuper des postes de commande dans la production des textiles. Aujourd'hui cette école compte 115 élèves et c'est l'une des plus avancées en Amérique du nord.

Les vingt-six finissants qui recevront leurs certificats le 8 novembre ont des situations dans l'industrie depuis la fin de leurs études, à l'été. Certains sont au service des compagnies qui avaient assumé les frais de leur formation technique.

Dans la liste des diplômés, on remarque le nom de M. Pierre Barbeau, de la Canadian Bobbinette d'Iberville.

**Studio Marie Lefebvre**
Licenciée en piano
Paris-Montréal
PIANO - ORGUE - SOLFEGE
PLAIN CHANT
PREPARATION AU BREVET
**Mme HENRI LEFEBVRE**
TEL. 615-s-34
ST-CONSTANT, Co. Laprairie

**CHEZ LABELLE & FRERE**
**355 Laurier, St-Jean**
Bel assortiment de
MOBILIERS DE CHAMBRE
REFRIGERATEURS
ICELAND et WALMACK
LAVEUSES ELECTRIQUEE
COFFIELD
Ameublements de
SALON, DE CUISINE, STUDIO, CHESTERFIELD
Choix - Qualité - Bas prix
Une visite est sollicitée.

**RISQUE INUTILE**

Quand une chose est indispensable, il faut en payer le prix. L'assurance-vie est dans ce cas: vous ne pouvez vous en passer. Si vous n'en versez pas les primes maintenant, c'est votre famille qui devra les payer plus tard en privations. Risque bien inutile: nous avons *une police pour chaque besoin.*

ASSURANCE-VIE ET RENTES VIAGÈRES
**CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE**
41 ouest, Saint-Jacques—Montréal—HA 3291

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"

**ROBIL! ROBIL! ROBIL!**

**Sa vaste salle de réception peut recevoir 400 invités**
**Pour mariages, banquet, réunion de tamille,**

**Signalez: 2784**

**Nos prix sont raisonables et correspondent à toutes les bourses.**

**Pour vous éviter une déception, faites vos réservations sans tarder.**

**Tél. 2784**

# LE CANADA-FRANCAIS

*Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.*

Atelier moderne
Impressions de tous genres

*Directeur-prop.: L.-Omer Perrier*

Fondé le 1er juin 1860
90 ans d'existence

VOL. XC No 20 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 20 OCTOBRE, 1949


## Les hebdos canadiens-français prêts à continuer leur oeuvre

### M. L.-O. Perrier, réélu directeur.

En fin de semaine, dans les Laurentides, se tenait le congrès annuel des Associations des hebdomadaires canadiens-français.

Le congrès s'est ouvert vendredi après-midi avec un rendez-vous chez M. et Mme Lionel Bertrand à Sainte-Thérèse. L'atmosphère de franche camaraderie a régné pendant ces trois journées qui groupaient environ 125 délégués des quatre coins de la province.

Samedi les congressistes furent reçus à un coquetel offert par la firme Johnston Everson & Charlesworth au domaine de l'Estérel après avoir été les hôtes de M. Henri Gonthier, de l'Association et de l'Institut des Brasseries de la province.

**Concours annuels**

L'association organisera un concours annuel entre ses membres sur la valeur typographique et de rédaction des journaux. Des trophées seront décernés aux trois classes du concours. Par ailleurs, M. Henri Gonthier a offert un trophée spécial, qui sera décerné au journal qui aura lancé, au cours de l'année, l'initiative, l'idée qui s'avérera la plus utile à ses concitoyens. On peut susciter ainsi une campagne permanente en vue d'améliorer les conditions économiques et sociales du peuple de la province.

L'Association a approuvé la fondation récente d'un cercle national des journalistes dont le but principal est l'établissement de chaires de journalisme. L'Association s'attachera à promouvoir l'industrie touristique.

A la table d'honneur, au dîner offert par le propriétaire de La Sapinière, M. Jean-Louis Dufresne, on remarquait outre le premier ministre et Mme Saint-Laurent, M. Claude-Henri Grignon, maire de Ste-Adèle et préfet du comté et Mme Grignon, Me Daniel Johnson, député de Bagot à la Législature et conseil juridique de l'Association; M. Adrien Bégin, le nouveau président de l'Association et Mme Bégin, M. Ernest Gagné, président sortant de charge et Mme Gagné; le Dr et Mme Edouard Gervais, M. Lionel Bertrand, député de Terrebonne aux Communes et Mme Bertrand; l'hon. Hector Authier, M. J. Langlois, député de Berthier-Maskinongé aux Communes et plusieurs autres personnalités.

Les autres orateurs au banquet de clôture furent MM. Claude-Henri Grignon, Lionel Bertrand et Adrien Bégin.

**Les élections**

M. Adrien Bégin, de "La Tribune de Lévis", a été élu président de l'Association des hebdomadaires au cours de l'assemblée générale de samedi avant-midi. Il succède à M. Ernest Gagné, de "L'Echo de Louiseville". M. Gérard Brady, de "L'Homme Libre", Drummondville, a été élu premier vice-président et M. Gérard Légaré, de "L'Echo du Bas St-Laurent", Rimouski, second vice-président. Les autres membres de l'administration sont: M. Lionel Bertrand, de "La Voix des Mille-Iles", Ste-Thérèse; M. Aimé Gagné, du "Lingot", Arvida; M. L.-O. Perrier, du "Canada-Français", St-Jean; M. Harry Bernard, du "Courrier de Saint-Hyacinthe"; M. Raymond Douville, du "Bien Public", Trois-Rivières; le Dr J. Edouard Gervais, de "L'Etoile du Nord", Joliette; M. Albert Wallot, du "Progrès de Valleyfield"; M. Chas. A. Robidoux, du "Journal de Waterloo" et M. Edouard Hains, de "La Chronique de Magog".

M. Raymond Douville, secrétaire depuis 1936 a prié les confrères d'accepter sa démission à ce poste et M. Lionel Bertrand, M.P., a accepté d'occuper le poste cette année.

Le congrès de 1949, l'un des plus heureux jusqu'ici, restera attaché à l'histoire de l'association tant par la présence du premier ministre et de Mme Louis Saint-Laurent que par l'atmosphère agréable qu'offre La Sapinière, dans ce décor merveilleux des Laurentides.

**Hon. M. E. Rinfret**

Au souper, samedi, l'Association avait l'honneur de recevoir le nouveau ministre des Postes, l'hon. M. Edouard Rinfret qui déclara réaliser l'importance de la presse hebdomadaire et de vouloir coopérer à la solution de ses problèmes en autant que son ministère est concerné. L'hon. M. Rinfret demanda aux journalistes de se faire toujours les défenseurs de l'entreprise privée bien comprise.

Me Daniel Johnson, député de Bagot, représentait le premier ministre de la province à ce banquet. Il félicita la presse hebdomadaire du beau rôle qu'elle remplit et l'assura de la sympathie du gouvernement de la province.

## Partie de Cartes et Danse

La Ligue de Bowling et Club Social donnera le 17 novembre, à 8 p. m., une partie de cartes et danse au Club Social; tous les hommes devront être accompagnés. L'admission est de 50 sous. Bienvenue à tous.

## Partie de cartes

Nous rappelons aux dames et demoiselles qu'elles sont cordialement invitées à la partie de cartes organisée par les anciennes élèves du couvent Notre-Dame, qui aura lieu dans la salle du couvent, mercredi, 26 octobre, à 8 h. p. m.

Les prix de présence s'avèrent nombreux et le goûter délicieux.

Les billets sont en vente au couvent N.-D.-A., 143 rue Notre-Dame. Prière d'apporter jeu de cartes et marqueur.

## Remerciements

Mlle Thérèse Guilbert, garde-malade, remercie bien sincèrement les parents et amis qui ont bien voulu lui offrir des félicitations à l'occasion de sa graduation, le 18 septembre dernier.

## Un Vol au Magasin B. Milot

Un vol que l'on estime au montant de $1,500.00 en billets de banque et en Obligations de la Victoire, a été commis en plein jour, au Magasin de M. B. Milot, rue St-Jacques.

Ces valeurs étaient placées dans un coffre-fort et l'on doute que l'audacieuse personne s'est emparée du tout, alors que les commis étaient retenus dans un autre endroit du magasin.

Quoiqu'il en soit, on a un bon signalement et les autorités policières font enquête.

## Ouverture de la saison au Chalet des Raquetteurs

L'ouverture de la saison, au Chalet des Raquetteurs, aura lieu dimanche, le 23 octobre, et le succulent souper traditionnel aux fèves, sera servi à 6.30 p. m. pour tous les membres du Cercle et du Club qui auront payé leurs cotisations. Pour accommoder tout le monde, il y aura quelqu'un de préposé pour recevoir les dûs. Raquetteurs et raquetteuses, soyez ponctuels au premier rendez-vous de la saison et n'oubliez pas d'apporter couteaux et fourchettes.

## Fermières, soyez au rendez-vous

Les membres du Cercle des Fermières de Saint-Jean sont priées de se rappeler que l'assemblée régulière mensuelle aura lieu lundi, le 24 octobre, à la Centrale Catholique, dès 8 heures.

Il ne faudra pas croire que l'assemblée est le dernier lundi du mois, comme on le dit en parlant couramment; c'est bel et bien le 4ième et en l'occurrence pour le mois d'octobre, l'avant-dernier.

Le programme est intéressant et fermières, continuez à donner des assistances-record; c'est la preuve la plus éclatante de l'expansion et de l'importance de votre Cercle.

## Filles d'Isabelle

Les membres du Cercle sont cordialement invitées à une Initiation, dimanche, le 23 courant, à St-Césaire; inscription à 10 hres 30. Prix du banquet $2.50, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Pour ce même dimanche, le 23, M. le chanoine J. Poissant nous communique une invitation, pour assister à la bénédiction de la nouvelle Chapelle dédiée à Notre-Dame de Bon Secours, à Brosseau Station, qui aura lieu à 10 hres a. m.

Que chacune intéressée, réponde par sa présence.

La Rédactrice.

## La Cité Ouvrière de Saint-Jean

Lundi soir dernier, avait lieu notre assemblée générale et le contrat pour la construction de deux rues sur notre emplacement, fut approuvé; les travaux commenceront donc sous peu.

Pour nos sociétaires qui ont donné leur nom pour suivre les cours de construction à l'école d'Arts et Métiers, veuillez prendre note que ces cours commencent ce soir, jeudi à 7 heures précises; que tous se fassent un devoir d'être présents.

Nous organisons un bingo pour le 7 décembre prochain; les billets furent remis à nos sociétaires présents à la dernière assemblée et nous incitons le public à les encourager car nous avons tous à coeur de réussir dans le projet que nous avons commencé et tout en venant vous récréer, vous aiderez une bonne entreprise, celle de donner à CHAQUE FAMILLE SA MAISON".

Le Publiciste.

## Vente de bric-à-brac

Une vente de bric-à-brac sera tenue à la salle Campbell, sous les auspices de l'aide féminine de la United Church, vendredi et samedi matin, les 21 et 22 octobre.

## M. HONORIUS PERRIER FAIT UNE CHUTE MORTELLE

### Il était le frère de notre Directeur.

Lundi soir nous parvenait la pénible nouvelle de la mort accidentelle de M. Honorius Perrier, frère du directeur de notre journal, M. L.-Omer Perrier. La victime de ce pénible accident était à l'emploi de son frère, M. J.-Aimé Perrier, entrepreneur, de Montréal et était à faire des travaux, monté dans une échelle une chute le précipita sur le sol, causant instantanément sa mort.

Après l'enquête du coroner, la dépouille mortelle fut transportée à Napierville, où M. Honorius Perrier demeurait et elle est exposée au Salon Fortin.

Feu M. Honorius Perrier était âgé de 62 ans et il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Marie-Anne Cantin, quatre filles: (Fernande) Mme Dosithé Martineau; (Cécile) Mme Charles Roy, de Napierville; (Jeanne d'Arc) Mme Paul Durocher, de Saint-Maxime; (Luce) Mme Domina Rémillard, de l'Ile-aux-Noix; quatre fils: Richard, de Saint-Jean; Roger et Jean-Claude, de Montréal; Paul, du toit paternel; ce dernier est âgé de 14 ans; une bru: Mme Richard Perrier; quatre gendres: MM. Dosithé Martineau, Charles Roy, Paul Durocher et Domina Rémillard; trois frères: Eugène, de Boston, Mass.; L.-Omer, directeur du Canada-Français et J.-Aimé, entrepreneur de Montréal; une soeur (Alphonsine) Mme Joseph Clément, de Lacolle; sa belle-mère: Mme Sinaï Perrier, de St-Blaise; ses beaux-parents: M. et Mme Alphonse Cantin, de Napierville; ses beaux-frères et belles soeurs: Mmes Eugène Perrier, de Boston; L.-Omer Perrier, d'Iberville; M. Aimé Perrier, de Montréal; Mmes Philippe Perrier de cette ville et Hermas Perrier de Lachine; M. Joseph Clément, de Lacolle; MM. et Mmes Paul Cantin, de Montréal; Arsène Morin, de Rougemont et M. J. E. Cantin, de la Californie; deux tantes: Mmes Lucien Boissonnault et Joseph Perrier, de Saint-Blaise plusieurs petits-enfants, cousins et cousines, entr'autres: l'Hon. Juge Hector Perrier et son épouse, de Montréal.

Ses funérailles auront lieu, vendredi, à Napierville, à 9.30 hres. et l'inhumation se fera dans le cimetière de Saint-Blaise.

Parents et amis sont invités à y assister.

Nos sincères sympathies à tous les membres des familles éprouvées par cette mort tragique."

## A la Convention des Hebdos

M. et Mme L.-Omer Perrier, Mlle Adrienne Campbell, de cette ville et Mme Jeanne Grisé-Allard, de Montréal, ont assisté, vendredi, samedi et dimanche derniers, à la Convention des Hebdos de la Province, tenue à La Sapinière, à Val David.

Cette convention sera historique dans les annales de l'Association, puisque le T. H. Louis Saint-Laurent, premier ministre du Canada et son épouse distinguée, ont honoré de leur présence, à un banquet dimanche midi, tous les congressistes.

## Réunion de la S.-J.-B. diocésaine de St-Jean

Dimanche, le 9 octobre dernier, à Henryville, avant le souper-causerie de la SSJB diocésaine de St-Hyacinthe, avait lieu la réunion semi-annuelle d'automne de la FEDERATION DES SOCIETES ST-JEAN-BAPTISTE DU DIOCESE DE ST-JEAN, sous la présidence de M. U. Lanthier.

Après les rapports des délégués des diverses sections du diocèse, il y eut l'adoption de plusieurs résolutions ayant trait à la refrancisation de la physionomie commerciale de la région, etc., et la discussion de plusieurs projets tels que campagne de recrutement, fondations de sections féminines et juvéniles, etc., puis l'on procéda à l'élection d'un nouvel Exécutif de la Fédération pour 1950, avec les résultats suivants:

Président: M. Paul Yelle, St-Rémi.
Vice-présidents: MM. J. R. Saint-Arnaud, St-Luc et Me J. Cartier, St-Jean.
Chef du Secrétariat: M. J. Roland Robert, St-Jean.
Trésorier: M. Roger Filion, St-Jean
Directeurs: M. Albert Fournier, St-Rémi; M. Emile Trudeau, St-Michel; M. Hervé LeRoyer, St-Lambert; M. R. Boudreau, St-Paul; M. Aimé Martel, St-Rémi. Ex-Officio, M. U. Lanthier, St-Jean.

## LE CHEF DE POLICE DE SAINT-JEAN

**sera le conférencier à l'assemblée de la Chambre de Commerce.**

C'est ce soir que se tiendra, au Club V-41, l'assemblée générale d'octobre de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

L'assemblée même sera précédée d'un souper conjoint avec le Club Richelieu, à 6 heures et demie, où le conférencier sera le nouveau chef de police de Saint-Jean, M. Stanislas Tremblay. Le chef exposera aux membres les aspects des activités du service de la police dans notre ville.

A huit heures scrupuleusement précises, se terminera le souper, pour que puisse commencer la tenue de l'assemblée.

Les billets, au prix de $1.05, taxe comprise, sont en vente à la Pharmacie Régnier, ainsi qu'au Club V-41.

## Bingo de la L. O. C.

N'oubliez pas, ce soir, jeudi, le 20 octobre, le bingo de la L. O. C., section Notre-Dame à 8 h. p. m., salle de l'Académie des Garçons.

De nombreux prix de présence seront donnés en plus de ceux du bingo et comme attraction spéciale, un magicien donnera des tours de force. Il y aura des billets en vente à la porte. Bienvenue à tous.

## ATTENTION

Tous ceux qui seraient heureux de voir St-Jean se joindre au base-ball organisé sont priés de bien vouloir se rendre ce soir, jeudi, le 20 octobre à 8 hres p. m. à l'Hôtel de Ville, à St-Jean, dans la Salle du Conseil où l'on discutera du base-ball pour la saison 1950.

## Le Dr Georges Phénix absent de son bureau

Le docteur Georges Phénix annonce à sa clientèle et au public en général, qu'il sera absent de son bureau, du 23 octobre au 6 novembre.

Avis aux intéressés.



## St. Johns Ladies Bowling and Social Club

Parties jouées, semaine du 10 octobre:—

EQUIPE No. 1—

| | |
|---|---|
| McKenzie | 236 |
| Dextraze G. | 254 |
| Aber N. | 255 |
| Zinman N. | 254 |
| Boivin A. | 382 |

vs.

EQUIPE No. 3—

| | |
|---|---|
| Weeks W. | 349 |
| Walker B. | 217 |
| McLaney R. | 207 |
| Lyon A. | 193 |
| Campbell M. | 290 |

EQUIPE No. 2—

| | |
|---|---|
| Dépelteau P. | 215 |
| Robb G. | 200 |
| Balfry G. | 233 |
| Patenaude M. A. | 339 |
| Granger D. | 296 |

vs.

EQUIPE No. 4—

| | |
|---|---|
| Thériault R. | 262 |
| Dextraze S. | 273 |
| Martel Y. | 248 |
| Ménard A. | 258 |
| Daniel D. | 334 |

EQUIPE No 5—

| | |
|---|---|
| Rouse B. | 295 |
| Boyer C. | 276 |
| Charron L. | 199 |
| Young M. | 303 |
| Manning H. | 386 |

vs.

EQUIPE No. 7—

| | |
|---|---|
| Grimson Y. | 338 |
| Lefebvre M. | 243 |
| Dummy | 210 |
| Christopher A. | 314 |
| Lorrain D. | 341 |

EQUIPE No. 6—

| | |
|---|---|
| Côté S. | 215 |
| Kelly A. | 265 |
| Shatwell I. | 235 |
| Marshall R. | 254 |
| Casavant B. | 312 |

vs.

EQUIPE No. 9—

| | |
|---|---|
| Piédalue L. | 329 |
| Ross S. | 228 |
| Watts D. | 281 |
| Rémillard L. | 208 |
| Piédalue Claire | 387 |

EQUIPE No. 10—

| | |
|---|---|
| LePain J. | 321 |
| Mills L. | 250 |
| Bilodeau E. | 260 |
| Vézina M. | 292 |
| Lemay M. A. | 277 |

vs.

EQUIPE No. 8—

| | |
|---|---|
| Frith M. | 221 |
| Thorburn Mme. | 134 |
| Prince L. | 227 |
| | 299 |
| Bisson G. | 283 |

Mlle Claire Piédalue a roulé le plus haut triple de 387, cette semaine, suivie de près par Mme Manning avec un total de 386.

## Ligue de Quilles Richelieu des Dames

SALLE DORAIS

| LES ECLAIRS:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| H. Latour | 81 | 92 | 69— | 242 |
| L. Perrier | 114 | 90 | 80— | 284 |
| M. Turgeon | 128 | 130 | 132— | 390 |
| J. D. Poirier | 93 | 90 | 96— | 279 |
| I. Beauchemin | 88 | 66 | 122— | 276 |
| | 504 | 468 | 499— | 1471 |

| LES VISONS:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| C. Lemaire | 88 | 120 | 97— | 305 |
| G. Lasnier | 66 | 85 | 88— | 239 |
| L. Lemaire | 111 | 97 | 78— | 286 |
| M. Campbell | 70 | 132 | 78— | 280 |
| D. Presseau | 90 | 83 | 100— | 273 |
| | 425 | 517 | 441— | 1383 |

| LES AIGLONS:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| M. Gouin | 68 | 94 | 93— | 255 |
| G. Bélanger | 70 | 57 | 90— | 219 |
| J. Grisé | 79 | 98 | 83— | 260 |
| L. Boucher | 80 | 72 | 74— | 226 |
| L. Belhumeur | 85 | 114 | 79— | 278 |
| | 382 | 437 | 419— | 1238 |

| VICTOIRE:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| J. Boivin | 99 | 92 | 82— | 273 |
| V. Choquette | 73 | 77 | 74— | 224 |
| I. McNeil | 114 | 74 | 79— | 267 |
| D. Boulais | 73 | 97 | 66— | 236 |
| P. Gagnon | 80 | 101 | 123— | 304 |
| | 439 | 441 | 424— | 1304 |

| LES AS:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Raymonde | 77 | 110 | 97— | 287 |
| Marguerite | 50 | 66 | 79— | 195 |
| Pauline | 85 | 90 | 91— | 266 |
| Germaine | 78 | 109 | 114— | 301 |
| Rhéa | 128 | 85 | 101— | 314 |
| | 418 | 460 | 482— | 1360 |

| LES TIGERS:— | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Alice | 136 | 118 | 120— | 374 |
| Madeleine | 64 | 57 | 75— | 196 |
| Yvette | 98 | 69 | 77— | 244 |
| P. Desranleau | 60 | 46 | 53— | 159 |
| Lucile | 125 | 105 | 90— | 320 |
| | 483 | 395 | 415— | 1293 |

Au tableau d'honneur, cette semaine, méritent de figurer Madeleine Turgeon qui s'est permis un triple de 390 et Alice Boivin, un simple de 136. Madame Turgeon étant une débutante.... au Bowling, il y a tout lieu de fonder de grands espoirs. Bonne chance donc, Mme Turgeon!

## Ligue de Bowling C.I.O. Local 3764

La Fonderie qui jusqu'à présent avait été invincible, n'a pas très bien prouvé se supériorité vendredi dernier alors que le Dépt. No. 35 l'a complètement anéanti avec un total de 478 pins. Mais il faut tout avoué, que le No. 35 avec 3 triples au-dessus de 500; N. L'Ecuyer 550, R. Sicotte 545 et A. Rivard 545; Sicotte détient actuellement le plus haut simple soit 239. Pour les perdants seul le capitaine essaya de donner l'exemple, mais ne put réussir; E. Bleau, 529.

LA TOOL ROOM ET LE DEPT 46 DIVISENT:—

Le Dépt. 46 a été sensiblement renforcit par l'absence de André Grégoire, mais d'un autre côté, affaibli par les présences de J. M. Laforest et G. Daignault qui eurent respectivement 403 et 401. F. Guérette 507, G. Brault 505 furent les plus en évidence pour les gagnants. Pour les perdants, seul Desmarais figura un peu avec 455 et J. L. Benjamin 101 pour son simple.

LIGUE MIXTE

Chez les hommes le plus haut triple et simple, C. Duchesneau 505 et 196.

LE BIG SIX DE LA SOIREE

| | |
|---|---|
| C. Duchesneau | 505 |
| J. P. Hébert | 431 |
| P. Dextraze | 430 |
| J. Omelusk | 423 |
| P. Vivier | 417 |
| J. Bisaillon | 410 |

Chez les dames le plus haut triple et simple 354—150, V. Couture.

LE BIG SIX:—

| | |
|---|---|
| V. Couture | 354 |
| M. P. Trudeau | 350 |
| S. Plouffe | 331 |
| G. Grégoire | 307 |
| L. Domingue | 306 |
| J. Blais | 299 |

Avez-vous entendu parler d'un "Pool" que le 46 a fait la semaine dernire. Le numéro 6-7-9 le vainqueur n'a pas encore été trouvé. Le cherche-t-on? Dextradeur c'est toi qui voulait savoir ton score 81-56-85 pour un homme ..... ça vaut pas bien cher. Le casque est tellement fier de son équipe qu'avant chaque partie, il donne la gomme; grand coeur n'est-ce pas.

André Dion,
Publiciste.

## Badminton

Le comité du club de Badminton "RICHELIEU" est à organiser les équipes de la ligue intérieure qui commencera bientôt. Tout ceux qui auront payé leurs abonnements seront illigibles pour participer à ces tournois, qui seront des plus entraînants. Les abonnements s'enlèvent rapidement et alors il serait sage de s'assurer une place en s'inscrivant dès maintenant.

Pour toute information veuillez vous renseigner au club de Badminton même, en vous adressant aux directeurs MM. A. Reid, J. Dépelteau. J. Richard, A. Morin, A. O'Cain, Tél: 6185.

Bienvenue à tous,
LE COMITE,
par JRD.

## Activités du Club de Tennis au Club Nautique

La saison de tennis tire à sa fin. Les finales de double-hommes, double-dames et double-mixte se sont déroulées sur les courts du club la semaine dernière. Tout d'abord le double-dames a été remporté cette année par Mlle Simonne Mercier et Mme W. Milburn sur Mlles Claire Bessette et Françoise Gaudette par le compte de 6-4 et 6-3.

Le double-mixte a ensuite été gagné par M. et Mme W. Milburn 6-3 et 6-2 contre Mlle Simone Mercier et Roger Filion.

MM. Jean-Jacques Langlois et André L'Heureux ont eu raison de MM. Armand Baraby et Léo Leblanc dans un des matchs les plus contestés des diverses finales.

Toutes nos félicitations sont acquises aux nouveaux champions et nous souhaitons meilleure chance à leurs adversaires pour la saison prochaine.

Le Chroniqueur Sportif.

N. B. Il y aura danse de fermeture des activités du Club de Tennis. La date sera communiquée aux membres du tennis prochainement et l'endroit vous sera annoncé à cette occasion.


CORSELETTES POUR TAILLES FORTES
PAR Sara Drew



Le modèle C. illustré, est pour buste et taille ordinaires et hanches minces.

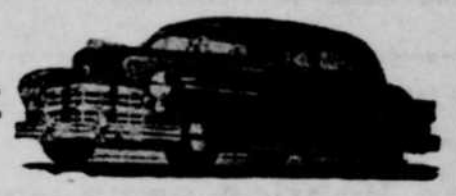
Destinés aux personnes de grandeur 38 ou plus, un de ces six modèles vous ajustera à la perfection. Tous ont un fermoir-éclair à l'avant pour corriger les diaphragmes à "double bourrelet".

MODÈLE A—Buste très fort, dos étroit, abdomen fort, hanches très minces.
MODÈLE B—Buste fort, dos large, abdomen proportionné, hanches minces.
MODÈLE D — Proportions parfaites pour personnes au-dessus de la moyenne.
MODÈLE E—Taille forte, buste bas, abdomen fort, hanches fortes.
MODÈLE F—Petit buste, dos large, abdomen fort, hanches fortes.

En vente chez
Mme C. LEREY
39 St-Jacques, St-Jean
Tél. 3096

DANSE
AU
ROBIL MILK BAR
organisée par le TOURING CLUB
Vendredi 21 Octobre 1949 à 8.30 hres p. m.
Orchestre:- TOP HAT 5 musiciens
Admission $1.50 le couple

LOUEZ UN CHAR EN TOUTE SECURITE



— • —
Couverts par Assurances - Spécialité: Voyages de Noces - Vacances - Affaires, etc.
PEPIN DRIVE YOURSELF
278, Cousins, Tél. 4596




Savile-Row



Si vous avez déjà pensé à un habit ou à un paletot, fait sur mesures, vous voudrez voir la fameuse nouvelle marque SAVILE-ROW.

Jamais un assortiment n'a été aussi varié, si riche en nuances et les prix aussi raisonnables. Entrez nous voir et faites votre choix pour votre garde-robe d'hiver aux bons prix, chez...

HARRY SELTZER
SAINT-JEAN, QUE.
246 Richelieu Tél: 3626

## Aux amateurs de Base Ball

Afin d'accélerer la vente des billets pour le tirage du chalet, gracieusement donné au Club de Base-Ball St-Jean Inc. par MM. Trahan et frère, Hormisdas Roy, Jean-Paul Trahan, Eusèbe Berger et Cie., Maurice Trahan, Hormisdas Perron, A. Beaudry et Fils, la direction de notre club a fait transporté le joli chalet sur le terrain de M. Serge Audelin, sur la rue Richelieu.

Le chalet se trouve situé entre le restaurant LAURENDEAU et Frère et la station de gazoline SERGE AUDELIN. La direction du Club de Base-Ball St-Jean Inc. profite des circonstances pour remercier publiquement M. Serge Audelin, pour sa générosité envers le club.

A l'avenir à tous les vendredis et samedis soirs de 7.30 hres. à 11 hres. P. M. il y aura une jeune fille, qui se tiendra sur les lieux pour y faire la vente des billets. Les gens pourront en profiter pour visiter le chalet.

La direction du club de Base-Ball St-Jean Inc. rappelle à tous les Fans qu'elle a besoin d'eux, elle vient frapper à la porte de chaque supporteur de l'équipe, en leur demandant de débourser $1.00 et de prendre deux chances sur le joli chalet, qui sera tiré très prochainement.

L'exécutif de notre équipe prie le public en général de ne pas oublier: "QUE LE CLUB DE BASE-BALL ST-JEAN INC. N'EST PAS L'AFFAIRE D'UN PETIT GROUPE, MAIS BIEN LES PROTEGERS DES VILLES DE ST-JEAN ET IBERVILLE".

Pour cette raison surtout nous leur devons notre appui. Donc tous ceux, qui ne se sont pas encore procuré leur billet pourront le faire en se présentant au chalet même, situé sur la rue Richelieu, entre le restaurant Laurendeau et Frère et la station de gazoline Serge Audelin à tous les vendredis ou samedis soirs de 7.30 à 11 hres. P. M.; ou encore en s'adressant aux personnes suivantes: MM. Charles Morin, Jean Camaraire, Raoul Hébert, Edgar Gaudette, Maurice Farand, Roland Sabourin, Roger Lanoue, Harold Savoye, Edouard Ménard, Philippe Trahan, Pat. Nicholson, Richard Mercier, Roland Rouleau, "Connie Mack" Laurendeau, Gaston Barabé, Roméo et Gaston Poutré.

Pour terminer vu que depuis un certain temps, on parle dans nos murs de Base-Ball organisé, pour l'an prochain, la direction du Club de Base-Ball Inc. demande à tous ceux, qui seraient heureux de voir St-Jean se joindre au Base-Ball organisé pour 1950 de bien vouloir se rendre, CE SOIR, JEUDI, 20 octobre à 8 hres. P. M. à l'Hôtel-de-Ville, dans la salle du Conseil, à St-Jean, où l'on discutera de Base-Ball pour la saison 1950. Donc que tous les amateurs de Base-Ball se souviennent qu'ils sont invités à cette assemblée, où l'on décidera du sort du Base-Ball à St-Jean et Iberville, pour la saison 1950 et où tous auront le privilège de donner leur opinion sur la prochaine saison.

## Ligue de Bowling Junior

*par GASTON CHENAIL*

Lundi le 17 octobre avait lieu la deuxième partie de bowling de la ligue junior pour cette saison.

L'entrain qui règne sur les allées est la preuve de la bonne entente qui existe entre les joueurs et les capitaines, même si Mac Brais avait perdu complètement son sourire habituel et était prêt à donner son "release à tous ses joueurs, car il paraît qu'un certain spectateur lui aurait dit que son équipe ferait de meilleurs spectateurs que des joueurs. Après la veillée, dans une entrevue privée avec Mac, il m'a déclaré qu'il enverrait ses joueurs à l'entraînement pour une semaine et que de plus, il doit faire venir un expert, du nom de Billy William pour donner des leçons à ses ses joueurs.

Voic la position des équipes après la partie de lundi soir: le Belhumeur et Frères l'a remporté sur le Théâtre Impérial par le compte de 3 à 1; la Blank Book le remporté sur le Restaurant Eugène par 4 à 0 ainsi que le Théâtre Capitol par 4 à 0 sur Chas. Berger Sport Shop.

Le Belhumeur et Frères se trouve sur un pied d'égalité avec la Blank Book pour la première position avec 7 points. Le Théâtre Impérial en deuxième, avec 4 points; le Restaurant Eugène en 3ième avec 3 points; le Théâtre Capitol en 4ième avec 2 points et Chas. Berger Sport Shop aucun point se trouve en dernière position.

## Ligue Junior de l'O.T.J.

Voici la liste des moyennes des joueurs de la ligue junior pour cette année qui vient de se terminée.

| | AB. | CS | Moy. |
|---|---|---|---|
| Couture M. | 35 | 13 | 371 |
| Roy J. J. | 27 | 10 | 370 |
| Hébert Ariste | 30 | 11 | 366 |
| Dégongre C. | 31 | 13 | 419 |
| Rome | 17 | 6 | 352 |
| Roy Gilles | 17 | 6 | 352 |
| Brault A | 20 | 7 | 350 |
| Hébert André | 15 | 5 | 333 |
| Dixon | 25 | 8 | 320 |
| Bleau | 22 | 7 | 318 |
| Séguin | 13 | 4 | 307 |
| Boivin | 30 | 9 | 300 |
| Lasnier | 38 | 11 | 289 |
| Brault G. | 22 | 6 | 272 |
| Caron | 37 | 10 | 270 |
| Bisaillon | 15 | 4 | 266 |
| Lamoureux J. | 34 | 9 | 264 |
| Patterson | 27 | 7 | 259 |
| Laberge | 36 | 9 | 250 |
| Choinière J. G. | 32 | 8 | 250 |
| Boucher | 21 | 5 | 238 |
| Beauvais | 21 | 5 | 238 |
| Trahan B. | 28 | 5 | 227 |
| Grégoire | 18 | 4 | 222 |
| Surprenant | 32 | 7 | 218 |
| Tougas | 23 | 5 | 217 |
| Bessette J. | 20 | 4 | 200 |
| St-Denis | 27 | 7 | 189 |
| Fortin J. C. | 16 | 3 | 187 |
| Choinière R. | 22 | 4 | 181 |
| Brault L. | 16 | 3 | 187 |
| Goyette R. | 24 | 4 | 166 |
| Galipeau | 19 | 3 | 157 |
| Raymond J. G. | 21 | 3 | 142 |
| Ditata P. | 14 | 2 | 142 |
| Dion A. | 23 | 3 | 130 |
| Lamoureux G. | 17 | 2 | 117 |
| Guérette | 10 | 1 | 100 |

Sec. Publiciste,
L. G. C.

## Touring Club

Nous sommes peinés de ne pouvoir vous renseigner sur le voyage à Plattsburg, N. Y. pour la simple raison que nous n'avons reçu aucune réponse de cette ville. Nous sommes déjà en communication avec d'autres villes. Nous espérons recevoir des nouvelles le plus tôt possible.

Quoique l'audition musicale n'est pas été annoncée dans l'édition de la semaine dernière une trentaine de jeunes filles et garçons ont assisté à l'audition de vendredi dernier. Mlle Denise Gaudette gagna un billet gratis pour la grande danse du Touring Club qui a lieu vendredi de cette semaine. Mlle G. Fullum fut la gagnante du second Quizz Who? pour recevoir une valeur d'un dollar en marchandise au Moulin Rouge et le prix de présence fut gagné par René Daneau. Il n'y aura pas d'audition cette semaine à cause de la danse.

C'est demain soir qu'aura lieu la grande danse du Touring Club de St-Jean; organisez votre groupe et venez vous amuser avec les membres du Touring Club. Vous passerez certainement une soirée très agréable. Vous êtes invités à vous procurer vos billets d'avance, de ne pas attendre à vendredi soir. Vous risquez d'être déçus. Communiquez dès maintenant avec des membres du Club qui j'en suis sûr se feront un plaisir de vous renseigner. Nous espérons que cette danse sera le plus grand succès jamais obtenu par le Touring Club et pour cela nous vous demandons votre coopération.

Le Publiciste.

## Quilles chez les Chevaliers de Colomb

La Ligue de Quilles des Chevaliers de Colomb a commencé ses activités mercredi, le 12 octobre. Il était regrettable que le Grand Chevalier, Bernard Bédard, ne puisse venir marquer l'ouverture officielle en lançant la première boule.

Tous les joueurs étaient plein d'entrain et tout laisse entendre que le succès sera complet.

L'exécutif de la ligue se compose de MM. Georges Messier, président, Jacques Dusseault, trésorier, et des capitaines des quatre équipes: Roger Ashby, Arsène Leblanc, Jean-Paul Hébert, Albert O'Cain; Yves Deland, agira comme secrétaire.

Plusieurs nouveaux joueurs firent leurs débuts pour les divers clubs Jean-Paul Dussault, Germain Brault, Roger Clouâtre, Armand Sylvestre et Jacques Marceau ont renforci de beaucoup les équipes de l'an passé. Les clubs sont très bien balancés et la course au championnat sera très contestée.

Voici quelques détails des matchs disputés lors de l'ouverture:

HIBOUX 4—ALOUETTES 0.

Laurier Gaudreau et Hervé Marceau ont brillé pour les vainqueurs roulant respectivement 449 et 408. Guy Lanoue a été l'étoile des perdants avec 439.

ROSSIGNOLS 3—AIGLES 1.

Maurice Quintin, Marc Lemieux et J. P. Dussault ont été les plus "solides" chez les vainqueurs. Roger Rémillard s'est toutefois distingué pour les Aigles obtenant un total de 391.

### ALIMENT PRECIEUX

Le fromage est l'un de nos plus précieux aliments et mérite une place importante dans les repas et d'adultes et d'enfants. De fait, les hygiénistes alimentaires le regardents de même que le lait, comme un aliment presque parfait. Il contient du gras qui fournit l'énergie, des minéraux, surtout du calcium et du prosphore, et aussi la vitamine A et le complexe vitaminique B, tous produits indispensables pour être en bonne santé.

LE SIROP NOTRE-DAME VOUS ASSURE UN SOULAGEMENT INESPERE

NE VOUS EN PRIVEZ PAS.

CINEMA CARTIER

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI Continuel Samedi

Fred ASTAIRE — Judy GARLAND — DANS — "EASTER PARADE"

Anne BAXTER — William HOLDEN — DANS — "BLAZE of NOON"

DIMANCHE - LUNDI - MARDI Matinée Mardi

"Le Bataillon du Ciel"

avec PIERRE BLANCHARD

1er épisode CE NE SONT PAS DES ANGES

2ième épisode TERRE DE FRANCE

Commençant mercredi le 26 Oct. pour 4 jours

GARY COOPER — DANS — "Task Force"

Peggy RYAN — Ray McDONALD — DANS — SHAMROCK HILL

## VA-ET-VIENT

M. et Mme Georges Lemay, Mme S. Oligny et Mme D. Bilodeau se rendaient dans les Laurentides, au début d'octobre, jusqu'à St-Jovite. A Ste-Adèle, paroisse de Claude-Henri Grignon, ils visitèrent à l'Hôtel Chanteclerç, son gérant, M. Choquette, et neveu de M. et Mme Georges Lemay.

—M. et Mme Serge Audelin, leur famille et Mlle Antoinette Audelin, profitaient de la belle température de dimanche dernier, pour visiter Ausable Chasm.

—M. et Mme Gérard Pépin, leurs enfants, Lise et Guy, ainsi que M. et Mme R. Ouellette, visitaient, dimanche dernier, à West Shefford M. et Mme Leduc.

—Mme Georges Larivière, de Montréal, visitait, la semaine dernière, sa soeur, Mme R. Bourassa.

—Mlle Suzanne Larochelle, de N.-D. de Stanbridge, visite M. et Mme Adrien Denis et ses parents de Saint-Jean.

—M. et Mme Georges Lemay, M. et Mme Louis Lemay, M. et Mme Cousineau, faisaient un magnifique voyage en fin de semaine, à Québec et Ste-Anne de Beaupré.

—M. et Mme Gérard Simard, de St-Jérôme, rendaient visite récemment à M. et Mme Gérald Greene, tous se sont rendus à Bedford, où ils visitèrent des amis.

—M. et Mme Arthur Gaboriault et leur famille, de Frelighsburg, étaient parmi nous, samedi dernier, à l'occasion du mariage Lapointe-Gaboriault.

—Mme Adélard Dubuc, de Champlain, N. Y., a reçu, il y a quelques jours, son frère, M. Georges Bélanger, sa femme et ses enfants, de Belleville, Michigan; M. Bélanger a aussi visité sa mère et autres parents de notre ville et quelques amis de L'Acadie. Ils sont retournés enchantés de leur voyage.

—M. et Mme Joseph Dextraze, Mme Hélène Sheppard, Mlle Simone Dextraze, M. Roland Fortier, étaient récemment en visite à Pawtucket, Woonsocket et New-Bedford.

—M. et Mme Joseph Pichette, Mlle Irène Pichette, M. Marcel Desroches, de Granby; M. et Mme Maurice Paquette, leur fils Claude, de Roxton Pond, en visite dimanche dernier, chez M. et Mme Paul Pichette, du Boulevard Gouin.

—Révérende Soeur Agnès Tétrault, religieuse Soeur Grise, de Calgary, visite actuellement sa mère, Mme Félix Tétrault, et les autres membres de sa famille.

—M. et Mme J.-Bte Gendron, leurs filles, Mlles Louise et Marie-Andrée, de Bedford, ont visité dimanche dernier, MM. et Mmes Alexandre Charron, Paul Pichette, de cette ville et Gérard Gauthier, d'Iberville.

—Mme (Dr) A. Perrier, Mlle Hélène, M. Louis Perrier, de cette ville; M. et Mme Camille Boisvert, de Montréal, à Québec et à l'Ile d'Orléans, la semaine dernière.

—MM. et Mmes Philippe Payant, Normand Payant, à St-Blaise, dimanche dernier, chez M. et Mme Joseph Cyr.

—Mlle Jeanne Payette a passé une quinzaine à La Minerve, avec son neveu, M. Louis Boone.

—M. et Mme Lucien Préfontaine, leur fils André, ont visité, en fin de semaine, M. et Mme Nestor Préfontaine, de South Durham et Rév. Soeur Ste-Béatrice, des religieuses Soeurs Grises, de St-Hyacinthe.

—Révérende Mère Maximilienne et deux de ses compagnes, du couvent de la C.-N.-D. de cette ville; Mme Emilien Charbonneau, Mlle Sara Charbonneau, institutrice, de St-Cyprien; Mme Eugène Hébert, de cette ville, se rendaient récemment visiter le nouveau domaine des Pères Prémontrés, à St-Bernard de Lacolle.

—M. et Mme Eugène Lalanne et leurs enfants, Louise et Marcel, de Mont St-Grégoire, ont visité, dimanche dernier, M. et Mme Alphonse Dyer.

—Mlle Emma Bissonnette de St-Valentin; Mlle Sara Charbonneau, de St-Cyprien; Mme Henri Bissonnette, de St-Valentin, en visite ces jours derniers, chez M. et Mme Eugène Hébert.

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 8 octobre, a été baptisée Marie-Charlyne-Sylvie-France, enfant de M. André Gervais et de Thérèse Millette. Le parrain a été M. Charles Gervais et la marraine Gertrude Couillard, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 8 octobre, a été baptisé Joseph-Robert-André-Gaston, enfant de M. Marcel Fafard et de Claire Lemire, de St-Blaise. Le parrain a été M. Roger Pharand et la marraine Jeanne Fafard, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 9 octobre, a été baptisée Marie-Béatrice-Carole, enfant de M. Anatole David et de Pauline Courtemanche, de Senneterre, Abitibi. Le parrain a été M. Théophile David et la marraine Julianna Gagnon, grands-parents, représentés par Albert Deschamps et Yolande David, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 9 octobre a été baptisée Marie-Armandine-Manon-Mireille, enfant de M. Léon Charbonneau et de Anita Fortin, de Napierville. Le parrain a été M. Ferdinand Fortin, et la marraine Armandine Fortin, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 9 octobre a été baptisé Joseph-Antoine-Denis-Marcel, enfant de M. Laurent Lanctôt et de Rita Fontaine. Le parrain a été M. Gaston Fontaine, et la marraine, Marie-Rose Bessette, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 9 octobre a été baptisé Joseph-Kenneth-John, enfant de M. Kenneth Babbeock et de Jeanne Fafard. Le parrain a été M. Jean-Paul Gervais, et la marraine Rita Fafard, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 9 octobre a été baptisé Rodger-Fraser-Allen, enfant de M. M. Neil Thompson et de Francis Elizabeth Nelson. Le parrain a été M. Pierre Lasnier, et la marraine, Alma Bouchard.

En la Cathédrale, le 15 octobre, a été baptisé Joseph-Jean-Guy, né le 9 courant, enfant de M. Jean-Louis Pilote et de Simone Lefebvre. Le parrain a été M. Hector Pilote et la marraine Marie-Louise Godin, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Roch Pinsonnault, tante.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisé Joseph-Germain-Mario, né le 8 courant, enfant de M. Germain Bonneau et de Louise Tougas. Le parrain a été M. Roger Laliberté et la marraine Georgette Tougas, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme J. M. Tougas, tante.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisée Marie-Lorraine-Lise, née le 11 courant, enfant de M. Gabriel Olivier et de Marie-Marthe Bibeau. Le parrain a été M. Henri Bibeau et la marraine Albertine Massé, son épouse, grands-parents. Porteuse: Blanche Massé, cousine.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisée Marie-Marguerite-Laurette-Micheline, née le 10 courant, enfant de M. Armand Blais et de Marguerite Paquette. Le parrain a été M. Lucien Paquette, oncle et la marraine Lorette Paquette, tante. Porteuse: Mme Eliza Paquette, grand'mère.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisée Marie-Claude-Céline-Maryelle, née le 14 courant, enfant de M. Maurice Archambault, avocat, de Farnham et de Rolande de Laboursetière. Le parrain a été M. Herménégilde Trottier, oncle et la marraine Cécile Archambault, son épouse, tante. Porteuse: garde Péloquin.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisé Joseph-Adrien-Marcel, né le 15 courant, enfant de M. Gérard Dupré et de Rita Laroche. Le parrain a été M. Adrien Dubois, oncle et la marraine Alice Dupré, son épouse, tante. Porteuse: Claire Laroche, tante.

En la Cathédrale, par le chanoine A. Racicot, oncle, le 16 octobre, a été baptisée Marie-Jeannette-Manon, née le 7 courant, enfant de M. Yvan Roy et de Yseult Racicot. Le parrain a été M. Alphonse Roy et la marraine Jeannette Côté son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Saül Choquette, arrière grand'mère.

En la Cathédrale, le 16 octobre, a été baptisé Joseph-Lionel-Michel, né le 14 courant, enfant de M. Gérard Cuillerier, sergent aux casernes de cette ville et de Gwendolyne-Ethel Martin. Le parrain a été M. Lionel Lavallée et la marraine Georgianna Roy, son épouse, amis de la famille. Porteuse: Mme Roger Bouchard; dame d'honneur, selon la coutume en Angleterre: Mme Paul Lemieux.

A Notre-Dame, le 15 octobre, a été baptisée Marie-Cécile-Colette-Jocelyne, née le 12 courant, enfant de M. Réal Lefebvre, mécanicien et de Claire Marcoux. Le parrain a été M. Edmond Marcoux et la marraine Cécile Caron, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 11 octobre, a été baptisé Joseph-Paul-John, né le 10 courant, enfant de M. Camille Whitton, machiniste et de Alza Crevier. Le parrain a été M. Paul H. Geoffrion, électricien et la marraine Jeanne d'Arc Crevier, son épouse, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Sylvia Crevier, tante de l'enfant.

## MARIAGES

DUPUIS-CARON

En l'église Cathédrale, le 8 octobre, a été célébré le mariage de M. Victor Dupuis, fils de feu Joseph Dupuis et de Alphonsine Audelin, à Mlle Cécile Caron, fille de M. André Caron et de Marie Dumais. Les témoins ont été MM. Pierre Tremblay et Florida Surprenant.

BOULERICE-JARECKA

En l'église Cathédrale, le 8 octobre, a été célébré le mariage de M. Roger Boulerice, fils de M. Albéric Boulerice et de Rosa Boulerice, à Mlle Stefania Jarecka, fille de feu Ian Jarecka et de Anna Rybak, de Pologne. Les témoins ont été MM. Albéric Boulerice et Casimir Zuravinski.

GABORIAULT-LAPOINTE

A Saint-Edmond, le 15 octobre, a été célébré le mariage de M. Roland Gaboriault, bijoutier, fils de M. Oliva Gaboriault et de Liliane Plouffe à Mlle Hélène Lapointe, fille de M. Alfred Lapointe et de Rose-Anna Bilodeau. Les témoins ont été MM. Oliva Gaboriault et Alfred Lapointe.

BROWN-L'ECUYER

Le 15 octobre a été célébré le mariage de M. Martin Brown, gérant, veuf de Mariel-Alice Muller, à Mlle Marcelle L'Ecuyer, fille de feu Pacifique L'Ecuyer et de Maria Marsan. Les témoins ont été MM. Cortland J. Brown et Paul L'Ecuyer.

## La L. O. C. F. remercie

La L. O. C. F., section Cathédrale, remercie tous ceux et celles qui ont contribué au succès de leur partie de cartes, ainsi que les généreux donateurs de prix. Les heureux gagnants furent:

Prix de présence:

Mme Gamache: un collier, don de M. E. Dulude, bijoutier; Mme Mandeville: Pantoufles, don de M. Alcide Trahan; Mme Armand Boyer: Table à carte, don de Roy & Goyette; Mlle M. Gamache: boîte de chocolat, don de Biscuiterie Lefebvre; Mme E. Dugas: Bas de soie, don de Madeleine Benoit; Mme H. Rameau: Pantoufles, don du Magasin Cinq-Mars; Mlle M. Ménard: Boîte de chocolat, don du restaurant J. E. Mercier; Mme J. Bouchard: Argent, section Saint-Edmond; Mme Yvette Limoges: Laine, Maison R. Harnois; Mme Jean-Philippe Breault: Cravate, Maison la Perfection; Mme Jeannette Laporte: Bas de soie, don d'une lociste; Mme F. Galipeau: Set à fruits, don du Magasin Langlois; Mme Euclide Roy: Serviettes, don de Mme Martel; M. Charles Lanoue: Cigarettes Section Cathédrale; Mme Alphonse Marchand: Bas, don de Marcel Dextraze; Mme Alphonse Fryer: Peinture, don de Moïse Lebeau; Mme Louis Emond: Cravate don de la Maison Canadienne; Mme Alcide Breault: Bas, don de la maison Dionne; Mme Prince: Jarretière, don du magasin Syndicat; Mme J. Daigneault: Cravate don du Magasin Payette; Mlle Eva Couture: Bouteille de Lotion, don de Mme Bachand.

Prix de Bingo:

1ère partie: Mme Domina Poulin: Bourse, don de Mme Adrien Boivin.

2è partie: Mlle Gracia Pépin: Coussin, don d'une lociste.

3è partie: Mlle Madeleine Gamache: Argent, Section Notre-Dame.

4è partie: Mme Maurice Potvin: Panier de provision, don du Marché Saint-Jacques.

5e partie: Mme René Trudeau: Panier de provisions, don de M. Lamarche, épicier.

6e partie: Mlle Langlois: Panier de provisions, don de Thrift Store.

6e partie: Mlle Langlois: panier de provisions, don de Trift Store.

7e partie: Mlle E. Caron, Théière, don de M. Beaudette, Bijoutier.

8e partie: M. Jean Granger: panier de fruits, don d'un particulier.

## Sympathies de l'Orphéon

Les membres de l'Orphéon de Saint-Jean et d'Iberville, à une assemblée spéciale, tenue mardi, le 18 courant, sous la présidence de M. Rodrigue Payette, président de ce corps musical, ont résolu à l'unanimité qu'un vote de condoléances soit adressé à M. L.-Omer Perrier, leur dévoué directeur, ainsi qu'aux membres de sa famille, à l'occasion de la mort tragique de son frère, M. Honorius Perrier.

Il fut aussi résolu que le plus grand nombre possible de membres, aille réciter le chapelet auprès de la dépouille mortelle, au Salon René Fortin, à Napierville, mercredi soir, le 19.

Que copie des présentes soit envoyée à la famille et aux journaux pour publication.

Le Secrétaire.

**Changement d'horaires,**

en vigueur

DIMANCHE, 30 OCTOBRE, 1949

Renseignements complets des Agents du

Pacifique Canadien

20-2

**SHEFFORD WOOLLEN MILLS**

Plan de vente directement de la Manufacture à vous. **Nous ne fêtons pas nos anniversaires, nous ne faisons pas de ventes sensationnelles, mais toujours nos prix sont les plus bas.**

Regardez nos prix:

Crêpe faille, la verge ..... $1.75
Autres crêpes, la verge ..... $1.10

Matériel à manteau de toutes les teintes.

**à $2.75 la verge**

Venez voir et vous serez convaincus.

**SHEFFORD WOOLLEN MILLS**

32 ST-CHARLES, SAINT-JEAN

Pour l'automne et l'hiver, je vous présente un bel assortiment de qualité, de couleurs, dans les plus nouveaux styles d'habits:

PROGRESS BRAND

marque qui a fait ses preuves dans le domaine de l'élégance et de la qualité.

Grandeur de 35 à 44

Prix $29.50 à $65.50

**André Bergeron**

**199C Laurier coin St-Jacques, Tel. 3886**

Sous-vêtements, bas, ceintures, gants.
Pantalons de 28 à 42 à partir de $4.75
Paletots d'hiver à partir de $32.50

Il y a de la qualité dans chaque pouce.

Perfection dans tous les détails.

Quand vous achetez une chemise

FORSYTH

Choix de couleurs:
Blanc, Bleu, Drab, Gris, Rose, Mauve.

Dans toutes les grandeurs et dans tous les collets.

$4.00 à $6.50

## Feu Mme Alph. Moreau

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Alphonse Moreau, survenue, le 14 courant, à l'âge de 71 ans et 11 mois, après une courte maladie. La regrettée défunte (née Azilda Chabot) laisse dans le deuil, une fille: (Blanche) Mme Adélard Bourgeois, de Saint-Blaise; un fils, Philodore, du Grand Bernier; une bru: Mme Philodore Moreau; un gendre: M. Adélard Bourgeois; six petits-enfants: Gisèle, Jeanne-d'Arc, Armand, Roland, Alain et Denis Moreau; une soeur: Mme Adélard Bourgeois, de Lacadie; ses beaux-frères: MM. Edouard et Stanislas Moreau; son époux l'a précédée dans la tombe il y a quatre ans.

Ses funérailles ont eu lieu lundi, le 17 courant, en l'église cathédrale; Mgr W. Charbonneau fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les vicaires I. Provençal et B. Legrand, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur étaient des compagnes Dames de Ste-Anne et Tertiaires: Mmes Willie Frédette, Joseph Chabot, Joseph Oligny, Emile Dextradeur, Zénon Desbois et Alcide Charbonneau; la quête fut faite par Mmes Alfred Oligny et J. De Montigny.

Les porteurs d'office étaient MM. Urgel et Lionel Marcil, Eximer et Lionel Oligny, Gérard Dextradeur et Aimé Chabot.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

## Feu M. Ernest Dagenais

A l'Hôpital Saint-Jean, est décédé, jeudi dernier, M. Ernest Dagenais; le défunt était âgé de 62 ans et il laisse dans le deuil, trois soeurs, dont Mme Ernest Cossette, de St-Sébastien.

Ses funérailles ont eu lieu, samedi, le 15 octobre, en l'église-cathédrale; Mgr W. Charbonneau, officiait.

Nos sympathies aux membres de la famille en deuil.

## Feu Mlle Jeannette Perron

Lundi, le 17 courant, à la suite d'une indigestion aiguë et après 24 heures de maladie, est décédée Mlle Jeannette Perron, âgée de 26 ans; la regrettée défunte laisse dans un deuil profond, son père, M. Donat Perron; sa mère, née Marie-Louise Roy; deux soeurs (Yvette) Mme Jean-Paul Bergeron et Mlle Lucile, de cette ville; sept frères: Maurice, Armand, Jacques, Lucien, Roland Paul-Guy et Gérard; ses oncles et tantes: MM. et Mmes Hormisdas Perron, Dosithé et Aimé Bombardier, Hormisdas Roy, Jean-Paul et André Roy, Marcel Roy, de Saint-Mathias; Mlle Ernestine Roy, g. m. e., de Montréal; ses grands-parents, M. et Mme Hormisdas Roy, de Saint-Mathias.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi, le 19 octobre, en l'église cathédrale, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par Mgr W. Charbonneau, P. D. Le célébrant était M. l'abbé G. Guérin, assisté de MM. les abbés I. Provençal et B. Legrand, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses étaient Mlles Louise et Rolande Perron, Denise Raymond, Marie-Ange Bouchard, Gisèle et Denise Rheault.

A la famille éprouvée, "Le Canada-Français" présente l'expression de ses sincères condoléances.

## Feu Mme Zéphirin Boudreau

Dimanche soir, le 16 courant, à l'Hôpital Saint-Jean, après quelques mois de maladie, est décédée Mme Zéphirin Boudreau, née Marie-Louise Bisaillon; la regrettée défunte, native de Saint-Paul, Ile-aux-Noix, était âgée de 68 ans et 2 mois et elle laisse dans le deuil, outre son époux, huit fils: Marcel, Gérard de Sweetsburg; Albert, de Québec; André, Jean-Louis, Georges, Léo et Elisée, de cette ville; deux filles: (Adèle) Mme Hector Gervais de Montréal; (Marie) Mme Noël Galipeau, d'Iberville; quatre frères: Alcide, de Cowansville; Hector, de Montréal; Charles et Adrien, de West Brome; trois soeurs: (Emma) Mme Joseph Bisaillon, de Sweetsburg; (Jeanne) Mme Wilfrid Gagnon, et (Cécile) Mme Antoine Allaire, de Magog; ses brus: Mmes Marcel, Gérard, Albert, André, Jean-Louis Georges et Léo Boudreau; deux gendres: MM. Hector Gervais et Noël Galipeau; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Joseph Pinsonnault, Antoine Allaire, Alcide, Adrien, Charles et Hector Bisaillon; Mmes Fortunat Chabot, Mécléa Daoust, Mlle Victoire Boudreau, Mmes Joseph, Euclide et Adjutor Boudreau; ses petits-enfants: Roland, Roger, Claudette Gervais; René et Jacques Galipeau; Lise, Denise, Huguette, François, David Boudreau; Lucien, Monique Madeleine, Huguette, Alain, Collette, Marie, Jean, Louise et Cécile Boudreau; Simone, Marie, Jeanne, Armand, Claude, Maurice et Lucie Boudreau de nombreux neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, à 9.30 hres, en l'église de Saint-Edmond, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis, de Dames de Sainte-Anne et de Tertiaires, congrégations dont la défunte faisait partie.

La levée du corps fut faite par M. le vicaire Robert Provost, qui a aussi chanté le service, assisté de MM. les abbés Belval et Patenaude, comme diacre et sous-diacre.

Nos sympathies à la famille

## M. Paul-Emile Bellerose meurt des suites de brûlures

Un accident mortel causé par une distraction imprudente a coûté le vie à un de nos braves citoyens, M. Paul-Emile Bellerose.

Voulant sans doute vérifier le contenu dun réservoir de pétrole, placé à l'arrière de la maison, près d'une galerie, soit qu'il ait allumé une allumette ou qu'une étincelle se soit dégagé de sa cigarette, une explosion s'est produite, projetant la victime à quelque douze pieds et le transformant en une torche vivante. Affolé, M. Bellerose se jetant au hasard en criant au secours et c'est ainsi qu'il occasionna un commencement d'incendie à un garage voisin.

Transporté à l'Hôpital, ce malheureux brûlé succombait dans des souffrances inouies mais en prononçant des paroles dignes de la plus belle résignation chrétienne, lundi midi.

Sur le lieu de l'incendie, le chef S. Tremblay et ses hommes ont fait preuve de courage et ont accompli un travail qui mérite d'être souligné. Ils se sont frayé un chemin dans un brasier pour sauver la propriété et celles du voisinage; après quelques heures d'énergiques efforts soit de 7.30 p. m. à 9 hres. p. m. le feu était sous contrôle.

L'arrière de la propriété appartenant à M. Lucien Letendre est fortement endommagé et les trois logis subissent des pertes par le feu, l'eau et la fumée; les occupants sont le propriétaire, M. Lucien Letendre, MM. Raoul Bellerose et Jean-Louis Lemieux; les assurances couvriront nous dit-on, les pertes.

Devant une telle tragédie, M. le chef de police fait un suprême appel à toute la population de redoubler de prudence, surtout, de prêter l'oreille aux sages recommandations données de toutes les façons possibles. Nous venions à peine de terminer la Semaine de Prévention contre les Incendies et voilà que notre Cité a le regret de perdre un citoyen, victime de son imprudence.

Attention, aux réservoirs d'huile, qu'ils soient placés dans la maison ou en dehors et surtout soyons très circonspects sur la manière de les installer; évitons les rayons de soleil et surtout n'en approchons jamais avec des allumettes ou cigarettes.

Feu M. Raoul Bellerose était âgé de 41 ans et laisse dans un deuil profond son épouse née Clémence Robert; 1 fille, Denise; son père, M. Joseph Bellerose d'Iberville; 5 frères: Auguste, Philibert, Robert, Raoul et Maurice; cinq soeurs: Rév. Soeur Joseph de Ste-Marie, Anne du Sauveur et soeur Marie-Alice des RR. Soeurs de la Présentation de Marie à Saint-Hyacinthe; (Alice) Mme Laurent Poulin, de Sabrevois et Géraldine de cette ville.

Le défunt laisse aussi grand nombre de cousins, cousines, neveux et nièces.

Ses funérailles ont lieu ce matin, jeudi, à 9.30 hres. à Notre-Dame Auxiliatrice. La Ligue du Sacré-Coeur dont le défunt était membre était largement représentée.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Feu Michel Alix

Lors du décès du petit Michel Alix, la famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres:

FLEURS:

M. et Mme Claude Alix, Francine et Pierre Alix; MM. et Mmes J. B. Alix, Chas. S. Clark, B. Gérard Alix et son fils André, MM. et Mmes Henri Clark, Lynwood Kruse, Maurice Alix, Théodore Clark, Gérard Deslauriers, Lucien Duclos, Normand Alix, Eugène Richer, André Clark, Germain Bédard, Georges Normandin, Roger Houle, Paul Tremblay, Micheline et Ginette, Mlles Rose Clark, Anita Clark, Gisèle Clark, Yvonne Alix, Jacqueline Alix, M. Gérard Raymond, Mme Louis Dautrebande et sa fille, Alice, MM. et Mmes Harry Dennies, Fernand Vivier, Paul Lemieux, Domina Fournier, Lucette, Léo Dupuis, Louis Bourdeau, Paul-Urbain Benoit, Fernand Daudelin, Ferrnand Bélanger, Roger Boulais, Claude, Micheline, Yvon et Françoise Clark.

SYMPATHIES:

Mme Emilien Bélanger, MM. et Mmes Chs.-H. Clark, J. B. Alix, Famille de M. Gérard Alix, MM. et Mmes Henri Clark, Lynwood Kruse, Lucien Duclos, Gérard Deslauriers, Maurice et Normand Alix, Eug. Richer, Paul Tremblay, Roger Houle, Théodore Clark, Germain Bédard, G. Normandin, André Clark; Mlles Rose, Anita et Gisèle Clark, Yvonne Alix, Jacqueline Alix; Mmes Louis Dautrebande, Laure Larocque, Roland Mercier, Pierre Benoit, C.-E. Giroux, Les dames de la L. O. C., Section N. D. A.; MM. et Mmes Honorius Demers, Leude Choinière, Romuald Phaneuf, Roger Demers, Euclide Bleau, Moïse Clouâtre, Jos. Dextradeur, Léo Bélanger, Eugène Gervais, Edgar Bélanger, Roland Raymond, Léonide Daunais, Aldéï Daudelin, Jean-Louis Daudelin, Alexandre Bélanger, Fernand Daudelin, Maurice Hébert, Fernand Bélanger, Jean-Roch Desgagné, Albert Giroux, Victor Demers, Jean Payment, Honoré Mercier, Joseph Charest, Arthur Narbonne, Fortunat Houle, Albert Vézina, Alain Vézina, Charles Daigneault, Paul-Urbain Benoit, Fernand Vivier, Louis Bourdeau, Marcel Parent, Albert Marsan, Léo Dupuis, Domina Fournier, Josaphat Ratté, Paul-A. Grégoire, Joseph Isabelle, Omer Brodeur, Conrad Lanoue, Roger Deslauriers, Marcel Poirier, Fortunat Sylvestre, Joseph Yelle, Ernest Lachance, Maurice Roy, Roland Godin, Omer Roy, Albion Noël, Alain Bessette, Léopold Gousy, Delphis Charest, Jean Ponton, Louis Galipeau, David Gauthier, Geo. Langevin, Harry Dennies, Misaël Tremblay, Geo.-W. Langevin, Bruno Gibeau, Romuald Vézina, Rodolphe Choinire, Eugène Chartrand, Paul Lemieux, Wilfrid J. Cloutier, Ernest Lemieux, Lionel Dupuis, André Demers, Roland Fortin, Edmond Therrien, Edéas Berger, Maurice Perron, Roland Robillard; Mlles Lucette Fournier, Marie-Rose Langlois, Jacqueline Savoie, Mireille Lussier, Louise Bédard, Denise Comtois, Lise Ratté, France Dubé, France Bélanger, Cécile et Gertrude Raymond, Marguerite Daudelin, Mireille et Marguerite Yelle, Réjeanne et Hélène Boudreau, Marie Grimson, Claudette Dumouchel, Lise England, Claire Charest, Madeleine Langevin, Madeleine Larose, Lorraine Dennies, Mlle Guérette, Flore Gagnon, MM. Gérard Raymond, Gilles Bleau, André Alix, Guy Dupuis, Alfred Demers, Serge Bélanger, Yvan Ratté, André Chabot, Roger Isabelle, Leslie Grimson, Gaston Roch, Pierre Marsan et autres.

M. et Mme Claude Alix ainsi que les membres de leur famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de luer fils, Michel.


**COMMERCE A VENDRE**

pour cause de santé

S'adresser à
**234 Saint-Jacques**

Superbe aubaine pour prompt acheteur

**Propriété de 6 pièces,**

située sur le chemin du Golf, ½ mille de St-Jean
Terrain de 52" x 170" et garage. Pour tout renseignement, S'adresser sur les lieux.

**Mme Servule Tremblay,**
SAINT-JEAN

**La Grande Vente d'Ecoulement**

**se continue jusqu'à l'épuisement de la marchandise.**

**Il reste environ $6,500.00 de belles marchandises à des prix incroyables.**

**Nos prix sont plus bas que le prix coûtant.**

•

**LEON G. BRAULT**

**LACOLLE** **TEL: 210**
20-2

**A VENDRE**

**Cottage de feu J. F. Desmarais**
5 rue Richelieu, Iberville.

**10 Pièces, Solarium, Chauffage à l'huile, Garage double et Dépendances, Site idéal sur Richelieu.**

S'adresser à: LE SUN TRUST LIMITEE
Montréal, Qué. — BE. 3961

OCCUPATION IMMEDIATE

**CHAUSSURES REMISES A NEUF.**

**Semelles magiques**

•

**Demi semelles**

•

**Talons en caoutchouc ou en cuir**

•

**Boutons à pression posés.**

•

**Fermetures-Eclair (Zippers)**
**Assortiment de claques et pardessus.**



**Genoux et fessiers en cuir, posés sur pantalons.**

•

**Sacs de classe Serviettes et porte-musique.**

•

**Valises de voyages et malles.**

•

**Grand choix de bottines de travail.**

•

**Aussi souliers de toilette pour hommes.**

# La Cordonnerie Letendre

**(Service d'appel et de livraison pour la réparation seulement)**

**94 rue St-Paul,** **Tél. 5544** **St-Jean, Qué.**

# Ligue Commerciale

**St. Johns Express, Bijouterie Dulude et Salle Baillargeon, remportent la victoire, dans la ligue commerciale, mardi soir.**

St-Johns Express a battu décisivement la Salle Toupin au compte de 4 à 0 par 148 points, à Iberville; Réal Roy a été la vedette des vainqueurs avec un simple de 205 et un triple de 560.

Pour les perdants, Frank Toupin s'est signalé avec un simple de 214, et un match de 572.

La Bijouterie Dulude a écrasé l'équipe du Restaurant Mercier par 207 points.

Alphonse Fortin a joué la plus haute partie simple soit 198, et Adrien Denis, le plus haut triple, 556.

Pour les vaincus, André "Miton" Roy et The Great Boutin, ont été les deux meilleurs joueurs avec respectivement 539 et 500 moins 1.

L'équipe de la Salle Baillargeon a triomphé du club Bradings par 3 à 1.

Georges Pendleton a roulé une partie de 192, et Adrien Desmarais un triple de 526.

Pour Bradings, John Barry a joué un simple de 188 et un match de 522; ces deux derniers matchs ont été joués à la Salle Baillargeon de Saint-Jean.

POSITION DES EQUIPES

| | G. | P. | Pts. |
|---|---|---|---|
| Bijouterie Dulude | 6 | 0 | 8 |
| St-Johns Express | 5 | 1 | 7 |
| Bradings | 2 | 4 | 3 |
| Salle Toupin | 2 | 4 | 3 |
| Salle Baillargeon | 2 | 4 | 3 |
| Restaurant Mercier | 1 | 5 | 1 |

Plus haut simple, Georges Daniel 232.

Plus haut triple, Georges Daniel, 651.

ST-JOHNS EXPRESS:—

| | |
|---|---|
| C. Sylvain | 529 |
| H. Hébert | 508 |
| R. Roy | 530 |
| A. Rivard | 505 |
| R. Rémillard | 497 |
| Total | 2599 |
| | 4 Points. |

SALLE TOUPIN—

| | |
|---|---|
| L. Lacroix | 407 |
| A. Lacasse | 470 |
| G. Poulin | 473 |
| W. Bessette | 524 |
| F. Toupin | 572 |
| Total | 2446 |
| | 0 Points |

BIJOUTERIE DULUDE—

| | |
|---|---|
| A. Denis | 556 |
| A. Fortin | 540 |
| L. Beauchesne | 479 |
| E. Bleau | 521 |
| A. Filion | 474 |
| Total | 2570 |
| | 4 Points |

vs

RESTAURANT MERCIER—

| | |
|---|---|
| S. Sagala | 463 |
| J. Boutin | 499 |
| A. Lebert | 399 |
| J. C. Lefebvre | 470 |
| A. Roy | 539 |
| Total | 2363 |
| | 0 Point |

BRADINGS—

| | |
|---|---|
| E. Hemmings | 458 |
| J. Pépin | 141 |
| R. Poulin | 274 |
| J. Barry | 522 |
| G. Daniel | 502 |
| J. Plouffe | 291 |
| G. Galipeau | 175 |
| Total | 2363 |
| | 1 Point |

SALLE BAILLARGEON—

| | |
|---|---|
| G. Pendleton | 511 |
| H. Desmarais | 526 |
| R. Boone | 457 |
| Ro. Fortin | 502 |
| Ra Fortin | 505 |
| Total | 2501 |
| | 3 Points |

ICI ET LA DANS LA COMMERCIALE:—

Amédée Filion a probablement établi un record pour cette saison en obtenant 10 splits dans un seul match. Réal Roy, prédit qu'il finira parmi les premières positoins pour la moyenne, après les deux premiers matchs; il roule pour une moyenne de 176, mais attention Réal, il reste encore 18 matchs à jouer.

Le fighting spirit de la Bijouterie Dulude, lui ont permi de s'installer seule en première position du circuit Roméo Poutré, avec un record de 6 victoires consécutives en deux rencontres, soit contre Baillargeon et Restaurant Mercier, pour 8 points, mais que feront les autres équipes, lorsque le duo Beauchesne-Bleau commenceront véritablement à produire?

Frank Toupin semble être le joueur le plus régulier de la Ligue Commerciale, tandis que L. Lacroix est le plus malchanceux, et sur ce...à la semaine prochaine.

C. Lyonnais,
Publiciste.


## Sirop Dr Bouthillier

Très recommandé dans toutes les affections de l'appareil respiratoire, en particulier, Toux, Grippe, Bronchite, Oppression.

—o—

Expectorant remarquable dans les congestions des bronches.

—o—

Apportez cette annonce à la Pharmacie, et on vous remettra une réduction de 15c la bouteille.

**Pharmacie SAGALA**
122 St-Jacques
Tél. 2277, St-Jean, P. Q.


# ST-GREGOIRE

A l'occasion du Jubilé d'Or de vie religieuse de Rév. Soeur Ste-Geneviève, Supérieure de l'Hospice de Farnham, notre bon Curé, frère de la vénérée Jubilaire, assistait à cette fête solennelle et religieuse, laquelle fut marquée d'imposantes démonstrations.

—M. et Mme Jean-Bruno Barrière étaient dimanihe, les hôtes de leurs parents, M. et Mme Aldège Loiselle, à Ste-Brigide.

—M. Zoël Fortier, de Marieville; M. et Mme I. H. Fortier, de Montréal et les membres de la famille Fortier assistaient nombreux au mariage Bessette-Barrière, en notre localité, célébré, récemment.

—Samedi dernier, M. Félix Goyette d'Iberville, fils de M. et Mme Aldée Goyette, conduisait à l'autel, Mlle Jeanne d'Arc Barrière, fille de M. et Mme Théodore Barrière, de notre localité. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le Curé J. A. Guertin.

Les jeunes époux avaient pour témoins leur père respectif.

Pendant la messe, le chant fut rendu par la Chorale des Enfants de Marie.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un magnifique banquet fut servi au Chalet des Raquetteurs où les nombreux invités passèrent de joyeuses heures. L'heureux couple partit en voyage, emportant les voeux de leurs nombreux parents et amis.

—Au retour de leur voyage de noces, au Lac St-Jean, M. et Mme Yvan Guy née Marielle Caron, fille de M. et Mme Roméo Caron, de notre village, étaient l'objet d'un charmant dîner de famille à la résidence de M. et Mme Roméo Caron; au nombre des convives étaient: M. et Mme Adélard Phénix, grands-parents de la jeune épouse M. et Mme Jules Vigeant, Mme Armand Bourgeois et sa filel, Marguerite, Mme J.-A. Bessette et M. et Mme Roland Rémillard.

Nos voeux de bonheur aux nouveaux époux.

—Dimanche dernier, MM. et Mmes Alexandre Bessette, Armand Desjardins, J. Gagné, ces derniers d'Iberville, faisaient un agréable voyage à Québec, Ste-Anne de Beaupré et les environs. Ils eurent le bonheur de visiter le R. P. J. A. Desjardins, O. M. I. et M. et Mme Alfred Gladu, de Québec qui reçurent leur hôtes avec une grande amabilité pour nos concitoyens des plus charmants.

—MM. et Mmes Oswald Benoit et Charles Gladu visitaient récemment à Montréal, leurs vénérables parents, M. et Mme Ephrem Benoit, M. et Mme Geo. Moreau. Nos voeux de complet rétablissement à Mme E. Benoit retenue à la chambre par une congestion pulmonaire.

—M. Sylva Dextraze, M. et Mme Maurice Dextraze visitaient ces jours derniers, Mme Azarias Normandin assez sérieusement malade.

Espérons que sous les soins assidus du Dr. H. Laflamme, notre chère malade, reviendra tout-à-fait à la santé.




**Date de l'ouverture**

**JEUDI, LE 20 OCTOBRE**

**ATTENTION**

**Vous êtes bienvenus à visiter l'ouverture du NOUVEAU SALON DE FLEURS Situé à 195 Saint-Jacques,**

sous le nom commercial de
**JEANNE FLEURISTE ENR'G.**
**ROY & MEUNIER, Props.**

**Spécialité: Fleurs Coupées**
**Tributs floraux de toutes sortes**
**Bouquets de mariées**
**Corsages et Boutonnières**
**Fleurs coupées pour toutes occasions**
Livraison dans toutes les parties de la ville et les environs.




**BUFFET**

**Dimanche, 30 octobre,**
**de 5 à 8 hrs p. m.**
**AU CLUB V-41 INC.**

**MENU**

Hors d'oeuvres
Viandes froides assorties
Salade aux patates avec bacon
Gâteaux, thé ou café

**$1.00 par personne** **TEL. 9177**

## LACOLLE

Ces jours derniers est décédé M. Georges Boucher à l'âge de 55 ans et 5 mois. Ses funérailles eurent lieu jeudi le 13 octobre en notre église du Mont-Carmel; son service fut chanté par M. le curé Lafortune, assisté du Rév. Père Prieur et du Père Prémontrés de St-Bernard, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. J. B. Bouchard, Ernest Dumoulin, Léas Gendron, Philippe Girard, Edouard Boucher, Herman Aubry, de Rouses-Point, N. Y.

La quête fut faite par son neveu, M. Edouard et son petit-fils M. Herman Aubry.

La chorale exécuta très bien la messe de Yon, dirigée par M. J. Fortin et Mme Paré était à l'orgue; à la sortie M. Ste-Marie exécuta le Crucifix de Faure. Nos sympathies à la famille en deuil.

Epoux en premières noces de Julie Tremblay, il laisse dans le deuil, deux filles: Mme Josaphat Garceau (Florida) de St-Jean; Mme Emile Filion (Georgianna) de Champlain, N. Y.; 1 fils: M. Gérard Boucher une belle-fille, Mme Gérard Boucher (Antoinette); deux beaux-fils: MM. Josaphat Garceau et Emile Filion, de Champlain, N. Y.; trois frères: Willie, de Lacolle; Charles et J. B. Boucher, de Cantic; sept soeurs: Mme John Sarreault (Emilia) Mme Joseph Tremblay (Marthy) de St-Albans, Vt.; blay (Marthy) de Alburg Vt.; Mme Arthurr Robert (Mathilda) de Edmonton, Alberta; Mme Vincent Richard (Adélina) de Montréal; Mme Fred Gervais (Elisabeth) de St-Jean; Mme Charles Babeu (Rosalina) de St-Jean; Mme Wilfrid Laramée (Florida) de Cantic ainsi que les enfants de sa deuxième épouse: M. et Mme Oscar Fougette, New-York; M. et Mme Clément Aubry, de Rouses-Point, N. Y.; Mme Herman Antony, Rouses-Point; M. et Mme Howard McCrea, Champlain; ses beaux-frères: MM. Edouard Tremblay, Montréal; Joseph Tremblay, Alburg, Vt.; Louis Tremblay, St-Paul; Vincent Richard, Montréal; Charles Babeu, St-Jean; Wilfrid Laramée, de Cantic; Zeb Gibeau, Rouses-Point, N. Y.; ses belles-soeurs: Mmes Willie Boucher, Lacolle; Charles Boucher, Cantic; J. B. Boucher, Cantic; Zeb Gibeau, Rouses-Point, N. Y.; Hermine Gibeau, Varennes, Vt.; Edouard Tremblay, Montréal; Pierre Boucher, Napierville, grand'tante Mme Fred Tremblay, de Plattsburg, N. Y.; Mme François Tremlaby, Rouses-Point, N. Y.; MM. et Mmes Gérard Faucher, Philippe Landry, J. Trudeau, Elzéar Trudeau, de Lacolle; Mlle Elmire Largesse, de Valleyfield; MM. et Mmes Georges Largesse, Valleyfield; Albert Boucher, Mme Edouard Boucher, Mlles Eva et Réjeanne Boucher, M. Léo Boucher, de Lacolle; Mlle Rita Laramée et M. Georges Laramée, de Cantic; M. Lucien Largesse, de Valleyfield; Mlle Aldouilda Boucher, de Cantic ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, petits-enfants et amis.

L'inhumation eut lieu au cimetière de la paroisse.

—Mme Maurice Perrier, ses enfants, Jeanne et Philippe, de Québec; Mme Hermas Perrier; M. et Mme Cléophas Beaudin; Mme Roland Cadieux, de Lachine; M. et Mme David Ethier étaient les hôtes de M. et Mme Lionel Plante, dimanche dernier.

—M. et Mme Joseph Clément visitaient à Montréal, en fin de semaine: M. et Mme Paul Clément, M. J. A. Perrier et M. et Mme Alexandre Dépelteau.

—Mme Lionel Plante se rendait à Québec chez son frère, M. Maurice Perrier; elle était avec Mmes J. Perrier et M. et Mme Beaudin, de Lachine et autres membres de la famille.

—Le 16 octobre a été baptisé Joseph-Jean-Guy-Robert, fils de M. André Parent et de Carmen Lavarière. Parrain et marraine: Pierre Parent et Lise Chartrand, de Montréal, cousine. Porteuse: Mlle Françoise Lavarière, tante. Nos félicitations.

—Le 14 octobre avait lieu à Montréal au Manoir des Oliviers le 25ième anniversaire de mariage de M. et Mme Albert Lagacé, autrefois de notre localité. Assistèrent à cette fête: leurs enfants, Mlle Rita, accompagnée de M. Guy Hébert, Mlles Yvette, Gertrude, Marguerite, Suzanne, Armand, Pierre Legaré; M. et Mme Ulric Paré, Mme Marie-Louise Corbière; Walter Médard, de Swanotn Vt.; Mlle Ida Corbière, de St-Jean; M. et Mme Georges Carrier, de Montréal; MM. et Mmes Arthur, Jean-Paul Leclerc, de Laprairie, de Montréal; Mlle Hélène et Jean Côté, Mme Rachel Vadeboncoeur, soeurs du Jubilaire; Mme Pepin et ses deux filles, Germaine, Louise, M. et Mme Coalier, Mme Berthe Tremblay, MM. et Mmes Ronald et Gérald McCarthy; MM. Raphaël et Alphonse Roy, bijoutier.

Une adresse fut lue par Mlle Rita Legaré et une gerbe de roses fut présentée par Suzanne Legaré et coutellerie en argent par Armand Legaré.

Tous se séparèrent eux petites heures après avoir passé une agréable soirée dont ils garderont un bon souvenir.

Nos félicitations aux Jubilaires.

—M. et Mme Wilfrid Richard ainsi que Mme Omer Richard visitèrent leurs parents et amis à North-Adams Mass., ces jours derniers.

—M. et Mme Hervé Brunette, de Montréal et leur fillette, Claudette; Mlle Lucia Girard et M. Gilles Boulerice passent la fin de semaine chez MM. et Mmes Pacifique et Josaphat Boulerice.

—M. et Mme Ulric Paré, en voyge aux Etats-Unis, pour quelques jours, récemment.

—Mme Ferdinand Lasnier, en promenade à St-Césaire, ces jours derniers.

—Chez M. André Parent, en fin de semaine: M. et Mme Maynard Chartrand, de Montréal et Lise Chartrand, Mlle Françoise Lavarière, Charles Alexandre et leurs enfants.

## HENRYVILLE

A M. et Mme Bernard Grenon, née Gisèle Grégoire est né un fils, baptisé Joseph-Bernard-Michel. Parrain et marraine: M. et Mme Algéa Grégoire, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gabrielle Grenon.

—A M. et Mme André Beaudin, née Solange Loiselle est née une fille, baptisée Marie. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Beaudin, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Henri Tremblay, née Berthe Ménard est née une fille, baptisée Marie-Jeanne-d'Arc - Micheline. Parrain et marraine: M. Armand Tremblay, oncle et la marraine, Mlle Jeanne d'Arc Tremblay, tante. Porteuse: Mlle Thérèse Tremblay, soeur de l'enfant.

—A M. et Mme Gérard Ménard, née Georgette Rathé, est né un fils, baptisé Joseph-Gérard-Lionel - Roger. Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Rathé, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Marcelle Rathé, tante du bébé.

Nos félicitations à ces heureux parents.


**Achetez, vendez ou échangez vos propriétés, commerces ,terres, par l'entremise de**
GERARD DEMERS
AGENT D'IMMEUBLES,
57 St-Pierre, Faranham
Tél. 709
9-13




HIT PARADE
1—YOU'RE BREAKING MY HEART.
1—THAT LUCKY OLD SUN.
3—DON'T CRY JOE.
4—JEALOUS HEART.
5—MAYBE IT'S BECAUSE.
6—ROOM FULL OF ROSES.
7—THE BLUE SKIRT WALTZ.
8—SOMEDAY
9—SOME ENCHANTED EVENING.
10—I CAN DREAM CAN'T I?

LES SOEURS ETIENNE
1—QUI SAIT . . QUI SAIT . . QUI SAIT.
2—APRES LA PLUIE. LE BEAU TEMPS.
3—C'EST SI BEAU.

ROLAND LEBRUN
1—CHANTONS LE PRINTEMPS.
JE VOUS ATTENDRAI.
2—NE PLEURE PAS.
MON BONHEUR.

PAUL BRUNELLE
1—TU N'ETAIS PAS AU RENDEZ-VOUS.
LE BOOGIE WOOGIE DES PRAIRIES.

FERNAND ROBIDOUX
1—MA CHANSON N'EST PAS COMMUNE.

WILLIE LAMOTHE
1—L'AVENTURE.
QUAND JE REGARDE TOMBER LA PLUIE.

●

AU BAR DU DISQUE
LESIEUR & FRERE
169-171 Richelieu, Saint-Jean

**Maternité Privée**
(Filles-mères)
Discrétion absolue
Pension avant terme et toute accommodation
Dr. Bélanger
2031 St-Denis — MONTREAL
Tél. LAncaster 4647

**ANDRE TRAHAN**
Huile à Chauffage "IMPERIAL"
Commandez sans tarder
TEL. 2878

Entrepreneur-Electricien
**Commercial Electric Enrg.**
M. M. SCOTT, prop.
Filage de maison
Réparation de poêle électrique
442 MERCIER TEL. 2860

**Mme ANNA MERRY**
CORSETIERE SPENCER
Tous genres de corsets - Mesures complètes - Description détaillée de la taille - Dessin individuel.
TEL. 4698 221 rue COLLIN

**GERARD CHARBONNEAU**
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
ARCHITECTE
Bureau à Saint-Jean:
170 Jacques-Cartier Appt. 1
Téléphone: 3919.
Bureau à Montréal:
6260 Chemin Côte des Neiges
Tél. ATlantic 1660.

# Cartes Professionnelles

**Dr C. N. Arpin**
MEDECIN-CHIRURGIEN
Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 933

**Dr G. ARCHAMBAULT**
MEDECINE GENERALE
472 LAURIER. TEL: 7269
Heures de bureau: 2 à 4 hr. p. m.
7 à 9 hr. p. m.
Tous les jours, sauf le jeudi.
Jeudi: Bureau à Henryville.
TEL: 18

**Dr Germain Clairmont**
Ex-interne de l'Hôtel-Dieu et de l'Hôpital Ste-Justine
Consultations: 2 h. à 4 p. m.
7 h. à 9 p. m.
Bureau :
35 St-Jacques Tél. 4356
Résidence :
198 St-Charles Tél. 3760

**GERALD CLOUTIER**
B.A., O.O.D.
OPTOMETRISTE OPTICIEN
Spécialiste pour la vue
Bureau: t.l.j. de 9 à 6 h. excepté le Mercredi, Vend. et Sam., de 9 à 9.
Le soir sur rendez-vous.
150 ST-JACQUES - TEL. 2884
Coin Laurier SAINT-JEAN

**Dr Hormisdas Ethier**
Médecine Générale
47 ST-GEORGES TEL. 4281
Consultation sur rendez-vous

**Dr Fernand Ethier**
IBERVILLE
114 - 1ère Rue — TEL. 3022
Consultations sur rendez-vous
7 à 9 mercredi excepté

**Armand E. Girard, M. D.**
MALADIES DES ENFANTS
Consultations
2 à 5 p. m.
sur rendez-vous seulement
236 Longueuil coin St-Charles
TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

**Dr REAL KEROACK, M. D.**
Ex-Interne de l'Hôpital N.-Dame et de
L'Hôpital Ste-Justine
Heures de bureau: 2 à 5 p.m.
7 à 9 p.m.
219 JACQUES-CARTIER
TEL: 4575 ST-JEAN

**Dr Henri Laflamme**
Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu
66 - 1ère RUE, IBERVILLE
Tél. 3633 - Résidence d'été 2241
Heures de bureau :
Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.
Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

**Dr Luc Mailloux**
SPECIALISTE
Yeux. Nez. Gorge. Oreilles
Heures de bureau :
Jeudi soir 7 à 8.30 P. M.
Jeudi toute la journée
224 Longueuil. Tél: 2432. St-Jean

**Dr Roméo Marcoux**
Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde
96 Saint-Charles — Saint-Jean
Heures de Consultations.
2 hrs à 4 p. m.—7 hrs à 9 p. m.
Excepté le mercredi p. m.
TEL: 2335

**MORIN & CINQ-MARS**
ARCHITECTES
217 JACQUES-CARTIER
TEL: 4653 ST-JEAN, P. Q

**J. ROLAND MEUNIER**
Optométriste-Opticien
EXAMEN DE LA VUE
218 RICHELIEU TEL. 2347
ST-JEAN, P. Q.

**Dr Roger Poirier**
MEDECIN
Heures de bureau: Sur rendez-vous seulement.
Pas de consultations le mercredi
Pas de consultations le samedi soir
214 rue LONGUEUIL TEL: 4341
SAINT-JEAN

**Dr Aimé Perrier**
MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New-York Post Graduate"
Heures de bureau: 2à 5 P. M.
7 à 9 P. M.
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2633

**Dr Georges Phaneuf**
Chirurgien des hôpitaux de Paris
Bureau :
Lundi, Mercredi, Vendredi
2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.
225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2468

**Dr HUBERT PARE**
Ex-interne de l'Hôpital du Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu
72 - 1ère rue Tél. 4418
IBERVILLE
Heures de bureau :
Tous les jours de 2 hres à 5 hres p.m.
7 hres à 9 hres p.m.

66 ST-JACQUES TEL: 4293
**YVES PAPINEAU, O. D.**
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau le soir seulement
de 7.30 à 9. p. m., mercredi excepté

**Dr. L. P. SAVOIE**
CHIRURGIEN
217 JACQUES-CARTIER
TEL. 4484
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
7 à 8½ p.m.
Excepté mercredi

**DR LEBLANC DENTISTE**
BEDFORD, Que.

# Cartes d'Affaires

**W. BERGERON**
Contracteur Plâtrier et Ciment
45 - 2ème Ave IBERVILLE
Tél: Résidence 2495

**GOYETTE & BISAILLON**
Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201 rue Missisquoi — IBERVILLE
TEL: 2426

**MICHEL LYMBURNER**
AGENT
Champlain Oil Products Ltd.
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline
TEL: 4369
378 Champlain - Saint-Jean, Qué

**ALPHONSE ROY**
ENTREPRENEUR-GENERAL
Construction de maisons.
Réparations générales
Transport de bâtisses
227 DE SALABERRY, - TEL. 4282
SAINT-JEAN

**J. M. PETRIN & FRERE**
Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 BLVD GOUIN TEL: 2396
SAINT-JEAN

**HERVE LACASSE**
Entrepreneur-Electricien Licencié
Filage de maison — Industries
Réparations de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine
64 COUSIN SAINT-JEAN
TEL: 4568

SERVICE DE REFRIGERATION
ST-JEAN, ENRG.
JOUR ET NUIT
Léo Létourneau
Prop.
Spécialité: FRIGIDAIRE
137 ST-PIERRE TEL: 4243

**ANTONIO SAMSON**
ENCANTEUR LICENCIE
Manufacture de blocs de ciment, blocs unis, rayés, bosses, fleuris.
Aussi blocs de Silo.
HENRYVILLE
TEL. 2-13

**LEOPOLD TANGUAY**
FERBLANTIER
PLOMBIER-COUVREUR
SPECIALITE: Licencié d'appareils de chauffage
235 Bouthillier Tél: 3887
SAINT-JEAN

## SAINT-BLAISE

Samedi, le 15 octobre, le Révérend Père Barsalou, missionnaire d'Afrique, bénissait le mariage de Mlle Noëlla Brodeur, fille de M. et Mme Hormisdas Brodeur à M. Léonard Dubois, fils de M. et Mme Hector Dubois. Pendant la messe, la chorale exécutait le programme de chant. Mlle Cécile Houle chanta le Panis Angélicus de César Frank; Mme Fortin touchait l'orgue.

M. Hector Dubois était le témoin de son fils. Accompagnée de son père, la mariée portait une robe de velours Paris bleu royal; la jupe formait une légère traîne. Son voile de tulle illusion était retenu sous un calot de velours; son bouquet, disposé en cascades, composé de gardénias et de bouvardias.

La cérémonie fut suivie d'une réception à l'Hôtel Sheppard à l'Ile-aux-Noix.

M. et Mme Dubois partirent ensuite en automobile pour voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré. Pour voyager Mme Dubois portait un trois pièces brun canelle, avec accessoires d'antilope vert.

—M. et Mme Georges Quane et leur fils Hudson Heights; M. et Mme Armand Samoisette, de St-Jean visitaient M. et Mme Delphis Samoisette, dimanche dernier.

—M. et Mme Léo Moreau et leurs enfants, de St-Jean étaient de passage chez M. et Mme Lucien Tremblay, récemment.

—Le Rév. Père Barsalou, des Missions d'Afrique visitait M. et Mme Hormisdas Brodeur, samedi dernier.

—Mme Lucien Tremblay, présidente du Cercle des Fermières, fait un appel à toutes celles qui ont des vieux lainages pour faire refaire en couvertures, de bien vouloir lui apporter ce matériel, d'ici la dernière semaine d'octobre. Soyez ponctuelles afin de vous éviter des désappointements.

## ST-VALENTIN

Extrait des minutes de l'assemblée régulière du conseil municipal de la paroisse de Saint-Valentin tenue aux lieu et heures ordinaires des réunions, MARDI, le onze octobre mil neuf cent quarante-neuf.

"Sur proposition de M. A. Bouchard, secondée par M. R. Therrien et adoptées à l'unanimité, il est résolu: Qu'un vote de sympathie soit adressé à M. Léo Grégoire, assistant-secrétaire du conseil municipal de St-Valentin, à l'occasion du décès de sa mère, Mme Grégoire, et que copies de la présente résolution soient transmises aux journaux locaux".

(Signé)
Marcel Hébert, maire,
Jean Meunier, N. P.,
Sec.-Trés.

Vrai extrait du livre des minutes du conseil municipal de la paroisse de Saint-Valentin.

Jean Meunier, N. P.

## SAINT-LUC

A Saint-Luc, a été baptisée Marie-Hortense-Françoise, enfant de Roland Létourneau et de Jacqueline Labossière. Parrain et marraine: M. et Mme Emile Létourneau, grands-parents de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

—Au commencement du mois, nous avons eu nos Quarante-Heures. Plusieurs prêtres des paroisses environnantes sont venus prêter leur concours les communions furent très nombreuses. C'est le Révérend Père Ranger qui donna les instructions aux Heures Saintes des deux soirs.

Mardi, le 4 octobre ont été chantées les Louanges sur la dépouille mortelle du bébé de M. et Mme Georges Tremblay, de Montréal. L'inhumation se fit dans notre cimetière. Nos condoléances aux familles éprouvées.

—M. et Mme Eugène Roy, de Marlboro, Mass. ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Alphonse Marcil et leurs autres parents de la localité, récemment.

—M. et Mme Wilfrid Clermont, maire, passent quelques jours à Québec où M. Wilfrid Clermont doit prendre part à la conférence des maires qui se tient présentement à Québec. Nous leur souhaitons un heureux voyage.

—Nos félicitations à M. Ulysse Mailloux qui a été réélu pour un 3e terme directeur de l'Association des Marchands d'articles religieux du Canada.

## SABREVOIS

A M. et Mme Léopold St-Denis née Doris Brossard est né un garçon, baptisé Joseph-Marcel - Yves. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Lareau, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Agénor Bienvenue née (M. St-Aubin) est née une fille, baptisée Marie-Blanche-Lucie.

—A M. et Mme Marcel Meunier, est né un fils baptisé Joseph--Réal-Claude. Parrain: M. Réal Meunier; marraine: Mlle Florence Lacasse, oncle et grand'tante de l'enfant.

—Les institutrices de notre paroisse assistaient à la conférence pédagogique tenue à Iberville, lundi dernier.

—Du 16 au 23 octobre, les RR. PP. Germain Dandenault et Beauregard O. M. I. prêcheront une retraite paroissiale.

—Samedi le 8 octobre eut lieu le mariage de Mlle Rachel Lefort, fille de M. et Mme Philiza Lefort et de M. Benoit Meunier, fils de M. et Mme Philias-E. Meunier. M. Lefort accompagnait sa fille qui portait une toilette longue de satin blanc; un voile blanc, un bouquet d'oeillets blancs. M. Meunier servait de témoin à son fils. Le mariage fut célébré par M. l'abbé M. Tougas, de St-Hyacinthe, cousin du marié.

Pendant la messe, Mlles Anita Tougas et Rita Lefort exécutèrent un programme de chant. Des fougères et des lys ornaient le choeur.

Après la cérémonie, il y eut réception à l'Hôtel René, de Sabrevois; ensuite les nouveaux époux partirent pour un voyage à Québec.

A leur retour, ils habiteront Saint-Alexandre.

Meilleurs voeux de bonheur.

—Toutes les fermières sont priées d'assister à leur assemblée mensuelle qui aura lieu, mercredi, le 26 courant; une démonstration de broderie sur table saura intéresser toute l'assistance Qu'on se le dise!

## LACADIE

Mmes Roméo Benoit, de Verdun, Arsène Baillargeon, Emile Roy, Joseph Dupuis, de St-Jean, chez M. et Mme Joseph Dupuis.

—Nous apprenons avec regret que M. l'abbé Paul Corbière, assistant de notre curé depuis six mois exercera maintenant son ministère à Longueuil. Nous le remercions pour son grand dévouement envers la paroisse et nous lui souhaitons bonheur, santé et fructueux apostolat.

## CHAMBLY-BASSIN

M. et Mme André Bessette font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie-Andrée-Christiane. Parrain et marraine: M. et Mme Aristide Bessette, de notre localité, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Marcel Benoit, tante du bébé. Nos félicitations aux heureux parents.

—M. et Mme Jean-Noël Lemay nous ont quittés ces jours derniers pour aller s'établir à Laval-des-Rapides.

Nos meilleurs voeux les accompagnent.

—Mme Marcel Laporte était, ces jours derniers de passage parmi nous.

## ST-ARMAND

Mercredi, le 26 octobre prochain aura lieu au sous-sol de l'église paroissiale un souper au poulet, commençant à 6 heures, heure avancée. Prix du billet, 75 sous. Ce souper est sous la présidence d'honneur de M. le curé Gingras.

Les recettes seront versées à l'embellissement du cimetière. Bienvenue à tous.

## Saint-Constant

Le 15 octobre à 10 hres. a. m. a été béni en notre église par M. l'abbé Ph. Corriveau, desservant, le mariage de Mlle Yvette Langevin, fille de M. Albert Langevin décédé, et de Mme Langevin (Alice Perras) à M. Roger Monette, fils de M. et Mme Adrien Monette, de Delson. La mariée, au bras de son oncle, M. Noël Langevin, de Longueuil, portait une robe de crêpe bleu, chapeau de feutre noir avec plume de fantaisie, souliers noirs, un manteau de fourrure trois-quart, son bouquet se composait de roses roses. M. Adrien Monette servait de témoin à son fils. Pendant la cérémonie religieuse, M. Art. Doyon, maître-de-chapelle, exécuta les pièces suivantes: "Bénédiction Nuptiale" de Henri Defive; "Notre Père" de Busser; "Ave Maria" de Gounod; "O Salutaris" de Colas. Touchait l'orgue, M. J. E. Turcotte.

La réception eut lieu chez la mère de la mariée; les nouveaux mariés partirent ensuite pour voyage; la mariée portait pour voyager un costume beige et brun avec chapeau, souliers et bourse assortis.

A leur retour, ils demeureront à Delson. Nos sincères voeux de bonheur.

—Le 16 octobre à 3 heures p. m. la clôture de la retraite eut lieu. Après la bénédiction du T. S. Sacrement, la foule, avec recueillement, se rendit processionnellement au cimetière, le Rév. Père Jean Joseph, capucin, avec son éloquence coutumière développa le sujet suivant: "La persévérance finale"

Heureux sont ceux qui meurent dans le Seigneur car ils verront Dieu pour l'éternité.

Pour faire notre salut deux grands alliés sont à notre disposition et ils ne demandent qu'à nous aider: "Jésus et Marie". Jésus dans son sacrement d'amour l'Eucharistie est là nous attendant, nous n'avons qu'à aller le chercher pour se donner à nous en nourriture pour notre âme, pour nous rendre forts, pour supporter les épreuves et les misères de la vie et pour nous conduire à la plus grande des victoires: l'Eternité bienheureuse."

Marie, notre mère, veut le bonheur de ses enfants et ne désire, si nous savons recourir à son intercession, que nous conduire auprès de Jésus et obtenir pour nous toutes les faveurs et toutes les grâces nécessaires pour parvenir à la Céleste Patrie.

Méditons et mettons en pratique les sages instructions et les précieux enseignements du passage de Dieu parmi nous par la parole de son missionnaire et nous parviendrons, avec la persévérance, à atteindre le but que tous nous voulons obtenir, une Eternité bienheureuse. Après l'instruction, la cérémonie se termina par le chant du Libera et tous allèrent réciter une prière fervente sur la tombe de leurs chers disparus.

—Le Rév Père Jean Joseph, l'éminent prédicateur de notre retraite nous a quittés récemment pour retourner au monastère, après quelques jours de repos, bien mérité; il ira de nouveau porter la parole de Dieu aux fidèles de Ste-Scholastique.

Nous garderons de vous, Rév. Père, un très doux souvenir, et nous espérons que Dieu vous ramènera parmi nous l'an prochain. Nos meilleurs voeux vous accompagnent.

—Le 17 octobre a été baptisée, en notre église, par M. l'abbé Ph. Corriveau, desservant, Marie-Huguette-Lise, fille de M. et Mme Lionel Provost (née Cécile Lazure). Parrain: M. Nelson Provost et la marraine, Mme Eliane Provost, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Lorenzo Provost, grand'mère. Sincères félicitations aux heureux parents.

## Octave de la Nativité

La Très Sainte Vierge dit à Ste-Gertrude (le jour de l'Annonciation): "Si le long de l'octave, tu récites tous les jours 35 Ave Maria, pour honorer et accomplir le nombre des jours que mon bien-aimé Fils est demeuré dans mes entrailles, sache que je n'aurai pas moins à coeur ce devoir que tu me rendras, que si tu m'avais rendu toute sorte de services, depuis le jour que je Le conçus, jusqu'à celui où je Le donnai au monde. Si alors il ne m'eût pas été possible de te refuser aucune chose, je ne le pourrais pas non plus maintenant que j'ai plus de moyens qu'alors, pour obliger ceux qui cherchent à me plaire."

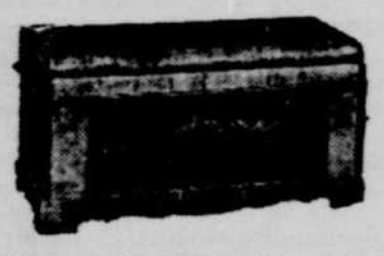
Pour la Nativité de la Très Sainte Vierge, c'est la même chose. Celui qui récitera tous les jours de l'Octave 35 Ave Maria en l'honneur des jours qu'Elle fut dans le sein de sa mère, méritera qu'Elle lui fasse part là-haut d'une très particulière façon de toutes les joies que son Coeur ressentit ici-bas, et de plus, de tous les contentements dont à présent, Dieu comble son esprit.

La personne qui nous prie de publier ces pieuses considérations a déjà obtenu une grande faveur, après avoir récité ces Ave Maria, avec grande confiance, pour honorer la Nativité de la Très Sainte Vierge Marie.

## Poudre de lait de la Nouvelle-Zélande

La Grande-Bretagne et la Nouvelle-Zélande ont passé un accord à long terme portant sur la poudre de lait et le lait évaporé. Le contrat pour ravitailler la Grande-Bretagne en poudre de lait entre en vigueur le 1er août 1949 et prend fin le 31 juillet 1953; des discussions concernant une nouvelle extension du contrat doivent avoir lieu avant le 1er mai 1953. Le contrat du lait évaporé porte sur les trois saisons de production se terminant le 31 juillet 1952.


**FIANCES d'automne, Noël, Jour de l'An.**

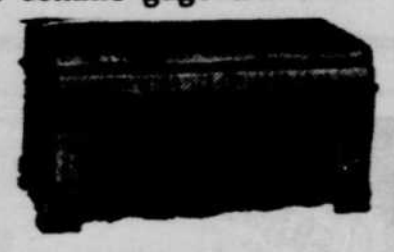


Profitez de notre système de mise de côté pour vous procurer un magnifique coffre de cèdre.

Demandez le coffre de marque "Lane", meilleure valeur sur le marché.

Evitez-vous des désappointements, choisissez dès maintenant le meuble de votre choix que vous désirez offrir à votre fiancée comme gage d'avenir.

Venez le plus tôt possible. En acajou, noyer, érable. Prix convenant à toutes les bourses, à compter de $45.00.



**LESIEUR & FRERE**

169 Richelieu, Tél: 4433

# MAISON R. HARNOIS

## Grands Spéciaux du 21 au 31 octobre

**Nous venons de recevoir à un prix avantageux, un assortiment considérable et varié de marchandises telles que :**
**CREPE DE LAINE - CREPE FAILLE - CREPE IMPRIME - BROADCLOTH IMPRIME - RAYE.**

**BROADCLOTH uni et coloré, 3 verges pour ..... $1.00**

**POPELINE mercerisée imprimée, pour robe.**
**COTON JAUNE à drap. - A la livre et à la verge.**
**SOUS-VETEMENTS pour dames - Messieurs et enfants.**

**TRES TRES SPECIAL: Magnifique tweed Shetland de haute qualité pour manteaux. Beau choix de couleurs. Rég. $3.50 et $4.50, Réduit à l'incroyable bas prix de la verge $1.69 et $1.95**

**500 Verges de belle MARQUISETTE de soie pour rideaux. Régulier $0.69. — Réduite à la verge ..... $0.39**

**LAINE KNIT-TO-FIT et REGENT. — La balle ..... 25c et 20c**

**N'oubliez pas l'endroit où la qualité et les bas prix marchent toujours de pair.**

**MAISON R. HARNOIS**
**185 ST-JACQUES, TEL.2182 SAINT-JEAN**
**Réal Guérin, Gérant.**

## Syndicat d'Economie Domestique

L'Assemblée du 11 octobre tenue à la Centrale Catholique dans un décorum tout à fait particulier, donna aux membres une ambiance d'intimité.

Mme la Présidente souhaite la bienvenue, salue particulièrement les nouvelles et les félicite de se joindre à nous. L'on se hâte de passer le pratique au plus tôt, afin d'être prête pour la partie sérieuse à l'arrivée de notre digne Aumônier, quoique nous le sachons très occupé et dans sa visite pastorale. . . Les Comités sont formés, avec une aisance tout à fait remarquable. L'on sent que pour réussir un chose, il faut l'entr'aide mutuelle. Félicitations donc à celles qui se sont prêtées si gentiment à battre la marche, ceci ne veut pas dire, que le travail doit tout se faire par quelques-unes. Chacune des membres doit prêter son concours et seconder les dirigeants. Aider particulièrement les "candidates" du Bingo.

Pour faciliter le travail des métiers, un règlement est lu et accepté, lequel sera affiché à la salle du tissage.

Il y a démonstration de mise en conserve par Mme Charbonneau; un morceau de tissage au goût, par Mme Catudal; serviette d'invité en toile; Mlle Ledoux, un foulard blanc, en laine; un set à lunch; Mme Blanchard, un tapis à confection particulière. Merci Mesdames pour cette coopération qui active les goûts.

Mlle Ledoux fait ensuite un résumé de son séjour à Claire Vallée, elle nous a fait voyager à bon marché, et goûter aux charmes de cette ville, où s'écoule une vie familiale, saine, gaie et instructive. Citons quelques faits particuliers: le chant Au Canada et la prière dite à la montée du drapeau le matin; la méditation du soir au pétillement du feu, accompagnée de chants appropriés.

Quel repos dans cette vallée retirée d'un monde trop agité . . .

Soulignons la partie gaie..... les rondes auxquelles viennent se joindre les jeunes gens des alentours, sujets développés et menés suivant l'imagination de chacun etc. Que dire du côté instructif: voyages dans les environs, cours de tissage, cours d'alimentation à retenir en résumé de ce cours. La variété des couleurs dans les mets pour avoir bonne santé...

Mme la Présidente remercie Mlle Ledoux de nous avoir fait vivre en esprit pendant une demi heure, ce que plusieurs se proposent sans doute de faire durant une dizaine de jours. Mets réservés aux jeunes seulement hélas.

Voici le moment de l'Etude sur l'Autorité; nous désespérons sur la venue de Mgr Charbonneau et nous nous lançons sur les réponses aux questions suivantes: Que veut dire le mot "Autorité"? D'où vient-elle? qui possède l'Autorité? pourquoi. Dans la famille les devoirs des parents, croire en leur autorité, et l'accepter. Le père, chef et la tête, la mère, le coeur, pour vivre il faut une tête et un coeur, d'où s'écoulent l'entente, l'amour. De quoi se compose la société? Des familles de la paroisse, le peuple canadien. Dieu étant l'auteur du monde, est donc Autorité; celles qui existent ont été constituées par Lui et de là s'ensuit la vie de Jésus-Christ; la fondation de son Eglise, autorité concédée à St-Pierre et ses successeurs, etc.

Si les devoirs des enfants est de se soumettre à l'autorité du père de famille, non seulement quand ça fait plaisir ou sa propre affaire — que dire de la grande famille l'Eglise? Ses enfants ne doivent-ils pas s'y soumettre?

Qu'est-ce que vivre physiquement? C'est respirer, cesser de respirer, c'est la mort. ....

Vivre "chrétiennement", c'est donc respirer à tous les instants de sa vie, accepter l'autorité avec ce qui en découle. Acceptons-nous aujourd'hui l'autorité sans la discuter? Pourquoi? Discutons-nous l'autorité d'un médecin? Non, on sait que c'est pour notre bien corporel, pourquoi le fait-on en d'autres circonstances, moralement parlant. Voilà autant de questions, et combien d'autres que les membres ont été appelés à répondre, ce forum a su plaire à la majorité il n'y a pas de doute.

Mme Landry en quelques mots donne une petite leçon de Théorie sur le tissage. On prend les noms de celles qui veulent des sacs vides de coton blanchi.

L'heure avance hélas, nous fêterons Ste-Catherine à l'assemblée de novembre n'est-ce pas? et l'on se quitte avec un aurevoir au mois prochain. Un dernier appel est fait avec anciennes membres de payer leur contribution.

## Chronique Jeune Commerce

Mardi soir dernier, la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Jean-Iberville, tenait la 1ère assemblée de son nouveau terme. Pour cette occasion, les dames et demoiselles accompagnaient les membres à l'hôtel Normandie où se tenait l'assemblée. Pendant les délibérations, les compagnes eurent un cocktail dans une pièce avoisinante.

A la réunion, l'on forma les divers comités. Voici les résultats.
Civique et industriel: René Trahan.
Convocation: Luc Lasnier.
Débats et Causerie: Geo. Brault.
Embellissement: Maurice Gamache
Auxiliaire féminin: Bernard Bédard.
Inter-Chambre: B. B. Tremblay, C. A.
Publicité: Yves Deland, N. P.
Recrutement: Gaston Chenail.
Relations Sociales: Guy Lanoue.
Sport: Yves Papineau, O. D.
Touristique: Georges LeSieur.

MM. Gaston Chenail et Georges Raymond donnèrent respectivement les rapports du tournoi de golf et du pique-nique tenus cet été.

M. Georges Brault nous avisa que les cours d'art oratoire sont commencés, et qu'il y en aura tous les lundis soirs à 8 hres. Il engagea tous ceux qui le peuvent, de suivre ces cours qui sont très profitables. M. B. B. Tremblay est encore cette année le brillant professeur.

M. Papineau annonça que la ligue de quilles commençait jeudi soir, le 20. Beaucoup de membres lui ont donné leur nom et la ligue devrait remporter un franc succès.

De nouveaux membres sont venus grossir les rangs de l'Association; en voici les noms: MM. Léo Dionne, Armand Sylvestre, Eugène Dulude, Paul E. Frédette, Lionel Thérien.

Nous aurons bientôt la visite d'une délégation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal. A cette occasion, nous aurons le privilège de visiter l'usine Singer. Le même jour, l'exécutif de la Chambre sera assermenté par le Conseil de Ville.

A la suggestion de M. Audelin, le comité civique et industriel rencontrera les autorités concernées pour discuter de l'opportunité d'émettre des permis de stationnement devant les compteurs de stationnement installés à certains endroits de la cité. Un signe distinctif permettrait aux agents de circulation de reconnaitre les voitures des détenteurs de tels permis. Certains citoyens devant de toute nécessité stationner leur automobile devant ces compteurs, doivent se promener avec une bonne provision de "cents" noires ou faire le pas de grue à la station.

Le Publiciste.

## Le repos après la polio!

**C'EST LE CONSEIL DE L'ASSOCIATION**

A la suite d'une réunion récente de son Comité Consultatif Médical, L'ASSOCIATION NATIONALE DE LA SANTE publie un avertissement contre le manque de repos pendant la convalescence consécutive à la polio. On ne peut trouver plus juste opinion que celle exprimée dans le Journal de l'Association Médicale Canadienne, livraison de septembre 1949, sous la plume du docteur F. H. Mewburn, F.R.C.S. (C), qui déclare que "le repos est l'un des meilleurs moyens de guérison à notre disposition. C'est l'un des plus faciles à recommander et l'un des plus difficiles à appliquer. D'aucuns se contentent d'un repos local ou pris de façon trop générale; nous nous sommes trop souvent limités au repos du muscle paralysé ou d'un groupe de muscles et nous avons permis au patient une trop grande activité, mentale et physique. Il est remarquable de constater combien une affection paralytique à une extrémité supérieure s'améliorera par un mois de repos complet au lit. Tel que souligné plus haut, le traitement par le repos est difficile à observer, parce qu'aussitôt que les patients se sentent mieux, ils veulent reprendre la vie normale tout de suite. Chez les adultes, la situation économique entre en jeu et dans de nombreux cas, le traitement doit être abrégé pour permettre à un homme de se rendre à son travail ou à une ménagère de reprendre la direction de son foyer. Quand le temps est venu du traitement actif et que les patients acquièrent plus de liberté de mouvement, tous ceux qui s'en occupent doivent être prévenus contre les dangers de fatiguer les muscles affaiblis. Des muscles normaux, quand ils sont surmenés, se fatiguent et perdent de leur efficacité, et le même phénomène se produit pour les muscles qui ont été atteints de polio. La grande différence, c'est que cette fatigue apparaît plus rapidement et que, si elle n'est pas corrigée à temps, il peut s'ensuivre une infirmité permanente". Le docteur Mewburn ajoute qu'on doit s'en tenir à l'idée de toujours faire lever le patient, le faire tenir sur ses pieds et le faire circuler selon qu'il est lui-même en mesure de le faire. Les soutiens doivent être efficaces, légers et bien ajustés de façon à ce qu'ils soient confortables à porter.

L'ASSOCIATION NATIONALE DE LA SANTE reprend en insistant sur l'importance en tout premier lieu, de prendre le plus de repos possible durant la période de convalescence après la polio.


## Agents solliciteurs demandés

hommes ou femmes, temps complet ou partiel, pour compagnie d'assurance-vie, seule du genre au Canada. S'adresser à

**J. O. CORRIVEAU**
23 - 7e AVE. VILLE ST-PIERRE


## Lisez "Le Canada-Français"

## Pèlerinage d'Action de Grâces

**Dimanche prochain, le 23 octobre Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph.**

Arrêt à l'église de Caughnawaga. Bénédiction du St-Sacrement. Vénération des reliques. Pour informations, s'adresser à:

**Mme G. DION,**
112 Frontenac, **Tél. 5717**

Départ des Autobus **Boulais**, à 12.45 hres p. m. $1.00 le billet.
Bienvenue à tous.


**ATTENTION**

Venez vous recréer en écoutant
**"ROGER CLIFTON"**
et son fameux trio à
**L'HOTEL KING EDWARD**
**à Napierville,**
tous les samedis soirs et le dimanche après-midi.

*Le Coin du — Client —*



**Nous avons toujours été fiers de nos produits de boulangerie Ann Page.**

**Ils sont cuits dans nos propres boulangerie modernes et hygiéniques, sur nos propres spécifications et sont vendus seulement dans les magasins A&P.**

**Aimez-vous leur saveur et leur apparence?**

**Sont-ils toujours frais de la boulangerie comme ils devraient l'être?**

**Croyez-vous que d'autres produits devraient être ajoutés à la liste?**

**Si parfois vous achetiez un produit Ann Page qui n'est pas le la plus haute qualité et de la meilleure valeur sur le marché, s'il-vous-plait nous le laisser savoir.**

Ecrivez au
**Département des Relations du Client,**
Magasins d'Aliments A&P,
Casier No 9, B.P. St-Henri,
Montréal, Québec.




A l'A&P LE PRIX DE CHAQUE ITEM EST MARQUE

**GRAINS DE MAÏS** - - 14 oz. tin 17¢
GREEN GIANT

**POIS** DE FANTAISIE - - - - 15 oz. tin 16¢
TENDER KING LIBBY

**TOMATES** - - - - - 2 28 oz. tins 29¢
DE CHOIX A&P

**MINCEMEAT** - - - - - - 24 oz. tin 25¢
OLD LONDON TOWN DE CLARK

**CIRAGE NUGGET** - - - 2 tins 25¢
A CHAUSSURES — TOUTES NUANCES

**FLUFFO** - - - - - - - lb. 32¢
SHORTENING

**FARINE PURITY** - - - - 5 lbs 35¢
POUR TOUT USAGE

*Fruits & Légumes A&P*

**CHOUXFLEURS** SUPER BLANCS tête 15¢
CULTURE DOMESTIQUE — No 1 DU CANADA

**MELONS HONEY DEW** - - chq. 45¢
No 1 DE CALIFORNIE, E.-U. — GROSSEUR 12

**TOMATES** PAQUET CELLO MOYENNE 14 OZS pqt 19¢
WONDER PACK — No 1 DE CALIFORNIE, E.-U.

**RAISINS** SUCRES POUR LA TABLE 2 lbs 19¢
FLAME TOKAY — No 1 DE CALIFORNIE, E.-U.

**LAITUE** GROS PIEDS GROSSEUR 60 - pied 15¢
ICEBERG — No 1 DE CALIFORNIE, E.-U.

**CITRONS** GROSSEUR 300 PAQUETS DE 4 2 pqts 37¢
IMPORTES — EMPAQUETAGE CELLO — No 1

**POMMES** CATEGORIE DOMESTIQUE panier 6 pintes 49¢
McINTOSH — CULTURE LOCALE

**NAVETS** - - - - - - - - lb 5¢
No 1 DU CANADA —LAVES ET CIRES

Changez pour le
**CAFÉ BOKAR A&P**
MOULU SUR DEMANDE
lb **59¢**

**GRUAU** - - pqt 27 oz. 27¢
PURITY

**PALMOLIVE** pain rég. 9¢
SAVON DE TOILETTE

**PECHES** - bte 20 ozs 21¢
DE CHOIX A&P

**SOUPES** CLARK 3 btes 23¢
TOMATES OU LEGUMES

**PAIN AU LAIT**
BLANC TRANCHE
ANN PAGE
pain 24 ozs **12¢**

**GATEAU** AUX FRUITS rond 3 lbs 1.39
FAMEUX ANN PAGE
POUR EXPEDITION OUTREMER

# Nouvelles d'Iberville

## La vue chez les enfants

Pour faire du bon travail, il faut de bons instruments, et il faut de bons outils. Cette vérité, c'est inutile de vouloir la démontrer puisque tout le monde l'admet.

Cependant, il existe un point que l'on n'admet pas aussi facilement ou du moins auquel on n'attache pas toute l'importance qu'on devrait y apporter. C'est que la vision d'une personne est un instrument dans ses propres mains au même titre qu'un marteau dans les mains du menuisier par exemple. On ne peut lire ou écrire aussi bien, aussi vite, aussi facilement et aussi longtemps lorsqu'on ressent au bout de quelque temps des maux de tête, de la fatigue et d'autres maux semblables.

Puisque l'on se sert de ses yeux pour toutes sortes d'ouvrages, puisqu'on s'en sert durant toute la journée, puisqu'on n'a qu'une paire d'yeux et pour toute la vie, la vision est donc un instrument des plus précieux dont il faut prendre le plus grand soin, car cet instrument si précieux soit-il, peut faire défaut comme tout autre instrument. On ne saurait trop attirer l'attention des parents et des éducateurs sur le fait que tous les enfants d'école devraient être examinés par un spécialiste car déjà et surtout à ce temps-là ils ont besoin de leurs yeux. Huit enfants sur dix ne sont pas assez prêts du point de vue visuel à l'âge de six ans, pour commencer la lecture tel que la plupart des parents et des professeurs l'exigent, selon la recherche sur la vision et le comportement scolaire rapportée par le "Public Health Bureau of the American Optometric Association."

## Salle paroissiale

La structure extérieure de notre future salle paroissiale est maintenant terminée. Tous ceux qui ont vu cette bâtisse dernièrement sont unanimes à déclarer que nous avons toutes les raisons d'être fiers de pouvoir posséder une salle qui s'avère spacieuse et de fabrication solide et durable.

Sur la façade on peut voir inscrit l'année de sa construction: 1949. Notre génération a donc le privilège de voir s'élever une bâtisse qui servira pour plusieurs autres générations à venir. Nous aurons bientôt une salle paroissiale qui fera notre orgueuil, qui nous rendra d'innombrables services et qui fera l'envie de tous ceux des paroisses environnantes qui la visiteront.

## Notes sociales

M. et Mme Roch Tougas, M. Georges Penny, de Toronto; M. et Mme Elzéar Lacombe; M. et Mme Lionel Homier, d'Iberville ont passé la fin de semaine chez M. Lucien Homier, de Huntingdon.

—M. et Mme Alain Rheault, de Québec et leur fille, Francine, ainsi que M. et Mme François Giroux, de Montréal ont passé la fin de semaine chez leurs parents, M. et Mme Alphonse Rheault de la 6ième Avenue.

—M. Roger Gauthier, de Farnham a écoulé la fin de semaine chez M. et Mme Lucien Bissonnette de la 8ième Avenue.

—Mme Alma Ricard, de New-Bedford, Mass. visitaient les familles Urgèle et Zéphir Lalanne, Alphonse Dyers de St-Jean.

Les familles Elphège Tétreault et Armand Kaigle de St-Grégoire visitaient aussi leurs cousines religieuses, Sœur Marie-Joseph de Marie de la Maison de Lorette et Sœur St-Jules du Couvent St-Louis de Gonzague de Bontréal.

—M. et Mme Léonard Campbell, leurs fils: Jacques, Pierre, Jean et Louis, ont visité dimanche dernier M. et Mme Léonard Létourneau, de Farnham et Rév. Sœur Aimée du Sacré-Coeur, supérieure du couvent de cette dernière ville.

## Naissances

A Iberville, le 10 octobre, a été baptisée Marielle-Denise - Francine, née la veille, enfant de M. Lionel Goyette et de Denise Daudelin. Le parrain a été M. Edouard Daudelin et la marraine: Diana Duquette.

A Iberville, le 10 octobre a été baptisé Joseph-Alfred-André, né le jour même, enfant de M. Edouard Grenier et de Stella Carignan, de St-Grégoire. Le parrain a été M. Alfred Deneault et la marraine Héléna Grenier.

A Iberville, le 13 octobre, a été baptisé Joseph-Pierre-Jean-André, né le 10 de ce mois à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Conrad Trudeau et de Marguerite Goyette. Le parrain a été M. Jean Trudeau et la marraine Jeanne Ménard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gérin Trudeau tante du bébé.

## Décès

Le 12 octobre, à la Maison Provinciale des Frères Maristes eut lieu l'inhumation du Fr. Louis-Adorateur (née Joseph-Henri Vernier.) Il était décédé le 9 octobre à l'âge de 47 ans.

## Prochain mariage

On annonce le prochain mariage de M. Hervé Bessette à Mlle Gertrude Gaboury.

## Hockey à Iberville

*Par BABE*

"Hockey" est le nouveau mot de passe de nos milieux sportifs depuis une semaine, et son attraction légendaire consume maintenant les débuts de la saison hivernale 1949-50.

Le Club "Iberville Int." qui fut représenté à la première assemblée de la ligue "Memorial" à Cowansville, samedi soir dernier, est à s'organiser sur une base solide pour la présente saison. Le club Iberville Jr. pour sa part, attend les décisions qui seront prises à la prochaine assemblée de la Ligue de St-Jean pour résoudre plusieurs épineux problèmes dont le nombre de clubs du Circuit et l'âge limité des joueurs.

UN CLUB JUVENILE—

L'étoile de la semaine est attribuée au club Juvénile d'Iberville qui fera partie d'un circuit de cinq clubs dont quatre de St-Jean.

Ce club dont la limite d'âge des porte-couleurs est de 17 ans, servira de digne matériel aux clubs aînés et il est une prime d'assurance au développement des jeunes dans un centre dépourvu d'aréna.

Ses chances de succès inconnues jusqu'ici, sont excellentes car l'âme inspiratrice de ce club, est le populaire et courageux gérant Jean Martin; celui-ci s'est acquis les services de jeunes sportifs pour le seconder dans sa tâche bénévole en Gérard Lemaire, Claude Stébenne et Jacques Brunelle aux postes respectifs de président, vice-président et secrétaire du club.

ECHOS de LA LIGUE MEMORIAL

Voici maintenant une nouvelle intéressante pour les partisans de cet important circuit à l'effet que l'équipe des Chevaliers de Colomb de St-Jean y sera représentée. L'admission de ce nouveau club dans les cadres de la Ligue renfermant les comtés Brome-Missisquoi, Shefford, Iberville, réjouira l'équipe locale au point de vue finance et sportif.

LE PLUS VIEUX CIRCUIT D'IBERVILLE—

Les activités de la Ligue du Cercle St-Charles, réservée aux membres de ce club, sont menacées par l'évolution des Ligues Junéville et Junior et tout dépendra de l'union des joueurs locaux pour profiter des lundi et mercredi de chaque semaine réservés à cette Ligue. Plusieurs responsabilités incombent donc au président du Cercle Georges Vadnais qui est aussi gérant du Club Iberville Jr.

## ORGANE IMPORTANT

La peau a la fonction importante de rejeter les déchets et de régulariser la température du corps. Il faut la tenir en bon état en la nettoyant, en l'aérant et en la frictionnant. Quand vous avez dépensé beaucoup d'énergie, si vous ne pouvez prendre une douche, frictionnez-vous avec une serviette humide, puis avec une serviette sèche. Cela aide à conserver les pores sains et prévient les exhalaisons désagréables. Se laver régulièrement contribue à garder la peau en bon état. Inculquez bien à vos enfants des habitudes de propreté.


**CULTIVATEURS**

Organisez-vous pour votre marché.

Bon camion International 1940 Panel. Engin reconditionné au complet à neuf. Pneufs de l'année, 2 rechanges. Batterie neuve. Remorque pouvant tranporter un cheval.

Valeur de $775.00 - Aubaine comptant $400.00.

**Ecrire Casier Postal 61, Saint-Jean, Qué.**

**RESERVOIRS!**



**Meilleure Qualité**

**Plus Bas Prix sur le Marché**

**LIVRAISON IMMEDIATE**

| Capacité approx. | Epaisseur | DIMENSIONS OVALES | Pesanteur |
|---|---|---|---|
| 120s | 14 | 23" x 47" x 36" | 140 |
| 150s | 14 | 23" x 47" x 48" | 165 |
| 200s | 14 | 23" x 47" x 60" | 200 |
| 250s | 14 | 23" x 47" x 72" | 240 |

**SUPPORT EN FER ANGLE**

| Hauteur | DESCRIPTION |
|---|---|
| 6s | Du plancher au fond du réservoir |
| 12s | " " " |
| 18s | " " " |

Pour informations, adressez-vous à...

**ANDRE BOUCHER**

**18 St-Charles Tél.: 5469**

**St-Jean, P. Q.**

*Admiral*

**Pour la première fois!**

**Joue tous les disques . . . de toutes dimensions**




Pour la première fois, un radio-phono de table qui joue *tous* les disques (à 33⅓, 45 et 78 T.P.M.) . . . de *toutes* les dimensions (7, 10 et 12 pouces) . . . et *tous* automatiquement avec *un seul* bras acoustique 'Miracle Tone' à haute fidélité, assurant jusqu'à 4 heures d'audition continue! Il est muni de nouvelles bornes centrales interchangeables permettant de jouer *tous* les genres de disques. La partie radio superhétérodyne comporte un dispositif de compensation automatique pour sons graves, de façon à assurer une tonalité riche et complète. Voyez-le! Ecoutez-le! Une valeur splendide!

**$109.95**

**A. BOMBARDIER**

**Radio Service - Accessoires électriques**

Vendeur du fameux radio

**ADMIRAL**

Radio combiné avec Télévision

**36 - 5ième Ave — Iberville — Tél. 2478**

**Pharmacie A. GAREAU**

**C'est l'automne**

**Immunisez-vous contre Rhumes et Grippes.**

**Nous vous suggérons les vaccins anti-grippe suivants:**

| | |
|---|---|
| ENTORALES CAPSULES DE LILLY | 20 POUR $2.00 |
| | 60 POUR $5.00 |
| CAPSULES VITAVAX | $2.50 |
| ORAVAX TABLETTES | 20 TAB. $1.75 |
| IMUVAC de PARKE-DAVIS | 20 TAB. $1.75 |
| | 100 TAB. $7.00 |
| VACAGENT de SHARP-DOHME | 20 TAB. $2.00 |
| | 100 TAB. $7.00 |

**Produits vitaminés — De qualité reconnue.**

| | |
|---|---|
| ALPHAMETTES | $1.00—$1.85—$3.50 |
| BEGOL | $3.75 |
| SORBEX | 100 POUR $8.00 |
| PENTA-KAPS | $1.20—$2.15—$3.95 |
| CREOPHOS NYAL | $1.25 |
| VI-MI-CAPS | 100 POUR $3.00 |
| PLENAMINS REXALL | $1.85—$5.70 |
| CAPS. VITAMINES ET MINERAUX (NOTRE SPECIAL) | 100 POUR $3.00 |
| HUILE FOIE MORUE AYERST "10D" | $0.75—$1.75 |
| N. C. FOOD DE FROST | $1.35—$2.95—$4.95 |

**Consultez votre médecin, s'il y a complications.**

**Confiez-nous vos prescriptions — Elles seront préparées avec soin —**

**Signalez 3660 — Nous livrons.**

**—3 PHARMACIENS A VOTRE SERVICE —**

**Pharmacie A. GAREAU**

**100 - 1ère RUE, IBERVILLE, TEL. 3660**

**VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?**

# CE QU'IL FAUT

Ce qu'il faut, ce n'est pas pleurer,
Ce qu'il faut, ce n'est pas sourire.
Ce qu'il faut, ce n'est pas juger,
Ce qu'il faut, ce n'est pas maudire.

Ce qu'il faut, c'est qu'on se soumette;
Sans parlementer, sans choisir,
L'effort que chaque instant décrète,
L'aimer et le bien accomplir.

Vaillants, sous le fardeau qui blesse,
Dire au Maître: "Pour vous servir".
Croire en la Suprême Sagesse
Et correspondre à son désir.

.....

Souriants, accepter le plaisir et la peine,
Triomphes et revers;

Envisager d'une âme accueillante et sereine
Soirs doux et jours amers.

L'astre, l'oiseau, la fleur, la fauve, la limace,
Le vinaigre et le miel,

L'adversité, la mort, tout gravite à sa place
Dans l'ordre universel.

Ce n'est pas dans les fastes bruyants que résident
La paix et le bonheur.

Les vents capricieux d'orgueil racornent, rident
Et dessèchent le coeur.

Imperturbablement, crânement, sans relâche,
Splendide en son milieu,

Heureux l'être créé qui remplit bien sa tâche
Sous le regard de Dieu.

Lionel LEVEILLE.

# STE-BRIGIDE

M. et Mme Henri Boulais, de St-Paul Ile-aux-Noix; Mlle Eugénie Boulais, de Saint-Jean ont passé le dimanche chez M. et Mme Louis Boulais.

—MM. et Mmes Delphis Rancourt, de Montréal; Victor Goyette, de Rosemère, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier ainsi que Mlle Gisèle Gamache de St-Jean et M. Joseph Bouchard, de Chambly.

—M. et Mme Léonard Boulais sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né vendredi le 30 sept., et baptisé par M. le curé Irenée Loiselle, dimanche, le 2 octobre, sous les prénoms de Joseph-Michel-Germain. Parrain: M. Aldéi Boulais; marraine: Mlle Yolande Boulais, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Angéla Boulais, grand'tante de l'enfant.

—A M. Eugène Giguère, retenu au lit par la maladie, nous souhaitons un prompt rétablissement.

—M. et Mme Théodore Gamache et leur famille, de Winooski, Vt., étaient les hôtes dernièrement de M. et Mme Léopold Jetté.

—M. et Mme Joseph-Emile Bonvouloir sont revenus de la république voisine où ils ont passé une huitaine dans les endroits suivants: Holyoke, Woonsocket, Fall-River, Springfield, Mass., Pawtucket; Central Falls, R. I. M. et Mme Bonvouloir garderont un souvenir tangible de leur beau voyage qui a été filmé.

—Un accident a eu lieu dans notre paisible village; Mme Thomas Dupuis fut frappée par une automobile; elle fut transportée à l'Hôpital de Saint-Jean, où son état s'améliore un peu; nous faisons des voeux pour son complet rétablissement.

—Fermières, attention. L'assemblée régulière qui devait avoir lieu le 1er mardi du mois coincide avec la fête de la Toussaint; à cet effet l'assemblée est remise au mardi suivant, c'est-à-dire le 8 novembre. Prière de bien vouloir en prendre note.

La présidente.

# Bovins laitiers de la Nouvelle-Zélande

Israël explore la possibilité d'acheter des bovins laitiers en Nouvelle-Zélande dans le dessein de les répartir parmi les immigrants qui se sont établis sur la terre. Les quantités de bovins en Israël sont trop petites pour suffire à la population sans cesse croissante, malgré le fait qu'au cours des 25 dernières années elles ont passé de 1,000 à 22,000 têtes.

On est d'avis que les vaches présentement importées devraient être de bonnes métisses Frisonnes et Jerseys plutôt que des animaux pur sang, parce qu'un grand nombre de cultivateurs n'ont que peu d'expérience en industrie laitière.

# C'est le temps

C'est le temps d'entreprendre les beaux tricots d'automne qui vous permettent d'entrer chaudement dans l'hiver. Tricots bien expliqués en français pour dames, hommes, enfants et bébés. Demandez le no. 100,—40 sous. Claire -Vallée , Saint-Sylvère, (Nicolet.)


ST-JEAN, QUE. TEL: 3739

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATUIT

VENDREDI-SAMEDI 21-22 OCT.

2 SUPERBES FILMS EN PRIMEUR

GROUCHO - CHICO - HARPO MARX

— DANS —

A NIGHT AT THE OPERA

— SECOND FILM —

IAN HUNTER
MADELEINE CARROL

"HIGH FURY"

DIM-LUN-MAR. 23-24-25 OCT.




Bud ABBOTT and Lou COSTELLO

DANS

"Les DEUX NIGAUDS COWBOYS"

Avec

DICK FORAN ANNE GWYNNE
JOHNNY MACK BROWN
THE MERRY MACS
ELLA FITZGERALD

SECONDE ATTRACTION EN PRIMEUR

JOHN PAYNE
ELLEN DREW

"The Crooked Way"

LUNDI et MARDI SOIR

"FOTO-NITE" $400.00

DEUXIEME OFFRE $220.00

MERCREDI-JEUDI 26-27 OCT.

PRESTON FOSTER — ALAN HALE

— DANS —

"THE LAST DAYS OF POMPEI"

SECOND FILM A L'AFFICHE

RANDOLPH SCOTT
HELEN GAHAGAN

— DANS —

"SHE"



Attention! Attention!

Nous avons une grande quantité de RESERVOIRS à très bon marché capacité: 100 - 450 - 1250 gallons.

Beams, Shafts, Tuyaux de toutes grosseurs.

- Gilets détachables, en mouton, de toutes les grandeurs.
- Bottes de caoutchouc, 5 à 11.
- Mitaines en cuir.
- Couvertures de laine.
- Pardessus de caoutchouc.
- Manteaux de l'armée et de la "Air Force".
- Coffres d'outils, en acier, et plusieurs autres articles.



Zinman & Fils

224 Champlain, Tél. 2965 St-Jean

*Lectures et culture...*

# L'on pleure au mariage

*par Paul Henderson, CSP*

Quand j'étais enfant de choeur, je m'arrangeais pour être de service plus souvent qu'à mon tour à l'occasion des Mariages; il y avait dans cette cérémonie, dans ce Sacrement, quelque chose qui me troublait, qui me procurait une émotion particulière. Je finis par demander à ma mère, non seulement parce qu'elle était ma confidente habituelle, mais aussi parce qu'elle était femme: "Mère, pourquoi les femmes pleurent-elles aux mariages?" A cette question naïve, mais chargée de sens, ma mère répondit, après un moment de réflexion: "Eh bien! certaines femmes pleurent par simple nervosité; les plus âgés pleurent parce qu'elles évoquent leur passé ou leurs rêves déçus, leur jeunesse perdue; certaines mères pleines d'expérience pleurent parce qu'elles pensent à toutes les fatigues, à toutes les angoisses et douleurs que leur enfant devra connaître à son tour. Mais au fond, je crois que les femmes pleurent surtout de joie!"

De nombreuses années se sont écoulées depuis ce temps. En tant que prêtre, j'ai vu bien des jeunes épouses gravir résolument les degrés du sanctuaire, et prononcer le "oui" qui les liait pour toujours en vertu de l'indissolubilité sacramentelle. Mais toutes ne consacraient pas leur vie à un homme: il y avait parmi elles les Epouses du Christ Jésus. Si vous avez jamais assisté à la prononciation des Voeux des postulantes à la vie religieuse, vous avez constaté que les assistants comme les élues éprouvaient cette émotion propre aux mariages. J'ai vu, la gorge un peu serrée moi-même, les larmes sourdes irrépressiblement aux yeux fervents de celles qui prenaient le voile du Mariage Mystique, et se donnaient corps et âme au service du Rédempteur.

Par le sacrement du Mariage, une jeune fille fait un choix irrévocable d'un homme entre tous et si ce choix s'avère malheureux, elle en subira les conséquences jusqu'à la mort de son conjoint. Mais la jeune fille qui prend le voile choisit le Christ de préférence à tous les hommes de la terre.

"Mon joug est doux et mon fardeau est léger" a dit le Christ. Mais les tentations du monde sont multiples, les sollicitations de la chair et du plaisir puissantes, et parées des plus brillants attraits. Au moment de renoncer à tout cela, et à cette liberté qui n'est pourtant qu'illusoire, un combat terrible s'engage souvent dans l'âme des postulantes. Et la prononciation des voeux perpétuels est l'issue définitive de ce choix capital, le dénouement d'un drame intérieur, dont l'intensité et la gravité ne peuvent que très logiquement faire couler des larmes.

Certaines femmes du monde pleurent à ce moment, parce que brusquement elles envient la postulante, parce qu'elles sentent que celle-ci choisit la meilleure part, et qu'il est trop tard pour elles-mêmes de revenir sur leurs pas. D'autres pleureront en pensant à "la durée" de la vie qui attend cette frêle jeune fille. Plus d'élégance, plus de douceurs, plus de tendresse maternelle, conjugale ou filiale. Elle se lèvera tôt, devra accepter avec douceur les tâches les plus pénibles et les plus humbles. Et ses ordres lui viendront de femmes comme elle-même, mais elle devra les exécuter par Amour pour le Divin Maître, pour solliciter Ses grâces et obtenir la rédemption des péchés du monde.

La pauvreté sera son lot, et la vie de communauté avec ses inévitables frictions; elle renonce aussi à jamais aux frissons de l'amour, et à la joie si naturelle pour une femme de tenir dans ses bras un enfant de sa chair. L'instinct maternel est si puissant, si noble et si exaltant!

Celles qui pleurent en donnant au Christ leur fille ou leur soeur, ne saisissent pas toujours l'ardeur et la beauté des sentiments qui animent la future religieuse. Elles ne voient que les aspects extérieurs de la vie mystique, et ces aspects peuvent sembler austères, voire inumains. Elles ne puevent pas soupçonner toutes les joies profondes et renouvelées que procure à une religieuse le service du Christ, les sources intarissables d'Amour et de dévouement où sont sublimées et transfigurées les plus belles qualités de la femme.

Celles qui plaignent les religieuses ne connaissent pas leur bonheur serein et durable, et l'amour humain est si faible, si inconstant, si troublé en regard de l'Amour Divin. Et les mères des religieuses finissent par découvrir que l'attachement et la tendresse de ces filles pour elles sont plus intenses que dans le cas de leurs filles mariées, dont l'affection leur est souvent aliénée au profit de leurs maris et de leurs enfants.

La femme, faite pour aimer, consoler, secourir et guérir, pour se donner sans compter au-delà même de ses forces, la femme trouve dans la vie religieuse des occasions inégalées de sacrifier sa vie au service de l'humanité souffrante, et à celui de Dieu. L'éducation des petits enfants; l'adoption et le soin des orphelins, si affamés de douceur; la détresse des malades dans les hôpitaux, et la terrible solitude des agonisants qui allaient mourir sans Dieu; les pauvres et vieillards, sans gîte, sans vêtements et sans nourriture; les infirmes, les paralytiques, les aveugles et les sourds-muets, privés de toute lumière, matérielle ou spirituelle, tous ceux qu'un monde égoïste et brutal met au rancart, parce qu'ils ne peuvent prendre part à la lutte, voilà le lot magnifique, voilà les corps et les âmes mourir qui périraient sans les Bonnes Samaritaines.

Avec une patience inaltérable, une douceur souriante et un courage que ne rebutent pas les tâches les plus répugnantes ou les plus ardues, les Petites Soeurs continuent l'oeuvre de leur Maître sur terre, et recrutent pour le Ciel des cohortes de nouveaux élus. Jusqu'à l'épuisement total de leur santé elles feront ainsi gratuitement, sans espoir de rétribution immédiate, le travail des Saints, elles dresseront vers Dieu les Sept Colonnes de l'Héroïsme, menant à la Béatitude.

J'administrais un jour à une vieille religieuse angoissante le Saint Viatique. Je regardais avec une émotion sacrée cette servante du Seigneur, usée, décharnée, mais dont le visage aux traits si beaux, était illuminé par je ne sais quelle Lumière intérieure. Et, de ses paupières closes, je vis soudain jaillir des larmes brûlantes, qui lui inondaient les joues. Que signifiaient ces pleurs? Regret d'une vie perdue, consacrée inutilement au service des autres? Ah! mon Dieu, non!

Dans cette extraordinaire lucidité des derniers moments, au cours de cet examen de concience impitoyable, elle ne pouvait que pleurer de joie. S'il avait été si doux, si enivrant de vivre comme elle l'avait fait, quelles ne devraient pas être les Extases et les Félicités du Ciel, la tâche terrestre accomplie. Et comment ne pas pleurer de joie, au moment où, consumée et purifiée par l'Amour sans limites, elle allait enfin voir en face Celui auquel elle avait fait le don de sa personne, de son âme, de sa vie!

# On se souvient...

d'une intéressante soirée, au cours de laquelle on avait eu l'occasion d'entendre M. l'abbé Llewellyn et les Cigaliers. En effet, le printemps dernier, l'Ecole de Culture de Saint-Jean inaugurait ses Soirées Culturelles et Artistiques. Encouragée par l'assistance nombreuse, de même que par les nombreux témoignages d'appréciation qu'elle en a reçus, l'Ecole poursuivra cette année, à intervalles assez réguliers, ces Soirées, au cours desquelles elle présentera des conférenciers renommés et des artistes compétents.

Dès le 8 novembre prochain, à la Centrale Catholique, nous aurons l'aimable et avantageuse occasion d'entendre Gérard Pelletier, journaliste et conférencier très connu et apprécié dans tous les milieux, qui nous présentera une causerie intitulée "Jeunesse dorée?"

Comme partie musicale à cette soirée, l'Ecole a mis au programme le talentueux Gérard Barbeau. Agé de 13 ans seulement, ce jeune chanteur montréalais jouit déjà d'une réputation favorable chez les amateurs de musique. Souvent, nous avons eu l'occasion de l'entendre à la radio.

Désireuse de faire connaître à la population les talents locaux, l'Ecole présentera à chacune de ses Soirées, l'un des nôtres. A la soirée du 8 novembre prochain, Lorraine Caza, jeune étudiante de Saint-Jean sera au programme. Elle nous fera entendre quelques pièces de piano.

# PETITES ANNONCES

PERDUE: Partie d'un billet de $100. ne pouvant être utile à la personne qui l'a trouvée, à l'hôtel Windsor ou environs. Prière de communiquer pour autres détails avec Roméo Boissonnault, Hôtel Windsor, contre récompense.

FILLE avec expérience demandée, maison privée; bon salaire, dimanches libres. Tél: 4177. S'adresser à 191 Richelieu.

A VENDRE: Séparateur "De Laval" sur table, en bon ordre, $25.; bureau de toilette et bureau de dame, véritable noyer, non finis, bois neuf; aubaine. S'adresser à Roland Hubert, Rang de la Carrière, Lacadie. Tél: 3149.

A LOUER: Petit logis, meublé ou non, pour couple ou deux jeunes filles; usage du téléphone, chauffé et éclairé. S'adresser à 140 Labrèche.

A VENDRE: Bicycle de garçon, paletots automne et hiver gr 36; très propre S'adresser à 161 St-Charles.

A VENDRE: Fusil 12, à 2 coups; aussi une fournaise à l'huile, deux brûleurs, 10 pces. à 49-9ième Avenue. Tél: 6173.

A VENDRE: Terrain 48 x 265; ½ mille de St-Jean. S'adresser à 46 Notre-Dame. 20-3

A VENDRE: Poêle "Bélanger", de Luxe, blanc, avec ou sans brûleurs; Dodge 40, godendard. S'adresser à 414 Mercier.

A LOUER: Chambre; à vendre: fournaise, chauffant à l'huile ou charbon. S'adresser à 30-9ième Ave. Iberville.

A VENDRE: Oldsmobile, 34, remis à neuf; pneus neufs; radio, chaufferette. S'adresser à 56-1ère rue, Iberville. Tél: 5570.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes distingués seulement. bon chez-soi; eau chaude, téléphone. S'adresser à Mme E. Martin, 249 Notre-Dame.

A LOUER: 2 chambres, dans maison confortable et tranquille. S'adresser à 161 rue De Salaberry.

## PROCHAIN MARIAGE

M. et Mme Emile Ouimet font part du mariage de leur fille Thérèse à M. Maurice Faust, fils de M. Ludger Faust, de St-Georges d'Henryville. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église-cathédrale le 29 octobre prochain à 8.30 hres. a. m.

## FAUX CHOMEUR CONDAMNE

Un citoyen de cette ville a appris à ses dépens que les prestations d'assurance-chômage sont seulement pour les personnes qui ne travaillent pas. Ce citoyen n'avait pas déclaré qu'il travaillait et il avait obtenu illégalement, et à la suite de fausse déclarations et représentations, une somme de $78.00. Mais il fut pincé et traduit devant le Magistrat André Régnier, au Palais de Justice de cette ville, lundi dernier. Le savant Président du Tribunal ne ménagea pas ses paroles et dans ses remarques à l'accusé, qui avait plaidé coupable à l'accusation d'obtention d'argent sous de faux prétextes, il insista sur la gravité de l'offence qui est punissable en vertu de la Loi Criminelle, et profita de la circonstance qu'il se montrera plus sévère à l'avenir et qu'il ne craindra pas de condamner à l'emprisonnement, tel que prévu par la Loi.

L'accusé fut condamné à $25.00 d'amende, au frais, ou à défaut, à un mois d'emprisonnement. La somme de $78.00 illégalement obtenue avait été remboursée au Gouvernement.

La plainte avait été signée par l'officier fédéral J. H. L. St-Germain qui avait également conduit l'enquête dans cette affaire.

## PREMIERE LIGUE MIXTE D'IBERVILLE

Vendredi soir prochain notre saison de bowling sera à son début, tous les membres seront présents, leurs amis sont invités à se joindre à nos rangs pour compléter quelques-unes de nos équipes. AVIS: 8.30 hres. précices.

**Pour vos réparations de fourrure de toutes sortes et manteaux neufs faits sur mesure, adressez-vous chez**

**THIMINEUR,**
**Henryville**
Satisfaction garantie.
**Route 7, Tél. 7-31**
20-3

On peut se procurer des billets pour cette soirée, à la Pharmacie Régnier. Ils se vendent $0.50.

Nul doute que les citoyens de St-Jean et surtout les jeunes, voudront continuer leur encouragement à l'Ecole de Culture pour cette très louable initiative.

A VENDRE: Manteau et jambière, pour fillette, gr 6 ans, vert, très propre, bon marché; tapis 9 x 10½, rouge vin fleuri, presque neuf, $40.00; 1 manteau noir pour dame, gr 36, paletot brun pour homme gr 38, très propre. S'adresser à 338 Laurier. Tél: 5774. 20-2

A LOUER: Logis neuf, 5 pièce avec eau courante, situé au village de Saint-Blaise, en face de l'Eglise, service d'autobus régulier. S'adresser par tél: 3461 ou 4962.

ATTENTION: M. Giroux qui tient restaurant - épicerie au Boulevard St-Joseph discontinue de tenir son commerce, cause de santé; tout sera vendu samedi, 22 octobre; prix coûtant; fixtures, restaurant, frigidaire à liqueur, "Heavy Duty", balance enregistreuse, presque neuve; comptoir etc. pour $500. d'épiceries; venez bénéficier de ces aubaines pour l'hiver. S'adresser à 245 Blvd. St-Joseph.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes à 180 Rue Foch, face au Singer. Tél: 2083. 20-3

A VENDRE: Robes, jupes, blouses, gr. 12-14; souliers, gr. 4½ et 5; glacière à liqueurs, balance pour épicerie. S'adresser à 78 Cousins. Tél: 5290. 20-3

A LOUER: Petit logis, 2 pièces, eau chaude et froide fournies; idéal pour couple avec un ou sans enfants à 270 Trahan. 20-2

A VENDRE: Manteau rat musqué, cause: trop petit, 14 ans; manteaux d'hiver et d'automne; habits, imperméable, radio, moteur électrique, pantalons, fournaise à l'huile avec brûleur; vendons et achetons linge usagé. Tél: 6232. 70-A Richelieu.

A LOUER: Logement, libre immédiatement, chauffé, eau chaude, taxe et eau payée, 5½ pièces, $60.00 par mois, Edifice Goyette, 17-5ième Ave., Iberville. 20-2

A VENDRE: Carrosse de bébé, très bonne condition; rouge vin, $15.00; manteau de pluie, corail, 16 ans, $10.00 Tél: 6738.

A VENDRE: Glacière en acier blanc, en très bon état; prix: $15.00. S'adresser à 79 St-Hubert.

A VENDRE: Nouveau petit frigidaire, presque neuf. S'adresser à 293 Mercier, après 5 hres. Tél: 2497.

A VENDRE: Evier, en très bon ordre. S'adresser à 82-9ième Ave., Iberville.

HOMME DESIRERAIT emploi stable comme gardien de nuit, dans hôtel, magasin, ou édifice public, etc. Possède références. S'adresser à 173 Champlain, chambre 18, entre 6 et 8 hres. p. m.

A VENDRE: Beau cottage, 7 pieces, fini plâtre; tinition chêne, cave 7 pds. cimentée; aussi propriété 2 logis, très bon marché. S'adresser à 273 Trahan.

A LOUER: Chambre, bon chez-soi. S'adresser à 87 De Salaberry.

A LOUER: Appartements double et simple, genre logis, chambre de bain, eau chaude à l'année, système de chaufage; entrée libre; usage du téléphone. Enfant accepté. S'adresser à 18 Collin. Tél: 6766.

A VENDRE: 2 propriétés rue Saint-Jacques et Dollard, près St-Jacques; site idéal pour affaires commerciales. S'adresser à 482 St-Jacques.

A LOUER: Grande chambre sur devant, avec usage du téléphone. S'adresser à 269 Jacques-Cartier, St-Jean. 20-3

CHAMBRE ET PENSION. S'adresser à 244 Cousin, St-Jean.

**A QUI LA CHANCE?**

Superbe cottage à vendre, situé à Iberville, 5 pièces.

S'adresser à
**19-4e ave, Iberville**
Visible de 5 à 9 hres p. m.

**IMMEUBLES L'HEUREUX**
**412 Laurier, St-Jean, Qué., Tél. 2768**
**Heures de bureau: 9 à 12 heures a. m. — 1.30 à 3.30 heures p. m.**

**Chaque item annoncé par nous présente un avantage spécial pour tout acheteur. Chaque avantage peut être unique par son prix, ses conditions d'achat, sa localité, son modernisme. Consultez régulièrement nos annonces et profitez sagement des aubaines qui vous sont offertes.**

**COMMERCE. Devenez indépendants et administrez vos propres affaires.**

**MAISON DE CHAMBRES:** Rue St-Paul. Prop. 36 appts. Rev. $12,000.00.
**HOTEL:** Taverne. Grill. Salle à dîner. 26 chambres. Affaires: $140,000.00.
**RESTAURANT-BISCUITERIE:** Coin Richelieu et St-Charles. Affaires: $63,000.00 à $20,000.00. Aubaine pour prompt acheteur.
**LINGERIE D'ENFANTS:** Rue St-Jacques. Bonne clientèle. $11,000.00.
**MERCERIES:** Rue St-Jacques. Restaurant. $1,700. comptant sur $5,000.00.
**COMMERCE DE BOIS:** Prop. 5 appts. Grosse clientèle. $12,000.
**COMMERCE D'HUILE:** Camion 1948. Réservoir 1,235 gal. $8,000.
**BOUCHERIE:** Prop. brique, 2 logis. Affaires: $100,000, à $28,000.
**EPICERIE-BOUCHERIE:** Coin commercial. Affaires: $150,000. à $20,000.
**EPICERIE-BOUCHERIE:** Rue St-Jacques. Affaires: $68,000. à $10,500.
**EPICERIE-BOUCHERIE:** Coin commercial. 3 magasins. $22,000.
**RESTAURANT:** Bedford. Dessert hôtel et manufacture. Affaires: $40,000. pour un prix modique de $6,500.00.
**RESTAURANT:** Iberville. Luxueux. Central. $9,000.00.
**RESTAURANT:** Rue Laurier. Sert repas. Affaires: $33,000 à $7,500.00.
**FERRONNERIE:** Napierville. Central. Affaires: $55,000. à $28,000
**POSTE DE TAXI:** Dodge '48, Pontiac '49. Agence P. T. C. $6,000.
**AUBERGE:** Verchères. 17 appts. Rte Nat. Occasion à $16,000.00.

**PROPRIETES. Jouissez de votre propre "chez-vous".**

**RUE ST-PIERRE:** Prop. 5 appts. Stucco. Chauffée. Garage $8,500.
**RUE COLLIN:** Prop. 6 appts. Coin résidentiel. $3,000. comptant sur $7,000. Alléchante aubaine.
**RUE ST-CHARLES:** 5 magasins. 4 logis. Central. $40,000.00.
**RUE LAURIER:** 2 props. 5 logis. Face au Blvd. Près Singer. $21,000.00.
**RUE COLLIN:** Prop. 4 appts. Chauffée. Résidentiel. $8,500.00.
**CHEMIN DU GOLF:** Prop. 5 appts. Grand terrain. $6,000.00.
**RUE LABRECHE:** Prop. 4 appts. à être déménagée. $2,500.00.
**RUE TRAHAN:** Prop. brique. 2 logis, 5 appts. Coin. $19,500.00.
**PLAGE RICHELIEU:** Prop. 3 appts. à être déménagée. $2,200.00.
**1ère RUE:** Prop. 2 logis, 5 et 7 appts. Bâtisses. $22,500.00.
**1ère RUE:** Prop. 5 appts. Bord de l'eau. Solarium. Fleurs de toutes sortes. Superbe occasion à $8,000.00.
**1ère AVENUE:** 2 props. 5 et 3 appts. Aubaine à $12,000.00.
**1ère AVENUE:** Prop. 10 appts. Grand terrain. $10,000.00.
**1ère AVENUE:** Prop. 3 logis. Bien finie. Occasion à $16,000.00.
**6ème AVENUE:** Prop. 6 appts. Centrale. $5,500.00.
**8ème AVENUE:** Prop. 2 logis, 4 appts. Centrale. $8,500.00.
**ST-PAUL (Ile-aux-Noix):** Prop. 5 appts. Garage. $6,500.00.
**ST-GREGOIRE:** 2 props. 5 appts. Neuves. $4,800.00 chacune.
**SABREVOIS:** Prop. 8 appts. Centrale pour commerce. $8,000.00.
**ST-LAMBERT:** Prop. 8 appts. Restaurant. Près Waterman. $17,000.00.
**MONTREAL:** Prop. pierre, 4 logis de 4 appts. Résidentiel. $23,000.00.
**PHILIPSBURG:** Prop. 5 appts. sur Lac Champlain. $5,000.00.

**TERRES: Fermes de toutes dimensions.**

**GRAND BERNIER:** Ferme 150 apts. 2 props. 10 et 7 appts. $40,000.00.
**GRAND BERNIER:** Ferme 120 arpts. Prop. 8 appts. $15,000.00.
**MARIEVILLE:** Ferme 72 arpts. Prop. 5 appts. Rte Nat. $7,500.00.
**SHERRINGTON:** Ferme 140 aprts. Prop. 8 appts. $9,200.00.
**SHERRINGTON:** Ferme 111 arpts. Prop. 8 appts. Verger. $10,000.
**ST-VALENTIN:** Ferme 56 arpts. Prop. brique 8 appts. $6,500.00.
**COTEAU DU TREFLE:** Ferme 130 arpts. Prop. 8 appts. $14,500.
**SABREVOIS:** Ferme 124 arpts. Prop. 7 appts. Rte Nat. $11,000.
**TALON:** Terrain 75' x 150'. Fondations faites. $2,200.00.

A VENDRE: Terrain 60 x 112, situé rue St-Hubert, coin Mercier. S'adresser à 123 Richelieu. 20-4

A VENDRE: Beau petit chien "Welsh". S'adresser à 301 Collin. Tél: 2535.

POUR VOS TRAVAUX de couture de toutes sortes; réparations. S'adresser à 146 St-Germain, St-Jean.

A LOUER: Grande chambre pour homme, eau chaude à l'année; usage du téléphone. S'adresser à 123 Richelieu

JEUNE FILLE demandée pour travailler à Montréal dans petit appartement, 1 enfant. Tél: 2036.

A VENDRE: Manteau Rat Musqué, autre lapin teint brun, cause: trop petit. S'adresser à 22 Foch. Tél: 2161.

A VENDRE: Poêle avec brûleur à l'huile et serpentin, petit poêle électrique, 2 ronds, table. Tél: 5755. 20-2

A VENDRE: Jument de 6 ans, pesant 1400 lbs. prix $75.00 et une jument de 7 ans, de voiture et usage général, $75.00. S'adresser à Charles-Emile Rémillard, Lacadie.

A VENDRE: Scie à ruban, corroyeur, "drill" et mortoiseur, scie ronde. S'adresser à 26 Collin. 20-3

ENCAN PUBLIC et VOLONTAIRE samedi le 22 octobre prochain à 1 hre. chez M. Delphis Samoisette, St-Blaise, village; à vendre: poêle, frigidaire, mobilier salle à diner, mobilier de chambre, table et chaise de cuisine, machinerie à laver, radio, tondeuse à gazon, bidons à lait, prélarts et vaisselle, etc.

Denis McDermoth,
Encanteur.

A VENDRE: Maison 2 logis, près de l'église d'Iberville, $1,000 comptant, balance $20.00 par mois; aussi autre propriétés libres à l'acheteur; belle petite ferme à Iberville, libre à l'acheteur, bon poêle, bois et charbon, cause: départ. $15.00. S'adresser à 4-9ième Ave. Tél: 3949.

A LOUER: 2 belles grandes chambres, bon chez-soi, situées 292 Laurier.

A VENDRE: 2 manteaux, hiver, dames, gr. 14-16; paletot d'hiver, pour homme, armée. S'adresser à 4 Place du Marché. Appt. 4.

ATTENTION: Nous vendons linge usagé, très propre; réelle aubaine. S'adresser à 219 Laurier.

A VENDRE: Manteau d'hiver, noir, ajusté, collet renard argenté; 14 ans, très propre. S'adresser à 58-3ième rue Iberville.

A VENDRE: Plymouth 40, Sédan, en bonne condition; radio, chaufferette, couvre-siège à 287 Laurier. Tél: 5129.

A VENDRE: Oldsmobile 1937, Coache. S'adresser à 57-a-2ième rue Iberville.

A VENDRE: Poêle combiné "Bélanger" à gaz, parfaite condition. S'adresser à Paul Senack, Baie Missisquoi. 20-2

A VENDRE: Habit bleu marine, cause: trop petite, gr. 38. S'adresser à 104 St-Louis. Tél: 6974.

ON DEMANDE: Sténographe absolument bilingue, pour bureau dans St-Jean; doit pouvoir écrire lettre en anglais et en français; connaitre routine de bureau. S'adresser J. Kerr, a/s livraison générale, Bureau des Postes St-Jean.

A LOUER: Chambres meublées, chauffées, pour hommes sobres, ou couple sans enfants; cuisine avec eau chaude si désirée; maison tranquille; usage du téléphone. S'adresser à 10-f—1ère Rue, Iberville. Tél: 5628.

A VENDRE: Bicycle C.C.M., de fille, presque neuf. S'adresser à 18 Saint-Charles.

SERVANTE demandée pour ouvrage général dans petite famille, femme ou fille pouvant coucher chez elle si possible. S'adresser à 193 Laurier. Tél: 2434.

A VENDRE: Carrosse d'enfant, rouge vin, $2.50. S'adresser à 343-a Laurier.

JEUNE FILLE avec expérience travaillerait dans maison privée. S'adresser à Jeannine Poissant, Grand Bernier. Tél: 4933.

A VENDRE: Métier à tisser, 27 marque "Nilus Leclerc" complet, presque neuf. S'adresser à 121 Richelieu. Tél: 2413.

A VENDRE: Maison à 2 logis, à 103 2ième Ave. Iberville. S'adresser à Adélard Moreau, Henryville.

A LOUER: 3 pièces, genre petit logis. S'adresser à 52 St-Charles.

A VENDRE: Maison moderne, système de chauffage, route entretenue à l'année, bonne condition. S'adresser a Albert Gagné, St-Constant. Tél: 615 s 22.

A VENDRE: Brûleur "Miller" pour fournaise de cave; en bon état, bon marché. S'adresser à Alcide Hamel, St-Alexandre. Tél: 3404.

A VENDRE: Laveuse usagée ou à louer. Prix à partir de $15.00 et plus. S'adresser à 149 Richelieu St-Jean. j-n-o.

A VENDRE: Poulettes grises, 6 mois. S'adresser à Grégoire Tarte, Ste-Sabine. Tél: 6-s-4. 20-3

A VENDRE: Poêle "Major Bélanger"; réservoir, réchaud, parfaite condition; brûleurs neufs. S'adresser à 135-1ère Rue. Iberville. Tél: 3657.

A VENDRE: Laveuse reconditionnée, 6 mois de garanti. S'adresser à 137 Richelieu.

**Savaria Automobile Enr'g**

A VENDRE AUTOS

1949 Champion Sedan Noir.
1930 Willis Knight Sedan.
1930 Oldsmobile Sédan.

CAMION

1947 International K-7, 3 tonnes et dompeuse.
1939 G. M. C. 2 tonnes.
1938 Maple Leaf, remorqueur.

**Mt St-Grégoire, Tél. 3106**

ATTENTION: Couturière, manteaux, robes, etc. Prix raisonnables. Tél: 7119.

A LOUER: Chambre, pour homme seulement. S'adresser à 140 Champlain. Tél: 6010.

A VENDRE: Râteau de côté, chargeuse à foin, $100, le tout. S'adresser à 253 Richelieu. Tél: 2732. 20-2

A VENDRE: Mercury Sédan 1947; radio, chaufferette, 4 pneus neufs, le tout en parfait ordre, $1,100.00. S'adresser à 27 Blvd. St-Joseph.

A LOUER: 2 belles grandes chambres; eau chaude, téléphone. S'adresser à 52 St-Georges, St-Jean.

A LOUER: Logis. S'adresser à 4 St-Louis. Tél: 5553. 20-2

A VENDRE OU A ECHANGER: Lafayette 1940, radio, air conditionné; remis à neuf; carrosse pour bébé; poêle à gaz "Coleman", 3 ronds. S'adresser à 30-10ième Ave., Iberville. Tél: 4336.

A VENDRE: Manteau de Rat musqué "20". S'adresser à 135 St-Jacques, St-Jean.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes; à vendre: Drum à l'huile. S'adresser à 38 rue St-Jacques.

A VENDRE: Maison neuve de 7 grandes pièces, située à 121—2ième Avenue, Tél: 7559, Iberville.

A VENDRE: 15 cordes de bois de chauffage. S'adresser à 67-9ième Ave., Iberville.

A VENDRE: Manteau d'hiver, comme neuf, bleu pâle, très chaud, pour écolière de 14-15 ans. Après 6 heures s'adresser à 228 Bouthillier, St-Jean.

A VENDRE: Cheval noir, pesant 1300 lbs. pour $40.00. S'adresser à Bernard Benjamin, Mont St-Grégoire.

A VENDRE: Maison neuve, 5 appartements, située au coin Fortin et Bouthillier. S'adresser à Georges Hébert, 185 Bouthillier, St-Jean, Tél: 2438. 20-2

A VENDRE: Glacière peu usagée, à bon marché. S'adresser à 79 Cousin Saint-Jean. 20-2

—A LOUER: Deux chambres, chauffées, éclairées; tout près des Singer. S'adresser à 23 Marie-Elisabeth.

A VENDRE: 2 tables de cuisine, chaises, "rug" prélart, studio. S'adresser à 376 Laurier.

A VENDRE: Fournaise émaillée brune avec brûleur A. B. C., presque neuve. S'adresser à 4-3ième rue Iberville. Tél: 4740.

A LOUER: Local chauffé, mesurant 25 x 51, pour bureaux, magasin ou entrepôt. S'adresser à M. Euclide Brosseau, Lacadie. Tél: 3357.

A VENDRE: Poulettes en ponte. S'adresser à Roger Dgland, Mt. St-Grégoire. Tél: 3252. 20-2

POUR COUTURE: Lingerie d'enfants aussi de maison, garnitures, robes, réparation, bords de robes et de manteaux, faits à la main. S'adresser à 33 Mercier, Tél: 6361.

A VENDRE: Paletot, demi-saison, 2 manteaux d'hiver, 1 pour homme, 1 pour garçon de 12 ans. S'adresser à 391 St-Jacques, tél: 7588.

A VENDRE: Manteau imitation de Léopard "12". S'adresser à 73-4ième rue, Iberville. Tél: 5549.

SERVANTE demandée pour ouvrage général dans maison privée; bon chez soi; bon salaire; références exigées. S'adresser par tél: 6797.

A VENDRE: Plymouth 1935 en parfaite condition. S'adresser à 300-a rue Bouthillier. Tél: 2638. 20-2

A VENDRE: 2 manteaux d'hiver, 1 vert avec collet de renard croisé, très propre, $45.00; manteau noir avec collet rond de fitch, $15.00; costume tailleur en gabardine, sable, très propre, $20.00, 17 ans; cause: trop petit; machine à permanent, électrique, 24 chauffeurs navettes, $85.00. S'adresser à 29 St-Jacques, en haut, porte à droite.

A VENDRE: Manteau de Seal français, très propre, 18 ans à 229 Notre-Dame. Tél: 3843.

A VENDRE: Maison neuve, 7 pièces, 3 milles d'Iberville, chemin St-Alexandre. Tél: 7079, le soir.

A VENDRE: Poêle, avec brûleurs, bureaux avec miroir, tables de toilette, rideaux, pôles. S'adresser à 259 Champlain. Tél: 9087.

A VENDRE: Manteau de drap suède noir, nouveau modèle "14-16". S'adresser à 19 St-Charles. Tél: 6698 ou 6626.

FILLE DE TABLE demandée. S'adresser au Restaurant Gavaris. Tél: 9178.

A VENDRE: Propriété 60 x 200, avec excavations faites pour maison de 22 x 26, tuyauterie rendue, garage 12 x 20, matériaux pour construire maison préfabriquée sur le terrain; située à ¼ de mille du chemin de Montréal, sur grand'route.$800.00 comptant pour prompt acheteur. Tél: 7520.

A VENDRE: Maison sur les bords du Richelieu, route St-Jean-Montréal, à 1 mille de St-Jean; chambre de bain, cave cimentée; eau courante, électricité, grand terrain. S'adresser dans le jour par téléphone seulement à 4211, garage Fortier, 580 Bas Richelieu. 20-2

ATTENTION: Experte dans l'art du retissage, reprisage invisible, brûlure de cigarette, trou de mites, déchirure etc. S'adresser à Mme A. Greendale, maison Papineau, chemin Richelieu, St-Jean. Tél: 6993. 20-4

A LOUER: Chambre moderne. S'adresser à 349 Collin, Tél: 3934. 20-2

A VENDRE: Couchette en fer 7½ pds., sommier spirales, bon matelas, chaudron en fer, plume d'oie, pots de grés, 6 gallons, presto, 6 pintes. S'adresser à 5 rue Richelieu, Iberville. Tél: 3750.

A LOUER: Chambre avce studio, lavabo, pour dame ou monsieur, pas de permis de cuisine. S'adresser à 291 Jacques-Cartier.

A VENDRE: 2 logis, restaurant audessous, bons revenus, logis libre de 5 pièces à l'acheteur, grand terrain pour bâtir. S'adresser à 66 Grégoire. 20-2

A VENDRE: Carrosse anglais, gris presque neuf. S'adresser à 1 Victoria. Tél: 2014.

A LOUER: Chambres ou 2 pièces, pour couple sans enfants, situées rue Mayrand. Tél: 2659.

A VENDRE: Balayeuse électrique Air-Way. S'adresser à 223 St-Germain.

A VENDRE: Fournaises, 2 ronds; poêle électrique 4 ronds avec fourneau 220 Volts. S'adresser à Mme Wilfrid Fontaine, 68-4ième Ave., Iberville.

CHAMBRE ET PENSION pour homme. Service du téléphone. S'adresser à 269 Laurier.

A VENDRE: Maison, 2 logis, grand terrain, garage double à 90-2ième Ave., Tél: 4516 Iberville.

A VENDRE: Machine à coudre, Singer, électrique. S'adresser à 86 Richelieu, 3ième étage.

A VENDRE: 1 studio et 2 bureaux de chambre. S'adresser à 117-2ième Ave., Iberville.

A VENDRE: Dodge 1941, 7 passagers, très propre, 22 milles au gallon; très bons pneus; terrain sur la rue Mercier. S'adresser à 41 Pinsonnault, St-Jean, tél: 6333. 20-2

A LOUER: Chambre pour 1 ou 2 personnes, permis de cuisine si désiré; eau chaude fournie. S'adresser à 455 Mercier, St-Jean.

A VENDRE: Plymouth 1938, en très bon ordre; radio, chaufferette. S'adresser à 249 Notre-Dame, St-Jean, après 5 hres. p. m.

A LOUER: Belle grande pièce avec entrée privée, eau chaude, chauffée, éclairée. S'adresser à 1-2ième Ave. Iberville.

ON DEMANDE femme ou fille agée pour prendre soin d'enfant de 2.30 à 6 hres. dans l'après-midi; chambre fournie et nourri. S'adresser par tél: 7192 Grand Bernier.

L'ORCHESTRE BRETON jadis de St-Jean, est actuellement transféré à 39-a—9ième Ave., Iberville. Tél: 7369. 20-2

A VENDRE: Beau poêle, noir et blanc, bois et charbon, presque neuf, à bon marché, pour cause: installation système de chauffage. S'adresser à 430 Rémillard. Tél: 3966.

A VENDRE: Maison neuve, 4 pièces, libre à l'acheteur dans Saint-Edmond, plomberie moderne, pompe électrique, très chaude $1,800.00 comptant, balance $1900 par paiement facile. S'adresser à 343 Baillargeon.

A VENDRE: Un manteau rouge clair, cause trop petit; âge 10 à 12 ans; aussi plusieurs articles à bon marché à 204 DeSalaberry. Tél: 4717.

A VENDRE: Poêle McClary, couleur ivoire, chauffant bois et charbon, réchaud, en très bonne condition. S'adresser à 83-1ère rue, Iberville.

A VENDRE: 2 Renards argentés vraie aubaine à $50.00; manteau bleu marin rayé, de printemps, pour dame, grandeur 42, très propre, pour $25.00. S'adresser à 365 Mercier.

A LOUER: Garage moderne, plancher en ciment, prise électrique pour "block heater". S'adresser à 170 Trahan, St-Jean. Tél: 6348.

ARGENT demandé pour première hypothèque, valeur de $10,000; montant requis $4,000 à $5,000. Casier 641 Iberville.

A VENDRE: Manteau ronge, garni de vison "18". S'adresser à 51-5e Ave. Iberville.

A VENDRE: Gros poêle, bois et charbon "Water-Front"; réservoir. S'adresser à 67 Collin.

A LOUER: Chambre pour dame ou jeune fille. S'adresser à 186 DeSalaberry, St-Jean. 20-2

A VENDRE: Glacière "Monarch", très propre. S'adresser à 97-a Notre-Dame. Tél: 5291.

A LOUER: Grande chambre; usage du téléphone. S'adresser à 169 Longueuil.

A LOUER: Logis, 2 pièces. S'adresser à 121 Frontenac. Tél: 4107.

A VENDRE: Manteau trois-quarts en Seal noir, gr. 12 ans. S'adresser à 12-1ère Rue, Iberville. Tél: 4316.

A VENDRE: Motocyclette "Harley-Davidson" (74, reconditionnée à neuf. Tél: 4731.

A VENDRE: Plusieurs sortes de plantes vivaces, oignons à fleurs, plantes de maison. S'adresser à Mme J. Fleury, Lacadie. Tél: 3263.

CHAMBRE ET PENSION pour homme. S'adresser à 134 Bouthillier. 19-2

A LOUER: 3 pièces, téléphone, eau chaude. S'adresser à 450 Blvd. du Séminaire, St-Jean. 19-2

A VENDRE: Maison neuve, 2 étages, 4 logis, un restaurant-épicerie, rapportant $2,000.00 par an; vendra le tout pour $13,500.00; cause de santé. S'adresser à 245 Blvd. St-Joseph. 19-2

A VENDRE: Maisons neuves, 3 logis, situées à St-Edmond et à Notre-Dame; Cottage 6 pièces, près de l'église St-Edmond; ;maison 1½ étage à Notre-Dame, près des Singer; possession immédiate. S'adresser à Edouard Geoffroy, 50 rue DuFort, près Mercier, St-Jean. 19-8

A LOUER: Grand logis. S'adresser le midi ou le soir, tél: 4937.

A VENDRE: Maison de 5 pièces, avec un peu de ménage. S'adresser à 201 Blvd. St-Joseph, chez Mme Olindo Pinsonnault. 19-2

A VENDRE: Petit tracteur Massey-Harris, tout neuf, équipement complet. Tél: 2025. 19-3

A VENDRE: Manteau d'hiver, brun coco, point d'aiguille, collet écureuil, 16, bas prix. S'adresser à 38 St-Hubert.

A VENDRE: 2 brûleurs à l'huile, 1 poêle "Finley" bois et charbon; "Jacket Heater", bain. S'adresser à 235 Bouthillier. Tél: 2097. 19-2

A VENDRE: Radio de table, radio-cabinet, studio 3 morceaux, $35; machine à laver, fournaise à l'huile avec pot, table de cuisine, chaises, garde-robes, etc. S'adresser à 51-2ième rue, Tél: 4666, Iberville.

A VENDRE: Dodge Sédan 1937; table en chêne. S'adresser à 102 Collin, Saint-Jean. 19-2

A QUI LA CHANCE: A vendre ou à échanger, propriété de 6 pièces à Iberville, avec prélart du bas en haut; terrain de 166 x 180; 12 pommiers, framboises, pruniers, poulaillers, garage pour 2 machines, grange 2 étages; échangerais pour propriété 7 pièces dans les limites d'Iberville ou dans St-Jean. S'adresser à 276 Missisquoi, Iberville, le soir ou fin de semaine. 19-4

A VENDRE: Mobilier de cuisine, payé $75.00 vendra $50.00. S'adresser 353 Blvd. Gouin. 19-2

A VENDRE: Maison neuve, 7 pièces. S'adresser avant 3 heures p. m. à 144 Cousin. 19-3

COUTURIERE pour dames et enfants; robes, costumes, manteaux. Prix modiques. Tél: 5079. 19-4

A VENDRE: Maison avec grand terrain, environ 1 arpent de terre, coin de rue, avec logement libre. S'adresser a Thomas Lazure, Napierville. 19-4

CORSETIERES SPENCER demandées, pour information adressez-vous à Eglantine Ponton, 623 Blvd. Desaulniers, Tél: 3072, St-Lambert, Qué.

A VENDRE: Un moteur ½ P. H., Réduction Impulsion marque "Leland"; 1 blower avec moteur Robbins Myers; le tout en parfaite condition. S'adresser à A. Pépin, 147-a - 1ère rue, Ibreville. Tél: 4372, Rés. 5245. j-n-o

HOMMES AMBITIEUX demandés pour vendre des cartes de concours d'habits, costumes pour dames, paletots, parmi vos compagnons de travail; le soir, et fin de semaine. S'adresser à A. Pépin, 147-a - 1ère Rue, Iberville. Tél: 4372, Rés. 5245. j-n-o

A LOUER: Logis, 4 pièces, situé à Sabrevois. S'adresser à Station Shell, Sabrevois. 19-2

A VENDRE: Hudson 40, en bonne condition, très propre. S'adresser à M. Maurice Phaneuf, tél: 6660. j-n-o.

A LOUER: Logis neuf, chauffé, 5 pièces; place résidentielle, au bord de l'eau. S'adresser à 350 rue Champlain. Tél: 3698. 19-4

A VENDRE: Poêle de cuisine, 2 brûleurs, très propres, 4 prélarts de qualité; grand lit avec matelas neuf en laine, autre demi-lit, bon lit et 3 bureaux, 1 table et 4 chaises pour cuisine pour cause de déménagement. S'adresser à 163 rue Frontenac.

A VENDRE: Laveuses de toutes marques, fers électriques, grille-pain, poêles, moteurs, accessoires électriques, vendus sur demande; réparation générale par expert. S'adresser à Daignault et Lussier, Grand Bernier. Tél: 4906. 19-3

A VENDRE: Poêle électrique, peu usagé, cause de maladie. S'adresser à 109-2ième Ave., Iberville, au 2ième étage. 19-2

A VENDRE: Epicerie-boucherie, licenciée dans St-Jean; bonne clientèle. S'adresser par tél: 5843, Mt. St-Grégoire.

VENDRE: Propriété moderne de 8 pièces, située dans le Village de Saint-Grégoire, grand terrain. S'adresser à Oliva Normandin, Mt. St-Grégoire. 19-2

CHAMBRE ET PENSION, pour hommes seulement à 72 rue Grégoire, St-Jean. Tél: 5283. 18-3

Au no 202-a Mercier, échange de livres français et anglais; à vendre: linge usagé et autres articles. 18-4

SERVICE DE RADIO: Expérience de 12 années. J. P. Gouin. Tél: 7372. 18-4

RADIO CHEZ LEO: Confiez vos réparations sur tous genres de radios à un expert diplômé en électronique et télévision; prompt service, prix modique, ouvrage garanti. S'adresser à 340 Laurier. Tél: 5774. 18-4

A. L. SENEY, Taxidermiste, Empaillage d'Oiseaux, Ecureuils, Poissons, Tête de Chevreuils, d'Orignaux, etc. Ouvrage garanti, 15, rue Tressider. Tél: 4576, Iberville.

PHILIZA COTE, électricien-licencié, depuis 1917; toujours à votre service pour ouvrage de toutes sortes; réparations générales; moteurs, moulins à laver, radios. S'adresser à 180 Foch, St-Jean. Tél: 2083. 17-8

A VENDRE OU A ECHANGER: Terrain 75 x 150, près St-Jean, fondation, cave en ciment 34 x 36. S'adresser à François Mailloux, Talon. Tél: 3337, soir 5850. 17-4

A VENDRE: Magasin, linge d'enfant et mercerie, bien situé, rue Principale, écrire Case postal 247, Bedford ou tél: 926; fournaise avec brûleur, 9 pouces; balance, 250 lbs; 6 drums à huile. 17-8

A LOUER: Bureau chauffé, coin St-Jacques et Richelieu 18 x 11, occupation immédiate. S'adresser à Henderson Black. Tél: 6693.

A VENDRE: Buick 38, 5 bons pneus, chaufferette, bon marché. S'adresser à 448 Laurier. Tél: 2362.

A VENDRE: Maison de 6 pièces, chambre de bain, électricité; bon terrain cultivable 200 x 200; un poulailler. S'adresser à M. Rolland Landry, Rue Saint-Nicolas, Napierville. 16-5

A VENDRE: Comptoirs pour magasin. S'adresser au magasin Stanley Foisy, Iberville. Tél: 4462.

ENTREPOT A LOUER: Rue Saint-Jacques. S'adresser à 197 St-Jacques, St-Jean. Tél: 2294. j-n-o.

FAITES INSTALLER un brûleur A. B. C. dans votre poêle, pour un meilleur rendement, directement sur votre réservoir à l'huile ou avec cruche; à vendre: machine à laver, neuve. Tél: 4295 ou 7286. 15-6

A VENDRE: Ameublement de salon, fauteuil et sofa; imitation de tapisserie. S'adresser à 169 Blvd. Gouin, Appt. 2, St-Jean.

A VENDRE: Bonne maison à deux logis, située dans le centre, à proximité des magasins et des manufactures. Prix avantageux. S'adresser à J.-M. Lesieur, 165 Longueuil.

A LOUER: Chambre, lavabo, usage du frigidaire; permis de cuisine. S'adresser à 39 St-Paul.

CHAMBRE A LOUER dans maison comfortable et tranquille, avec ou sans pension. S'adresser à 5-8ième Ave., Iberville. Tél: 4277. j-n-o.

REPARATION d'accessoires électrique; Balayeuse, Laveuse, Fer à repasser, etc; aussi vente de nouvelle balayeuse "Hoover"; appeler 3422, W. Péttrin, représentant de "Hoover".

A VENDRE: Terrain 50 x 100 mesuré par arpenteur-géomètre; prix: $300.00 comptant ou à termes. S'adresser à A. Senécal, R. R. No. 2 Saint-Jean. Tél: 4978. j-n-o.

A VENDRE: Camion Ford Pennell. ½ tonne, en bon état, prix raisonnable. S'adresser Buanderie Meunier, 70-5e. Avenue, Iberville. Tél: 2786. j-n-o

SERVICE DE TOITS

Asphalte, Goudron, Bardeaux, Aluminium, Tôle réparés ou faits en neuf. Galfeutrages, Caulking, Jointages de pierre ou briques; Papiers imitation briques posés.

J.-ALBERT MORIN, tél: 5064
j-n-o

ATTENTION: A vendre: Bains tombeaux, toilettes complètes, éviers, réservoirs à eau chaude. S'adresser à Eusèbe Berger et Cie. Ltée. 201 St-Jacques, Tél: 2849. j-n-o

POUR COUTURE: Robes, manteaux faits sur mesure, garnitures, lingerie de maison, réparations, bords de robes, et de manteaux faits à la main. S'adresser à 129 Notre-Dame. 47-2

**QUE VOUS DESIRIEZ ACHETER OU SONGIEZ A VENDRE... PROPRIETE, FERME, COMMERCE, GARAGE, HOTEL, LOTS?**
**N'hésitez pas, pour une transaction rapide et avantageuse, consultez en toute confiance les représentants des**

**IMMEUBLES SAINT-JEAN**

**315, Jacques-Cartier**
**J. R. ROBERT, Rep., TEL. 4232 — V. DUPUIS TEL: FI. 8302**
**dont quelques-unes des offres les plus intéressantes suivent:**

**RUE CHAMPLAIN.** Prop. 8 appts, chauffée. 2 garages, vacante
**RUE COUSINS.** Cottage 7 appts, chauffé, garage, libre, $9,000.00.
**RUE COLLIN.** Prop. 2 logis, 7 et 4 appts. centrale, aubaine $8,800.
**RUE BOUTHILLIER.** Commerce restaurant, logis, aubaine $3,500.
**VASTE ENTREPOT** ciment, pour usine, garage, aubaine $7,500
**N.-D.-de-LOURDES.** Prop. 3 logis, 4 appts. Rev. $900. à $7,000.
**RUE MAYRAND,** Prop. briques, 4 logis, 5 appts. Rev. $2,400.00.
**RUE MOLLEUR.** Prop. 6 logis. Rev. $3,275. Placement $16,000.
**RUE COLLIN.** Cottage, 5 appts, moderne, libre, aubaine $6,800.
**RUE MAYRAND,** Cottage 5 appts, solarium, occasion $6,800.
**RUE DOLLARD,** Prop. 2 logis, 4 appts. Revenus $1000. à $7,800.
**RUE ST-JACQUES,** Prop. 2 logis, 1 libre. Rev. $700., à $5,700.
**RUE MERCIER.** Prop. 2 logis, 5 appts, garage. Revenus $1200.
**RUE ST-GERMAIN.** Prop. 6 logis, Rev. $2,625. Bon placement.
**RUE COUSINS:** Prop. briques, 9 appt, chauffée, solarium, libre.
**RUE BOUTHILLIER:** Prop. 2 logis, 5 appt., 1 libre, occasion.
**2ème AVENUE.** Prop. 3 logis, 4 appts, 1 libre. Rev. $1,380. $9,000.
**IBERVILLE.** Epicerie-Restaurant & Prop. 3 logis. Rev.: $1,630.00
**IBERVILLE.** 2ème Avenue, Prop. 2 logis, 6 appt. verger, $10,800.
**MAGASIN GENERAL** et Prop. 7 appt. Revenus $80,000. Occasion
**PATISSERIE et BOULANGERIE** bien équipe. Revenus: $40,000.
**HENRYVILLE:** Garage outillé et Prop. 10 appt. occasion, $10,000.
**DUNHAM.** Ferme 450 arp. Prop, 12 appt. érablière, $12,500.
**LACOLLE.** Garage central très achalandé, aubaine $8,500.
**LACOLLE.** Cottage 5 appts, moderne, libre, occasion $5,800.
**LAURENTIDES.** Hôtel 28 appts, meublé. Coût $28.000. $15,000.
**ST-ARMAND.** Belle prop. 8 appts, chauffée, garage, à $6,500.00.
**THETFORD.** Imprimerie, outillage complet, occasion, bon site.
**SABREVOIS.** Ferme 150 arpts. Prop. 7 appts, 26 vaches. Rev. $5,000.00.
**IBERVILLE.** Ferme 85 arp. Prop. 5 appts, Aubaine à $4,500.
**MARIEVILLE.** Plusieurs props, 1 et 2 logis à prix d'aubaine.
**MONTREAL.** Rue Rivard, Prop. 15 logis. Rev. $3,550. à $25,000.
**RUE PARTHENAIS.** Prop. 3 logis, 7 appts. Rev. $1,065. $8,800.
**CANTIC.** Auberge, 15 appts, 6 chalets plage verger. Rev. $2,000.
**HOTEL, taverne et grill.** Rev. $35,000. à $50,000. Occasion.
**ETC., ETC, et de nombreuses autres opportunités.**

## A l'affiche du Théâtre Impérial

### JEU - VEN - SAM. 20-21-22 octobre "BRIDE OF VENGEANCE"

Au 16e siècle, en Italie, Cesare Borgea (Macdonald Carey), prépare le mariage de sa soeur, Lucrèce (Paulette Goddard) que le Duc de Ferrara (John Lumb). Parce que les terres de ce dernier sont situées sur la route des conquêtes de Borgea, croyant que le Duc a assassiné son mari, l'épouse, tout en préméditant sa mort. Et le Duc consent au mariage afin de gagner du temps, pour préparer une guerre contre César. Lucrèce apprend que Ferrara posséde un nouveau type de canon, lequel fera battre en retraite son frère. Alors elle tente de l'empoisonner. Cependant, elle découvre que c'est son frère qui a tué son premier mari, et elle croit le Duc mort. Mais un antidode administré à temps lui a non seulement sauvé la vie, mais lui a donné un plan pour perfectionner son canon. Lorsque Cesar tente d'attaquer, le duc l'oblige à retraiter et Lucrèce peut maintenant être heureuse avec celui qu'elle aime.

### "ADVENTURES OF GALLANT BESS"

Ted Daniels (Cameron Mitchell) et Woody (Fuzzy Knight) capturent un cheval. Ted se met à aimer le cheval et décide de le garder pour lui contrairement à la volonté de Mud Millerick (James Millican), propriétaire d'un rodéo pour apprendre des trucs et bientôt Woody et lui se font renvoyer du rodéo. S'étant brisé une jambe, Ted rencontre la fille du médecin du village, Penny (Audry Long: et bientôt il l'aime.

### DIM - LUN - MAR - MER. 23-24-25-26 octobre "WAKE OF THE RED WITCH"

Le capitaine Rolls (John Wayne) coule son bateau, le "Red Witch", lequel appartient à Batyk Ltd. Rolls s'enfuie avec Sam Rosen (Gig Young) et se met à la recherche d'un trésor de perles. Ils sont poursuivis par Sidney (Luther Adler) qui parvient à les retrouver alors que Sam et Telecia Van Schreeven (Adele Mara) commencent à s'aimer, mais l'histoire se complique lorsque Rolls et Sydney deviennent éperdument amoureux d'Angelique Desait (Gail Russel).

### "THE LIFE OF RILEY"

Chester A. Riley (William Bendix) vit avec son épouse Peg (Rosemary De Camp), sa fille Babs (Meg Randall) et son fils Junior (Lanny Rees), ainsi que Miss Boyle (Beulah Bondi), dans une très petite maison. Riley entre dans une terrible colère en apprenant que les amis de Peg, les "Monahans (Bill Goodwin) et (Victoria Horne) viennent les visiter. Et il arrive au pauvre Riley une série de désopilantes aventures. Comment s'en tirera-t-il?

## CANADA 1949 – EDITION FRANÇAISE

L'édition française de CANADA 1949 vient de paraître. Sous un format commode et fort attrayant, cet ouvrage présente une revue officielle de la situation actuelle et des progrès récents au Canada au point de vue économique, social et culturel. Il est publié d'ordre du ministre du Commerce et s'adresse particulièrement aux hommes d'affaires, aux étudiants, aux conférenciers et à tous ceux qui s'intéressent aux progrès du Canada. Il traite de l'organisation économique du pays sous tous ses aspects et les statistiques qu'il contient sont les plus récentes.

CANADA 1949 est un volume de quelque 280 pages et contient, en plus de ses chapitres réguliers, des articles spéciaux sur le pétrole du Canada, sur la citoyenneté et sur le phoque de l'Alaska. Le texte est abondamment illustré de plus de 150 gravures dont huit planches en couleurs. Il contient en outre 100 tableaux statistiques ainsi que des diagrammes et des graphiques et deux cartes hors-texte.

La principale planche en couleurs est consacrée cette année à l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne, devenant, par là, la dixième province du Canada. On y voit un magnifique tableau illustrant le départ de Jean et Sébastien Cabot, de Bristol, en Angleterre en 1497, à la découverte du Nouveau-monde.

Voici les sujets sur lesquels portent les divers chapitres de CANADA 1949: 1—Pétrole canadien - production et perspective (article spécial.); 2—Citoyenneté et unité canadienne (article spécial); 3—Services extérieurs du Canada; 4—Population - démographie; 5—Education - science - culture; 6—Santé publique - bienfaisance - anciens combattants; 7—Revenu national - relevé de la production; 8—Agriculture; 9—Forêts; 10—Pêcheries; 11—Fourrures; 12—Mines et minéraux; 13—Energie hydraulique; 14—Manufactures; 15—Transports et communications; 16—Commerce intérieur - prix et régie des prix - coût de la vie; 17— Commerce extérieur; 18—Construction; 19—Travail; 20—Finances publiques; 21—Régime bancaire - assurance; 22—Climat; 23—Parcs nationaux du Canada.

CANADA 1949 est dès maintenant en vente au prix de 25c. l'exemplaire chez l'Imprimeur du roi, à Ottawa.

Les commandes doivent être adressées à l'Imprimeur du roi, à Ottawa, en même temps qu'une remise de 25c par bon ou mandat postal. Les timbres-postes ne sont pas acceptés Si l'on envoie des pièces de monnaie, celles-ci devront être placées entre deux cartons dont les bords seront ensuite collés ensemble.

## N'a pas gardé les produits sous retenue

A Ottawa, Ont., le 5 août, H. Fine & Sons, 65, rue Wilbrod, ont été condamnés à une amende de $20. et aux frais pour avoir vendu des pommes placées sous retenue, avant d'avoir tout d'abord obtenu une autorisation écrite du ministère.

Cette poursuite en justice avait été intentée en conformité des dispositions de la Farm Products Grades and Sales Act par un inspecteur de la Division des fruits et des légumes, ministère fédéral de l'Agriculture, agissant au nom du ministère ontarien de l'Agriculture.

**INSTITUTIONS RELIGIEUSES,**
**HOTELIERS,**
**EPICIERS,**
**BOUCHERS,**
**RESTAURATEURS.**

**ATTENTION**

La Maison "BOUDRIAS & BOUDRIAS" est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle, une nouvelle importante qui vous intéressera sûrement.
Nous sommes maintenant importateurs de bananes; et par le fait même, nous sommes en mesure de vous fournir un fruit de première qualité à des prix défiant toute concurrence.
Nous désirons aussi vous aviser que nous importons directement du Nouveau-Brunswick, des grandes quantités de patates N. B. de qualité No. 1.

Appelez-nous, nous avons cinq camions à votre service et nous serons heureux de vous servir.

**BOUDRIAS & BOUDRIAS**
GERARD BOUDRIAS, Prop.
**153A rue St-Pierre, St-Jean, P. Q., Tél. 4459-4450**

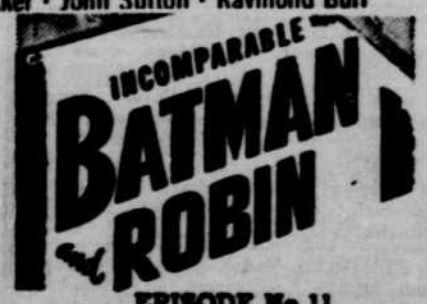
**Imperial**
ST. JEAN P.Q.

**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**
**Les 20-21 et 22 octobre**
Représentation continuelle samedi

**La vie d'une femme à la beauté traîtresse –**
**Qui se maria et sema la ruine sur son chemin afin d'obtenir la gloire et le pouvoir d'un empire!!!!**




EN PLUS
"ROBIN'S RUSE"
Un des plus intéressants chapîtres de notre série:




**En ajouté**



# LE CLUB RICHELIEU REMET UN CHEQUE DE $6000.00 DOLLARS A L'O. T. J.

Jeudi dernier, au Club V-41, plus de cent convives ont assisté à la présentation d'un chèque de 6000 dollars à l'O. T. J. de Saint-Jean par notre Club Richelieu. Cette remise a été faite à l'occasion d'un dîner-causerie auquel assistaient de nombreux invités distingués. A la table d'honneur, on remarquait: M. Fernando Breux, président local du Club Richelieu; Mgr le chanoine Racicot, représentant de Son Excellence Mgr Forget; M. Louis Régnier, président de la campagne de souscription; M. le Dr G. Phaneuf, maire de St-Jean; M. David Lord, maire de la paroisse; M. E. Lacombe, président de l'O. T. J.; M. Maurice LeSieur, échevin et président-fondateur de l'O. T. J.; Dr Lapierre, MM. James Smith, Mathias Choquette, E. Arbour, J. P. Trahan, G. LeSieur, A. Thibodeau et les représentants des journaux locaux.

Au début du banquet il y eut une conférence-éclair donnée par M. Maurice Jacques, marchand de St-Jean. M. le Dr Phaneuf remercia ensuite les organisateurs de cette campagne de souscription qui ont accompli une si belle oeuvre philanthropique. L'orateur suivant fut M. Elzéar Lacombe, qui fit l'historique de l'O. T. J. de Saint-Jean.

M. Fernando Breux, président, annonce, aux applaudissements de tous, que le chanoine Racicot a été nommé membre honoraire du Club Richelieu, section St-Jean.

M. le chanoine, sensible à ce geste, sut remercier le club Richelieu en termes appropriés. Le pavillon qui sera construit, dit-il, sera un symbole de protection pour les jeunes; protection physique contre les orages et les rayons ardents du soleil; protection morale contre les dangers de l'âme, sous la surveillance de 80 moniteurs et monitrices.

M. Louis E. Régnier, président de la campagne de souscription pour la construction d'un abri, remercia ensuite tous ses collaborateurs pour le succès obtenu, félicitant MM. Roméo Alexandre, M. Adrien Gaulin, ex-Grand chevalier, Léonide Daunais, Alfred Nadeau, Edouard Arbour, G. Rémillard, Claude Montpetit. Il félicita aussi les journalistes qui ont fait leur large part: MM. L.-O. Perrier, André Rheault, Bernard Bédard et Lawrence Gage. En terminant, M. Régnier remercia également tous les auxiliaires qui ont fait du gros travail, félicitant spécialement Mlles Charlotte Morais, Françoise Jetté et Suzanne Gosselin, enfin tout le public de St-Jean pour sa belle générosité. Puis M. Régnier remit un chèque de $6000 dollars au président, M. Breux, qui, à son tour, le remit à M. le chanoine A. Racicot, qui le présente au président de l'O. T. J., M. Elzéar Lacombe.

M. Edouard Arbour termine la série des discours, remerciant M. le Chanoine Racicot d'avoir rehaussé par sa présence, l'éclat de cette mémorabile cérémonie qui est tout à l'honneur du Club Richelieu, ainsi que tous les invités d'honneur qui sont venus assister à ce dîner-causerie et témoigner de leur appréciation et de leur reconnaissance au Club Richelieu.

Le banquet se termine par le chant en choeur de notre hymne national O Canada, tous les convives faisant face à notre drapeau de Carillon, exposé au centre de la Salle du Club V-41.

ANDRE RHEAULT,
publiciste



Présentation du chèque de $6,000 au chanoine A. Racicot, pour l'Oeuvre de l'O. T. J.

# IL FAUT PREPARER SA RETRAITE

Dans le bon vieux temps, hormis chez les fonctionnaires, on n'entendait guère parler de retraite. Les gens travaillaient tant qu'ils en avaient la force et ils ne s'en portaient pas plus mal, bien au contraire. C'est le machinisme qui a contribué dans une large mesure à limiter la vie active des travailleurs.

Mais il y a une foule de gens que la retraite ne rend pas heureux. Même si la besogne quotidienne paraît parfois lourde et si nous aspirons tous à jouir d'un repos qui nous semble mérité, le fait de n'avoir plus aucun devoir professionnel n'est pas toujours une situation idéale. Combien en voyons-nous qui, parvenus à cette dernière étape de leur existence, se trouvent complètement désemparés et meurent prématurément sans jouir d'une retraite que leur envient des amis et des camarades plus jeunes!

Ceux-là étaient absorbés trop exclusivement par leur travail et ne s'étaient pas ménagé des intérêts capables de prendre la place de leurs occupations journalières, lorsque celles-ci allaient leur manquer. Puisque nous devons tous vieillir, il ne serait pas mauvais d'y songer à l'avance. Les sages semblent être ceux qui n'attendent pas au dernier moment pour prendre leur retraite et orientent assez tôt leur activité vers un autre genre de travail conforme à leurs goûts, tout en laissant des loisirs.

Le secret de prolonger ses jours consiste à garder un intérêt dans la vie, à se tenir l'esprit occupé à quelque chose d'utile. La vérité est que nous sommes encore un peu novices dans ce domaine et qu'il nous reste beaucoup à apprendre sur l'utilisation des loisirs.

## Service amélioré entre Montréal et New-York

M. John Whiteford, gérant du bureau du service des voyageurs du Canadien National, annonce que sa compagnie mettra en circulation entre Montréal et New-York de nouveaux wagons-lits contenant 14 chambres chacun, afin de mettre à la disposition des voyageurs qui empruntent chaque jour le "Montréaler" et le "Washingtonian" du Canadien National un plus grand nombre de chambres.

Les nouveaux wagons circuleront dans les deux sens et remplaceront ceux actuellement en service et qui contiennent douze sections et un salon-lit.

## Le Canadien National présente un nouveau wagon

Un wagon à étage, dernier cri en fait de wagons-lits de luxe à bas prix, a été présenté récemment au public canadien par le Canadien National à l'Exposition nationale de Toronto. Vingt de ces nouveaux wagons à chambrettes-duplex contenant chacun 24 compartiments individuels et une section pour le "porter" sont actuellement en construction et devraient être livrés au Canadien National cette année. Toutes les chambrettes sont identiques; douze sont au niveau du plancher et douze sont à un niveau trois marches au-dessus de l'autre.

### TUEUSE SECULAIRE

Jadis, il y a peu d'années encore, le mot "variole" faisait frissonner de peur les plus braves. Des épidémies de variole ravageaient périodiquement le pays, tuant et défigurant des milliers de personnes. Mais la vaccination a presque éliminé ce fléau meurtrier, qui n'est plus aujourd'hui que l'ombre de lui-même. L'anatoxine peut donner le même résultat dans le cas de la diphtérie et de la coqueluche. Voyez à protéger vos enfants. L'immunisation est gratuite au pays dans les dispensaires d'hygiène publique. Faites immuniser votre enfant dès aujourd'hui.

## Elu président



M. ADRIEN BEGIN, qui a été élu président de l'Association des hebdomadaires canadiens-français lors du congrès qui eut lieu vendredi, samedi et dimanche à La Sapinière, à Val David.


Salle Climatisée IMPERIAL Air Conditioned

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI
Les 23-24-25 et 26 octobre
Représentation continuelle dimanche — Matinée mercredi

Une course vers la fortune...

Et vers celle qu'ils désiraient !!!

La plus grande histoire d'amour qu'aient connue les sept océans!!!



Parmi les plus belles pages jamais écrites d'aventures maritimes!!!



Combats contre les monstres de la mer...

Cruauté primitive...

Action sans relâche!!!

JOHN WAYNE • GAIL RUSSELL

WAKE of the RED WITCH

FROM THE BOOK THAT SOLD A MILLION COPIES!

with GIG YOUNG • ADELE MARA • LUTHER ADLER
and EDUARD FRANZ • GRANT WITHERS • HENRY DANIELL
PAUL FIX • JEFF COREY



Un spectacle exotique et grandiose aux abords de pays charmeurs et mystérieux!!!

AUSSI

Un évènement de rire...

Au milieu des situations les plus imprévues...

Et les plus comiques!!!



LIFE OF RILEY
WILLIAM BENDIX
An IRVING BRECHER Production as "RILEY"
with JAMES GLEASON • Bill Goodwin
Beulah Bondi and "DIGGER O'DELL"

EN PLUS

Dernières nouvelles mondiales.

# Maurice Jacques Enrg.

**L'endroit où les meilleures marques se donnent rendez-vous.**

**Confiez-nous la réparation de tous vos appareils électriques.**



**Durant la réparation de n'importe quel appareil Electrique, sur demande, nous vous prêterons un autre appareil, sans charge additionnelle; le seul magasin à vous offrir un tel service, plus une garantie de 3 mois sur toutes réparations. – Sur l'achat d'un Radio neuf, généreuse allocation pour votre Radio actuel. – Garantie d'un an sur le Radio de votre choix.**



**TOURNE disques AUTOMATIQUES 3 VITESSES.**

PHILIPS

**LE CHOIX DES AMBASSADEURS A TRAVERS LE MONDE.**



**MODELE CM-100A**

**Aux amateurs de belle musique**

Voici un Radio-Phonographe Super-DeLuxe AM/FM "Fréquence modulée" Philips. Cette caractéristique qui minimise la statique, la chute d'intensité du son et l'interférence des Postes-émetteurs. 17 lampes; oeil de syntonisation à rayon cathodique pour le choix précis des postes émetteurs. - Cabinet style provincial en acajou solide. Dimensions: L. 38⅞", H. 35⅝", P. 18". Lorsque combiné avec le console Télévision, Modèle DV 1256, ce sera l'ensemble idéal.

Prix extraordinairement bas **$595.00,** pour un appareil de cette valeur. Termes très faciles, échanges acceptés.



**MODELE CM 92A**

Pour une réception parfaite et une reproduction fidèle de vos disques préférés, changer de disques automatiquement, 3 vitesses, une bande locale, 4 bandes d'onde courte, et avant tout réception sur onde courte.
Prix au comptant **$249.00.** Termes très faciles, échanges acceptés.
$49.00 comptant, $2.50 par semaine

**MODELE CM 85A**

**Ultime succès de la Radio.**

Vraiment digne de la plus belle musique au monde, ses deux haut-parleurs vous donnent plus de qualité que vous n'ayez entendu jusqu'ici. AM/FM, et ondes courtes caractéristiques Philips. Seul Philips vous assure cette satisfaction. Le choix des connaisseurs. Lorsque combiné avec le console télévision modèle DV-1250 sera l'ensemble idéal, 13 lampes.

**$450.00** "Bien placés". — Termes convenant à toutes les bourses. Echanges acceptés.

## La seule MACHINE à COUDRE au MONDE qui coud de ONZE MANIERES DIFFERENTES




**PRIX A COMPTER DE**

**$149.50**

Coud les boutons à 2 ou 4 trous, reprise, brode ou écrit les monogrammes.

**JOLIS MODELES,**

pupitre, console ou portatif.

**Démonstrations tous les jours — Termes très faciles.**
Jusqu'à 18 mois pour payer.
Nous réparons toutes sortes de machine à coudre.
Quantité limitée. — Garantie pour la vie.

## LOCOMOTIVE

- La laveuse moins coûteuse depuis 1920. Modèle J-120
- Cuve en porcelaine blanche.
- Essoreuse Lonell.
- Moteur ¼ H. P.

Seulement $132.50.
$2.00 par semaine.
$25.00 comptant.
Autres modèles, de $119.50 à $154.50

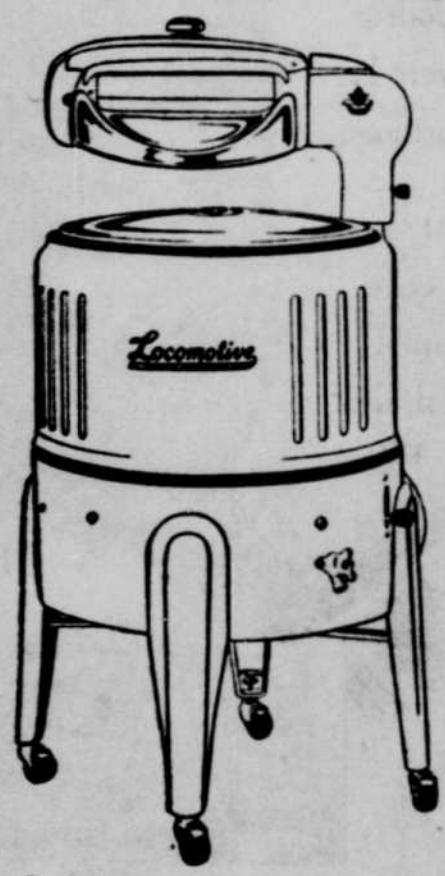
**Laveuses à louer.**



**$1.25 par semaine.**

Sur l'achat, remboursement d'une partie du montant payé pour location.

**Vous serez fière de dire:**




**Je fais tout mon lavage moi-même, sans fatigue, sans danger que mon linge se mêle ou se déchire, et j'aime le faire sécher au grand air, et au soleil.**

**TEL·4275**

# Maurice Jacques ENRG.

## 149 Richelieu, St-Jean, Qué.